

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

9 JANUARI 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

9 JANVIER 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

Eerste minister**Premier ministre**

24.11.2000	895	Barbeaux	Aan de gemeenschappen overgedragen middelen. — Begrotings-simulatie. — Parameters. Moyens transférés aux communautés. — Simulation budgétaire. — Paramètres.	1277
5.12.2000	924	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1277
12.12.2000	977	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1278
12.12.2000	995	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1278
12.12.2000	1013	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1279
12.12.2000	1031	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1279

*
* ***Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid****Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

16.11.2000	879	Malcorps	Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso. — Informatie-campagne. Kronos. — Suivi d'entreprises à risques du type Seveso. — Campagne d'information.	1280
29.11.2000	906	Mevr./Mme Nagy	* Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement. Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.	1255

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken**

**Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

20.11.2000	888	Mevr./Mme Thijs	Ontwikkelingssamenwerking. — Overheveling van de bevoegdheden naar de gemeenschappen en de gewesten. Coopération au développement. — Transfert des compétences vers les communautés et les régions.	1281
28.11.2000	905	Ceder	Genocide tegen de in Turkije levende Armeniërs van 1915. — Resolutie van 26 maart 1998. Génocide à l'encontre des Arméniens vivant en Turquie en 1915. — Résolution du 26 mars 1998.	1282
5.12.2000	926	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1283

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

20.11.2000	889	Mevr./Mme Thijs	Ontwikkelingssamenwerking. — Overheveling van de bevoegdheden naar de gemeenschappen en de gewesten. Coopération au développement. — Transfert des compétences vers les communautés et régions.	1283
5.12.2000	927	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1255
6.12.2000	946	Remans	* Inkomensvervangende tegemoetkoming en integratietegemoetkoming. — Duur. — Aantal. — Budget. Allocation de remplacement de revenus et allocation d'intégration. — Délai d'octroi. — Nombre. — Budget.	1256
6.12.2000	948	Remans	* Parkeerkaart voor gehandicapten. — Toekenning. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen. Cartes de stationnement pour handicapés. — Octroi. — Délai. — Nombre de décisions positives et négatives.	1256

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

16.11.2000	882	Malcorps	* Bromfietzers. — Gebruik van het fietspad. — Afschaffing. — Onderzoek. Vélocyclistes. — Utilisation de la piste cyclable. — Suppression. — Étude.	1256
16.11.2000	883	Malcorps	* Verkeersongevallenregistratie. — Bekendmaken van cijfers op internet. Enregistrement des accidents de la route. — Publication des chiffres sur internet.	1257

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21.11.2000	891	Caluwé	* Treinverkeer. — Ontregeling op 29 augustus 2000. Trafic ferroviaire. — Perturbation le 29 août 2000.	1257
29.11.2000	908	Mevr./Mme Nagy	* Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement. Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.	1258
4.12.2000	919	Ramoudt	* Busreizen naar of door Duitsland. — BTW-heffingen. Voyages en autocar à destination de l'Allemagne ou transitant par ce pays. — Perception de la TVA.	1258
5.12.2000	923	Ramoudt	* Geregeld en ongeregeld vervoer van personen over de weg. — Controles. — Inbreuken. Transports réguliers et irréguliers de personnes par la route. — Contrôles. — Infractions.	1258
5.12.2000	928	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1259
5.12.2000	945	Malcorps	* Onbemande camera's. — IJking. — Werking. Radars automatiques. — Étalonnage. — Fonctionnement.	1259

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

7.11.2000	872	Vankrunkelsven	Abortuscentra. — Terugbetaling van een ingreep. — Interministeriële werkgroep. — RIZIV-conventie. Centres d'avortement. — Remboursement de l'intervention. — Groupe de travail interministériel. — INAMI. — Convention.	1286
16.11.2000	878	Destexhe	Geneeskunde. — Klinische psychologie. — Versnippering. Art de guérir. — Psychologues cliniciens. — Parcellisation.	1287
16.11.2000	880	Malcorps	Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso. — Informatiecampagne. Kronos. — Suivi d'entreprises à risques de type Seveso. — Campagne d'information.	1288
28.11.2000	897	Kelchtermans	Protocol van Kyoto. — Emissieniveau van CO ₂ in 2010. — Maatregelen. Protocole de Kyoto. — Niveau d'émission de CO ₂ en 2010. — Mesures.	1289
29.11.2000	914	Van Quickenborne	* Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties. Hôpitaux. — Hygiène. — Infections.	1260
5.12.2000	929	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1284
5.12.2000	942	Roelants du Vivier	* Voedingsmiddelen die nutriënten bevatten. — Etikettering. Produits alimentaires contenant des nutriments. — Étiquetage.	1259

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

31. 7.2000	808	Lozie	Asielaanvragen. — Problemen bij de behandeling van asielaanvragen. Demandes d'asile. — Problèmes dans le traitement des demandes d'asile.	1290
18.10.2000	842	Mevr./Mme Thijs	«Z»-korps. — Bevorderingen. — Bijkomende proeven. Corps de classe «Z». — Promotions. — Épreuves supplémentaires.	1292

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
25.10.2000	850	Maertens	Protocollaire rangorde. — Wetgeving. — Basisprincipes. — Beleidsopties. Préséances. — Législation. — Principes fondamentaux. — Options politiques.	1293
6.11.2000	865	de Clippele	* Politiediensten. — Aantal overlijdens door zelfdoding. Services de police réguliers belges. — Taux de mortalité par suicide.	1260
7.11.2000	871	Mevr./Mme de Bethune	* Levenloos geboren kinderen. — Naamgeving. Enfant sans vie. — Possibilité de lui donner un nom.	1260
14.11.2000	876	Mevr./Mme Nagy	Rijkswacht. — Onderofficieren. — Verschil in statuut. — Protocol van overeenkomst van 21 april 2000. Gendarmerie. — Sous-officiers. — Différence de statut. — Protocole d'accord du 21 avril 2000.	1294
16.11.2000	881	Malcorps	* Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso-informatiecampagne. Kronos. — Suivi d'entreprises à risques de type Seveso. — Campagne d'information.	1261
17.11.2000	886	Ramoudt	* Controle van motorfietsen op geluids- en milieuhinder. Contrôle des cyclomoteurs au niveau des nuisances sonores et environnementales qu'ils provoquent.	1261
5.12.2000	930	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1262
5.12.2000	943	Happart	* Koninklijk Belgisch Verbond voor de bescherming van de vogels. — Manier waarop deze organisatie inlichtingen over burgers verzamelt. Ligue royale belge pour la protection des oiseaux. — Manière dont cette organisation obtient des renseignements sur les citoyens.	1262

* * *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

20.11.2000	887	Remans	* Artsen. — Reisvergoeding. — Kantonnale indeling. — Werkgroep. Médecins. — Frais de déplacement. — Répartition cantonale. — Groupe de travail.	1263
29.11.2000	910	Mevr./Mme De Schamphelaere	Regularisatie van studieperioden en pensioenen. — Erkende inrichtingen. Pensions. — Régularisation de périodes d'études. — Établissements reconnus.	1295
29.11.2000	915	Van Quickenborne	* Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties. Hôpitaux. — Hygiène. — Infections.	1263
5.12.2000	931	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1262
6.12.2000	947	Remans	* Verhoogde gezinsbijslag. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen. Allocations familiales majorées. — Durée. — Nombre de décisions positives et négatives.	1263

* * *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

4.12.2000	921	Ramoudt	* Overheidsdiensten. — Klantvriendelijkheid. Services publics. — Accueil du public.	1264
5.12.2000	932	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1263

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

28.11.2000	896	Kelchtermans	* Aankoop van vier middelgrote transportvliegtuigen. — Bedoeling. — Motivering van de gemaakte keuze. Achat de quatre avions de transport de moyen tonnage. — Objectif. — Motivation du choix.	1264
28.11.2000	898	Kelchtermans	Wervingsproblemen. — Concentratie- en overhevelingsbeleid. Problèmes de recrutement. — Politique de concentration et de trans- fert.	1297
28.11.2000	899	Kelchtermans	* Bird Control Section. — Aankoop van zes roofvogelkuikens. Bird Control Section. — Achat de six poussins de rapaces.	1265
28.11.2000	900	Kelchtermans	* Trigat-antitankraketten. — Schraping van de bestelling. Missiles antichars Trigat. — Annulation de la commande.	1265
28.11.2000	901	Kelchtermans	Centralisatie van de opleidingen voor onderofficier. — Opleidingsin- frastructuur. Centralisation des formations pour sous-officiers. — Infrastructure des formations.	1298
28.11.2000	902	Kelchtermans	Luchtmacht. — Tekort aan piloten. Force aérienne. — Manque de pilotes.	1298
5.12.2000	933	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1265
5.12.2000	944	Vankrunkelsven	Kleine Brogel. — Actie van het Forum voor vredesactie en Voor Moeder Aarde. — Hardhandig optreden van de soldaten. Kleine Brogel. — Action du «Forum voor vredesactie en Voor Moeder Aarde». — Intervention musclée des soldats.	1299

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand
Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

29.11.2000	912	Mevr./Mme Sierens	Kestelijn- * Openbare werken. — Maatregelen ter compensatie van geleden schade. Travaux publics. — Mesures destinées à compenser le préjudice subi.	1266
5.12.2000	934	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1265

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

21.12.1999	283	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000. Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.	1300
11. 9.2000	823	Mevr./Mme De Schamphelaere	Magistraten. — Taalexamens. Magistrats. — Examens linguistiques.	1301
6.11.2000	870	Malcorps	* Milieudelicten. — Vervolgingsbeleid. — Seponering. Infractions à la législation relative à l'environnement. — Politique en matière de poursuites. — Classement sans suite.	1266
29.11.2000	913	Santkin	* Uithuiszettingen. Expulsions d'un logement.	1267
30.11.2000	918	Happart	* Vogelvangst. — Koninklijk Belgisch Verbond voor de bescherming van de vogels. — Acties. Tenderie. — Ligue royale belge pour la protection des oiseaux. — Opérations.	1267
5.12.2000	935	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1267
6.12.2000	949	Van Quickenborne	* Drugstesten in het verkeer. — Resultaten. — Bijsturingen. — Testapparatuur. Drogue. — Contrôles routiers. — Résultats. — Aménagements. — Appareillage de contrôle.	1267

*
* *

Minister van Financiën

Ministre des Finances

6.11.2000	866	de Clippele	* Opvoedingsuitkering betaald door een buitenlandse kas. — Belastingbaarheid. Allocations pour l'éducation des enfants à charge d'une caisse étrangère. — Imposition.	1268
6.11.2000	867	de Clippele	* Afzonderlijke aanslag op een aantal uitgaven. — Artikel 219 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen. Cotisation distincte pour certaines dépenses. — Article 219 du Code des impôts sur les revenus.	1268
6.11.2000	868	Ramoudt	* Landmeters-experten. — Statuut. — Ministeriële werkgroep. — Belangenvermenging bij ambtenaren van het kadaster. Géomètres-experts. — Statut. — Groupe de travail ministériel. — Confusion d'intérêts dans le chef de certains fonctionnaires du cadastre.	1269
8.11.2000	874	de Clippele	* Familiebedrijven (BVBA's). — Aftrek van kosten. SPRL familiales. — Déduction des charges.	1269
21.11.2000	892	Mevr./Mme de T' Serclaes	* Renteloze schulden. Dettes non productives d'intérêt.	1270
29.11.2000	911	Devolder	* Textielafval. — Verlaagd BTW-tarief. — Bijzondere regeling voor recuperatiestoffen. — Niet-toepassing ten aanzien van tweedehandse kleding. Déchets textiles. — Réduction du taux de TVA. — Régime particulier pour les matériaux de récupération. — Non-application aux vêtements de seconde main.	1271
30.11.2000	916	Ramoudt	* Cafés en tavernes. — Lijst van lichte maaltijden waarvoor de afgifte van een BTW-briefje niet vereist is. — Streekgerechten. Cafés et tavernes. — Liste des repas légers pour lesquels il n'est pas obligatoire de délivrer une souche TVA. — Plats régionaux.	1272

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
4.12.2000	920	Ramoudt	* Busreizen naar of door Duitsland. — BTW-heffingen. Voyages en autocar à destination de l'Allemagne ou transitant par ce pays. — Perception de la TVA.	1272
5.12.2000	936	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1273

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven Participaties**
**Ministre des Télécommunications
et des Entr. Participations publiques**

25.10.2000	849	Mevr./Mme De Schamphelaere	Aalmoezeniers en moreel consulente van niet-confessionele levensbeschouwingen in de sectoren van de scheepvaart, de zeevisserij en de luchtvaart. — Tegemoetkoming. Aumôniers et conseillers de morale laïque dans les secteurs de la marine, de la pêche maritime et de l'aviation. — Intervention.	1301
23.11.2000	894	Caluwé	* Sociaal tarief van Belgacom. — Tweede lijn voor internet. Tarief social de Belgacom. — Deuxième ligne pour internet.	1273
29.11.2000	909	Mevr./Mme Nagy	* Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement. Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.	1274
5.12.2000	922	Ramoudt	* Belgacom. — Teleboetieks. — Telefoonnummers. Belgacom. — Téléboutiques. — Numéros de téléphone.	1273
5.12.2000	937	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1273

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek**
**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique**

16.11.2000	885	Maertens	* Ruimtevaart. — Nieuwe Europese strategie. — Belgisch beleid. Navigation spatiale. — Nouvelle stratégie européenne. — Politique de la Belgique en la matière.	1274
22.11.2000	893	Ramoudt	Ruimtelijk structuurplan Vlaanderen. — Aankoop van bouwgronden door investeerders. — Monopolievorming rond verkavelen en bouwen. Schéma de structure de l'aménagement de la Flandre. — Achat de terrains à bâtir par des investisseurs. — Constitution de monopoles pour les lotissements et les constructions.	1302
5.12.2000	938	Van Quickenborne	* Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1274

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken**

**Secrétaire d'État au Commerce extérieur,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

5.12.2000	939	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1303
-----------	-----	------------------	---	------

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

21. 9.1999	84	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegen- woordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	1303
30.11.2000	917	Destexhe	Nationaal Centrum voor ontwikkelingssamenwerking. — Financie- ring. — <i>Krant De Wereld Morgen</i> . Centre national pour la coopération au développement. — Finance- ment. — <i>Journal Demain, le Monde</i> .	1304
5.12.2000	940	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1305

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

5.12.2000	941	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1305
-----------	-----	------------------	---	------

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 906 van mevrouw Nagy d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement.

De pers maakt gewag van een overeenkomst tussen de vier ministers bevoegd voor de samenwerkingsakkoorden, om het deficit van de VZW Brussel 2000 te dekken.

De intendant van Brussel 2000 verklaarde gisteren bovendien dat er naast de 53 miljoen frank die al verkregen zijn nog 17 miljoen frank extra nodig zal zijn.

1. Hebt u Brussel 2000 gevraagd de gemaakte kosten te verantwoorden? Het ziet er immers naar uit dat de bedragen die de VZW aan sponsoring verwachtte, veel lager zijn uitgevallen en dat de VZW bij één welbepaalde voorstelling ongeveer 70 miljoen frank verlies heeft geleden.

2. Na de verklaringen van de intendant op dinsdag 28 november 2000, wil ik graag weten hoeveel geld Brussel 2000 nu precies gaat krijgen.

Ik dank de geachte minister alvast voor haar antwoord.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag nr. 927 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

Op de site van het Nederlandse ministerie van Financiën staat een vertrouwelijk rapport met informatie over hoe de site gehackt kan worden.

In het rapport wordt gedetailleerd beschreven op welke punten de servers van website van het ministerie openstaan voor de buitenwereld.

Het rapport is onderdeel van een onderzoek dat het ministerie heeft laten uitvoeren door een onderzoeksbureau om uit te vinden op welke veiligheidsaspecten de site meer aandacht behoeft.

In het vertrouwelijke rapport wordt stap voor stap aangegeven wat het onderzoeksbureau gedaan heeft om de website van het ministerie binnen te dringen. Er werd een aantal scans op de site losgelaten. De resultaten daarvan brachten aan het licht dat het betrekkelijk eenvoudig was om binnen te dringen.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 906 de Mme Nagy du 29 novembre 2000 (Fr.):

Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.

La presse a fait état d'un accord entre les quatre ministres chargés de l'accord de coopération afin d'éponger le déficit de l'association sans but lucratif Bruxelles 2000.

Par ailleurs le président de l'association Bruxelles 2000 a déclaré hier que les 53 millions obtenus devaient être complétés par 17 nouveaux millions.

1. Pouvez-vous me dire si vous avez demandé à l'association Bruxelles 2000 un justificatif des dépenses? Il semble en effet que les montants espérés en sponsoring par ladite ASBL n'ont pas été réalisés et que par ailleurs un spectacle a, à lui seul, laissé quelque 70 millions de déficit.

2. Qu'en est-il du montant exact qui sera alloué à Bruxelles 2000 étant donné les déclarations de son président le mardi 28 novembre 2000?

Je remercie l'honorable ministre pour la réponse qu'elle donnera à ma question.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question n° 927 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

On peut trouver sur le site du ministère néerlandais des Finances un rapport confidentiel contenant des informations sur la manière de pirater le site.

Le rapport décrit en détail quelles failles permettent d'avoir accès aux serveurs web du ministère depuis l'extérieur.

Le rapport s'inscrit dans le cadre d'une étude dont le ministère a chargé un bureau d'étude dans le but d'identifier les aspects liés la sécurité qui requièrent plus d'attention.

Ce rapport confidentiel décrit pas à pas la procédure suivie par le bureau d'étude pour infiltrer le site web du ministère. Le site a subi plusieurs scannages qui ont montré qu'il était relativement facile de s'y infiltrer.

Via een van de veiligheidslekken was het mogelijk om commando's op de webservers uit te voeren. Via dit gat werden twee «Trojaanse paarden», namelijk «Back Orifice» en «Netbus», op de computers van het ministerie geïnstalleerd. Met behulp van deze Trojaanse paarden zijn computers eenvoudig op afstand te bedienen.

Met de recente goedkeuring van de Belgische wet op de informaticacriminaliteit zijn volgende vragen aan de orde:

1. Heeft u reeds maatregelen genomen om uw gegevensstromen te beveiligen?
2. Welke initiatieven hebben uw kabinet en/of departement reeds genomen om de websites in uw beheer te beveiligen?
3. Heeft u weet van pogingen of geslaagde hackings op uw netwerk of sites? Zo ja, van hoeveel pogingen en/of inbraken bent u op de hoogte? Welke was de schade? Heeft u klacht ingediend bij de bevoegde instanties?

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 946 van de heer Remans d.d. 6 december 2000 (N.):

Inkomensvervangende tegemoetkoming en integratie-tegemoetkoming. — Duur. — Aantal. — Budget.

Met betrekking tot de inkomensvervangende en integratie-tegemoetkoming ontving ik graag van de geachte minister volgende informatie:

1. Wat is voor de inkomensvervangende en integratie-tegemoetkoming de gemiddelde duur tussen de aanvraag, de toekenning en de eerste uitkering?
2. Wat is voor deze beide uitkeringen het totaal aantal ingediende dossiers voor de jaren 1998 en 1999, het aantal positieve en het aantal negatieve beslissingen?
3. Wat is het totale budget voor enerzijds de inkomensvervangende tegemoetkoming en anderzijds de integratie-tegemoetkoming?

Vraag nr. 948 van de heer Remans d.d. 6 december 2000 (N.):

Parkeerkaartvoorgehandicapten. — Toekenning. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen.

Met betrekking tot de toekenning van de parkeerkaart voor gehandicapten ontving ik graag van de geachte minister volgende informatie:

1. Wat is voor de toekenning van de parkeerkaart voor gehandicapten de gemiddelde duur tussen de aanvraag en de toekenning?
2. Wat is voor deze toekenning het totaal aantal ingediende dossiers voor de jaren 1998 en 1999, het aantal positieve en het aantal negatieve beslissingen?
3. Hoeveel aanvragen voor verlenging van vroegere toekenningen van parkeerkaart zijn niet verlengd sedert de toepassing van de regeling van 1996?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 882 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Bromfietzers. — Gebruik van het fietspad. — Afschaffing. — Onderzoek.

In Nederland werd eind 1999 een nieuwe regel ingevoerd waardoor bromfietzers klasse B (die een maximum snelheid halen van 40 km/u) in de bebouwde kom niet langer gebruik mogen maken van fietspaden. De eerste evaluatie van deze nieuwe verkeerswet is

profitant d'une lacune dans la sécurité du système, on est parvenu à lancer des commandes sur les serveurs web. Les pirates se sont servis de cette faille pour installer sur les ordinateurs du ministère deux chevaux de Troie, à savoir «Back Orifice» et «Netbus», permettant d'utiliser facilement ces ordinateurs à distance.

À la suite de la récente adoption de la loi belge sur la criminalité informatique se posent les questions suivantes:

1. Avez-vous déjà pris des mesures pour sécuriser vos flux de données?
2. Quelles initiatives votre cabinet et/ou votre département ont-ils déjà prises afin de sécuriser les sites web que vous gérez?
3. Avez-vous connaissance de tentatives ou de cas de piratage sur votre réseau ou sur vos sites? Dans l'affirmative, de combien de tentatives ou de piratages réussis êtes-vous informé? Quels ont été les dommages? Avez-vous déposé plainte auprès des instances compétentes?

Intégration sociale

Question n° 946 du M. Remans du 6 décembre 2000 (N.):

Allocation de remplacement de revenus et allocation d'intégration. — Délai d'octroi. — Nombre. — Budget.

En ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration, je souhaiterais que l'honorable ministre me fournisse les informations suivantes:

1. Quelle est pour l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration le délai moyen entre la demande et le premier versement?
2. Quel a été, pour les deux allocations, le nombre total de dossiers introduits en 1998 et 1999 ainsi que le nombre de décisions positives et le nombre de décisions négatives?
3. Quel est le budget total d'une part pour l'allocation de remplacement de revenus et d'autre part pour l'allocation d'intégration?

Question n° 948 de M. Remans du 6 décembre 2000 (N.):

Cartes de stationnement pour handicapés. — Octroi. — Délai. — Nombre de décisions positives et négatives.

En ce qui concerne l'octroi d'une carte de stationnement pour handicapés, je souhaiterais que l'honorable ministre me fournisse les informations suivantes:

1. Quelle est la durée moyenne qui s'écoule entre la demande et l'octroi d'une carte de stationnement pour handicapés?
2. Quel est en cette matière le nombre total de dossiers introduits en 1998 et 1999 ainsi que le nombre de décisions positives et négatives?
3. Combien de demandes de prolongation de cartes de stationnement accordées antérieurement n'ont pas été acceptées depuis l'application de la réglementation de 1996?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 882 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Vélocoteurs. — Utilisation de la piste cyclable. — Suppression. — Étude.

Aux Pays-Bas a été introduite fin 1999 une nouvelle réglementation interdisant aux cyclomoteurs de la catégorie B (qui atteignent une vitesse maximale de 40 km/h) d'utiliser les pistes cyclables en agglomération. La première évaluation de cette nouvelle régle-

positief. Het aantal dodelijke verkeersslachtoffers daalde met bijna 30%. Het aantal zwaar- en lichtgewonden daalde met respectievelijk 17% en 19%.

De vraag rijst of de invoering van een dergelijke regel ook in België geen levens zou kunnen redden. Het fenomeen dat bromfietzers (die dan nog dikwijls op een opgefokt voertuig rijden dat snelheden tot 80 km/u kan halen) fietspaden of ook voetpaden onveilig maken, is bij ons ook meer dan bekend.

Het BIVV reageerde in eerste instantie negatief op deze vraag. Men vreest dat het probleem enkel zal verlegd worden. Uit de recente ongevallencijfers blijkt dat nu al bromfietzers een zeer kwetsbare groep zijn (56 doden in 1999). Door ze naar de rijbaan te verbannen, zou het gevaar voor bromfietzers nog toenemen. Waar dit nodig is, kunnen de wegbeheerders overigens al deze maatregel nemen.

Maar wellicht is hierrond toch meer onderzoek nodig. En, wat belangrijker is, door alles bij het oude te laten is het probleem niet opgelost. Want nu vallen de slachtoffers van overdreven snelheid en onvoorzichtigheid van bromfietzers onder de allerzwakste weggebruikers (fietsers en voetgangers, kinderen en senioren).

Kan de geachte minister mij meedelen of het Nederlandse voorbeeld op zijn minst verder onderzocht, eventueel uitgetest wordt in een aantal proefprojecten? Heeft ze cijfers over het aantal wegen per wegbeheerder waar al een rijverbod van kracht zou zijn voor bromfietzers? Zo ja, heeft men enig zicht op de effecten daarvan voor de verkeersveiligheid?

Worden er andere maatregelen overwogen om het gestelde probleem aan te pakken: het tegengaan van het opfokken van bromfietzen, het afremmen van het verkeer in bebouwde kommen zodat bromfietzers veilig op de rijbaan kunnen, of waar de nood hoog is, wellicht zelfs aparte voorzieningen voor bromfietzers?

Vraag nr. 883 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Verkeersongevallenregistratie.—Bekendmakenvancijfersop internet.

In Nederland is het *VOR-bulletin* op het web raadpleegbaar. Daarin wordt een verkeersongevallenregistratie met aantal dodelijke slachtoffers en zwaar- en lichtgewonden aangeboden over de voorbije vijf jaar, en dat per gemeente. Dit wordt ook telkens vergeleken met de streefcijfers voor 2000 en 2010: het aantal verkeersslachtoffers dat men wenst te verminderen. Alle Nederlandse gemeenten worden ingedeeld in categorieën naargelang het aantal ongevallen er is toe- of afgenomen.

Het zal duidelijk zijn dat dit een belangrijk instrument kan zijn voor al wie zich inzet op lokaal niveau voor meer verkeersveiligheid.

Kan de geachte minister mij meedelen of dergelijke cijfers ook bij ons per gemeente beschikbaar zijn? Zo ja, hoe worden ze kenbaar gemaakt, aan de gemeenten zelf, aan het grote publiek? Kunnen ze niet via het web publiek gemaakt worden?

Vraag nr. 891 van de heer Caluwé d.d. 21 november 2000 (N.):

Treinverkeer.—Ontregeling op 29 augustus 2000.

Op dinsdagmorgen 29 augustus 2000 was het treinverkeer sterk ontregeld.

1. Wat was de oorzaak van deze ontregeling?
2. Waaruit bestond deze ontregeling in het algemeen?
3. Welke gevolgen had deze ontregeling concreet voor het treinverkeer tussen Brussel-Noord en de luchthaven van Zaventem?

mentation en matière de circulation est positive. Le nombre de décès enregistré à la suite d'accidents de la circulation impliquant ce genre de véhicules a baissé de près de 30%. Le nombre de blessés graves et légers a, lui, diminué respectivement de 17 à 19%.

La question se pose de savoir si l'instauration d'une pareille réglementation ne permettrait pas de sauver des vies en Belgique aussi. Le phénomène des cyclomotoristes, qui souvent trafiquent leur véhicule et roulent à des vitesses atteignant 80 km/h, ce qui rend les pistes cyclables et même les trottoirs peu sûrs, est chez nous aussi plus que connu.

L'IBSR a réagi en première instance de manière négative à cette question. L'on craint que le problème ne soit que déplacé. Il ressort de données récentes relatives à des accidents impliquant des cyclomoteurs que les cyclomotoristes constituent déjà un groupe très fragile (56 morts en 1999). Les obliger à utiliser la voie publique ne ferait qu'accroître les risques pour eux, mais là où cela s'impose, les responsables de la circulation peuvent déjà prendre cette mesure.

Il se pourrait à ce propos qu'une étude plus approfondie s'impose. Plus encore, si l'on ne fait rien, on ne résoudra pas le problème. Car actuellement, les victimes d'une vitesse excessive et de l'imprudence de cyclomotoristes se retrouvent surtout parmi les utilisateurs de la voie publique les plus faibles (cyclistes et piétons, enfants et seniors).

L'honorable ministre pourrait-elle me communiquer si l'exemple néerlandais pourrait à tout le moins être examiné, voire testé dans le cadre d'un certain nombre de projets-pilotes? Dispose-t-elle, par responsable routier, des chiffres relatifs au nombre de routes où existerait déjà une interdiction pour les cyclomotoristes d'utiliser les pistes cyclables? Dans l'affirmative, a-t-on la moindre idée des effets de ces mesures sur la sécurité routière?

D'autres mesures sont-elles envisagées pour s'attaquer au problème posé: interdire que l'on gonfle les cyclomoteurs, ralentir le trafic dans les agglomérations de sorte que les cyclomotoristes puissent utiliser la voie publique en toute sécurité et, là où cela s'impose, prévoir même des aménagements particuliers pour les cyclomotoristes?

Question n° 883 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Enregistrement des accidents de la route.—Publication des chiffres sur internet.

Aux Pays-Bas, le «*VOR-bulletin*» (bulletin d'enregistrement des accidents de la route) peut être consulté sur le web. On peut y trouver l'enregistrement des accidents de la route avec mention des cas mortels, des blessés gravement atteints et des blessés légers, et ce pour les cinq dernières années, le tout réparti par commune. Ces chiffres sont aussi chaque fois comparés aux chiffres prévus pour 2000 et 2010: le nombre des victimes d'accidents de la route que l'on entend faire diminuer. Toutes les communes néerlandaises sont réparties en catégories selon que le nombre d'accidents y a diminué ou augmenté.

Il est évident qu'il s'agit là d'un important instrument pour quiconque tient à s'engager au niveau local pour rendre la route plus sûre.

L'honorable ministre peut-elle me communiquer si pareils chiffres sont également disponibles chez nous, par commune? Dans l'affirmative, comment sont-ils communiqués à la commune elle-même et au grand public? Ne pourraient-ils pas être rendus publics via le web?

Question n° 891 de M. Caluwé du 21 novembre 2000 (N.):

Trafic ferroviaire.—Perturbation le 29 août 2000.

Le mardi matin 29 août 2000, le trafic ferroviaire a été fortement perturbé.

1. Quelle a été la cause de ces perturbations?
2. En quoi consistaient généralement ces perturbations?
3. Quelles conséquences ces perturbations ont-elles eu concrètement sur le trafic ferroviaire entre Bruxelles-Nord et l'aéroport de Zaventem?

4. Hoe worden de reizigers hiervan op de hoogte gehouden? Wat werd er vermeld op de schermen en informatieborden?

Vraag nr. 908 van mevrouw Nagy d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 906 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Vraag nr. 919 van de heer Ramoudt d.d. 4 december 2000 (N.):

Busreizen naar of door Duitsland. — BTW-heffingen.

Autocarondernemers moeten, wanneer ze naar of door Duitsland reizen, een BTW-heffing betalen op de omzet die ze in Duitsland realiseren. Twee situaties kunnen zich voordoen.

Als de bus, enerzijds, een EU-buitengrens passeert (dus grenzen van Duitsland met Polen, Tsjechië en Zwitserland) dient de verschuldigde BTW, naar rato van 1,4 Pfennig per persoon en per afgelegde (of af te leggen) kilometer, bij de douane te worden afge-rekend.

Wanneer er, anderzijds, geen buitengrenzen worden gepasseerd, en men dus geen douane tegenkomt, moet de omzet via een maand- of kwartaalaangifte worden aangegeven. Uiteindelijk moet er ook nog een jaaraangifte worden ingediend.

Graag kreeg ik in dit verband van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. In welke andere landen van de Europese Unie moet een dergelijke BTW-heffing worden betaald?
2. Dienen buitenlandse autobussen, *in casu* Duitse, BTW te betalen in ons land? Zo ja, hoe hoog zijn de opbrengsten die hieruit voortvloeien? Zo neen, waarom niet?
3. Werden over dit thema al gesprekken gevoerd met de Europese partners? Zo ja, wat was hiervan het resultaat? Zo neen, denkt de geachte minister niet dat het in deze noodzakelijk is te komen tot een gelijkshakeling? Welke stappen worden overwogen?

Vraag nr. 923 van de heer Ramoudt d.d. 5 december 2000 (N.):

Geregeld en ongeregeld vervoer van personen over de weg. — Controles. — Inbreuken.

De openbare vervoersmaatschappijen zijn eraan gehouden zich enkel in te laten met de organisatie van het geregeld vervoer van personen over de weg en niet met het ongeregeld vervoer. De naleving hiervan zou moeten gecontroleerd worden door de diensten van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, bestuur van het Vervoer te land. Signalen bereiken mij echter dat onder andere de Vlaamse vervoersmaatschappij «De Lijn» zich inlaat met het vervoer van bijvoorbeeld schoolkinderen op schoolreis, naar pretparken of andere toeristische attracties.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel controles werden er in de afgelopen twee jaar uitgevoerd op de naleving door de openbare vervoersmaatschappijen van de regelgeving op het geregeld en ongeregeld vervoer van personen over de weg?
2. Werden er door de desbetreffende diensten van het ministerie van Verkeer inbreuken vastgesteld en, zo ja, hoeveel?
3. Welke en hoeveel inbreuken betroffen de Vlaamse vervoersmaatschappij «De Lijn»?
4. Welk gevolg werd er in desbetreffend geval aan de vaststellingen van inbreuken gegeven?

4. Comment les voyageurs sont-ils tenus au courant? Quelles sont les informations mentionnées sur les écrans et panneaux d'information?

Question n° 908 de Mme Nagy du 29 novembre 2000 (Fr.):

Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 906 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1255).

Question n° 919 de M. Ramoudt du 4 décembre 2000 (N.):

Voyages en autocar à destination de l'Allemagne ou transitant par ce pays. — Perception de la TVA.

Lorsqu'ils se rendent en Allemagne ou transitent par ce pays, les autocaristes doivent payer une TVA sur le chiffre d'affaires qu'ils réalisent en Allemagne. Deux situations peuvent se présenter.

Lorsque le car franchit une frontière extérieure de l'UE (donc la frontière entre l'Allemagne et la Pologne ou la Tchéquie ou la Suisse), la TVA due, soit 1,4 pfennig par personne et par kilomètre parcouru (ou à parcourir), doit être réglée à la douane.

Par contre, lorsque le car ne franchit aucune frontière extérieure de l'UE et qu'il ne passe donc pas par la douane, l'autocariste doit déclarer ce chiffre d'affaires dans le cadre d'une déclaration mensuelle ou trimestrielle. Il faut enfin aussi introduire une déclaration annuelle.

L'honorable ministre pourrait-elle à cet égard répondre aux questions suivantes:

1. Dans quels autres pays de l'Union européenne faut-il également payer ce genre de TVA?
2. Les autocars étrangers, en l'espèce allemands, doivent-ils payer une TVA dans notre pays? Dans l'affirmative, à combien s'élève le produit de cette taxe? Dans la négative, pourquoi pas?
3. Des échanges de vues ont-ils déjà eu lieu sur ce thème avec nos partenaires européens? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? Dans la négative, l'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il serait nécessaire d'arriver à une uniformité en la matière? Quelles sont les étapes envisagées?

Question n° 923 de M. Ramoudt du 5 décembre 2000 (N.):

Transports réguliers et irréguliers de personnes par la route. — Contrôles. — Infractions.

Les entreprises publiques de transport ne peuvent s'occuper que de l'organisation du transport régulier de personnes par la route et non de transports irréguliers. Le respect de ces dispositions devrait être contrôlé par les services du ministère des Communications et de l'Infrastructure, administration du Transport terrestre. Des informations me sont parvenues selon lesquelles la société de transport flamande «De Lijn» assurerait, par exemple le jour du voyage scolaire, le transport des écoliers vers des parcs d'attractions ou autres attractions touristiques.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien de contrôles ont été effectués au cours des deux dernières années en ce qui concerne le respect par les sociétés de transport public de la réglementation en vigueur dans le domaine du transport régulier et irrégulier de personnes par la route?
2. Les services en question du ministère des Transports ont-ils constatés des infractions et, dans l'affirmative, lesquelles?
3. Combien d'infractions concernaient la société flamande de transport «De Lijn» et quelles étaient-elles?
4. Quelles suites a-t-on données en l'espèce aux infractions constatées?

Vraag nr. 928 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Vraag nr. 945 van de heer Malcorps d.d. 5 december 2000 (N.):

Onbemande camera's. — IJking. — Werking.

Naar verluidt zouden er problemen zijn met de ijking van de onbemande camera's die momenteel in Vlaanderen staan opgesteld. De Inspectie van financiën zou een negatief advies gegeven hebben voor een contract met een Nederlands bedrijf dat deze toestellen om de twee jaar moet ijken. Daardoor zou dit contract niet zijn afgesloten en zouden de camera's niet gehomologeerd zijn, waardoor ze niet meer wettelijk zouden kunnen werken.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat deze problemen zich hebben voorgedaan? Is er een oplossing voor het ijkingsprobleem op dit ogenblik? Wat was of is nog het effect op de werking van de onbemande camera's en op het aantal PV's dat kon worden opge maakt? Hoeveel camera's zijn er op dit ogenblik echt operationeel? Hoeveel zullen er bijkomen het volgende jaar of de volgende jaren, in Vlaanderen, in Brussel, in Wallonië?

Klopt het dat voor automobilisten die geflitst worden door een onbemande camera, de pakkans slechts iets meer dan 30% bedraagt, en dit doordat overtreders en verkeerslicht in één enkel beeld moeten gevat worden en omwille van de slechte leesbaarheid van nummerplaten op de genomen foto's?

Blijkbaar stelt men vast dat camera's op één geïsoleerde plaats weinig uithalen (bijvoorbeeld in Antwerpen de camera op het kruispunt Italiëlei-Paardenmarkt). Wordt er effectief gedacht aan het uitrusten van langere trajecten (bijvoorbeeld de complete Leien in Antwerpen) met opeenvolgende onbemande camera's? Is het al dan niet zinvol deze snelheidsbewaking dan op voorhand aan te kondigen?

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

Vraag nr. 942 van de heer Roelants du Vivier d.d. 5 december 2000 (Fr.):

Voedingsmiddelen die nutriënten bevatten. — Etikettering.

Het Europees Hof van justitie heeft België zopas veroordeeld omdat ons land eist dat de volksgesondheid te beschermen, maar het Hof werpt tegen dat de vermelding van dit notificatienummer daarmee niet te maken heeft aangezien het nummer de consumenten niet inlicht «over het gehalte aan nutriënten of over uitgevoerde controles of onderzoeken en evenmin over de vraag, of de inspectiedienst (Eetwareninspectie van volksgesondheid) opmerkingen heeft gemaakt of aanbevelingen heeft gegeven en, zo ja, of daar gevolg aan is gegeven».

België is veroordeeld omdat deze bijkomende vermelding concurrentievervalsens werkt.

De Belgische regering rechtvaardigt deze maatregel door te stellen dat hij bedoeld is om de volksgesondheid te beschermen, maar het Hof werpt tegen dat de vermelding van dit notificatienummer daarmee niet te maken heeft aangezien het nummer de consumenten niet inlicht «over het gehalte aan nutriënten of over uitgevoerde controles of onderzoeken en evenmin over de vraag, of de inspectiedienst (Eetwareninspectie van volksgesondheid) opmerkingen heeft gemaakt of aanbevelingen heeft gegeven en, zo ja, of daar gevolg aan is gegeven».

Question n° 928 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Question n° 945 de M. Malcorps du 5 décembre 2000 (N.):

Radars automatiques. — Étalonnage. — Fonctionnement.

D'après certaines informations, l'étalonnage des radars automatiques qui sont actuellement installés en Flandre poserait problème. L'Inspection des finances aurait émis un avis négatif sur un contrat avec une entreprise néerlandaise prévoyant un étalonnage de ces appareils tous les deux ans. Le contrat n'aurait donc pas été conclu et les radars ne seraient pas homologués, si bien qu'ils ne seraient légalement plus en état de fonctionner.

L'honorable ministre pourrait-elle me confirmer si ces problèmes se sont effectivement posés? Y a-t-il une solution en vue pour la question de l'étalonnage? A-t-on pu établir l'effet passé ou présent de ce problème sur le fonctionnement des radars et sur le nombre de procès-verbaux? Combien de radars sont-ils actuellement vraiment opérationnels? Combien s'y ajouteront l'année prochaine ou au cours des prochaines années en Flandre, à Bruxelles, en Wallonie?

Est-il exact que pour les automobilistes qui sont flashés par un radar automatique, le risque d'être pris n'excède guère les 30% parce que le contrevenant et les feux de signalisation doivent figurer sur une seule et même image et aussi en raison de la mauvaise lisibilité des plaques minéralogiques sur les photos prises?

On constate aussi de toute évidence que les radars situés en un endroit isolé ne servent pratiquement à rien (par exemple à Anvers, la caméra située au croisement Italiëlei-Paardenmarkt). Songe-t-on effectivement à installer des radars en série sur des trajets plus longs (par exemple, l'ensemble des «leien» à Anvers)? Ne serait-il pas dans ce cas sensé d'annoncer la présence de ces appareils de contrôle de la vitesse?

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

Question n° 942 de M. Roelants du Vivier du 5 décembre 2000 (Fr.):

Produits alimentaires contenant des nutriments. — Étiquetage.

La Cour de justice européenne vient de condamner la Belgique pour avoir exigé que les importateurs de produits alimentaires contenant des nutriments apposent sur l'étiquette de ces produits le numéro de notification d'un dossier déposé auprès du ministère de la Santé publique.

La Belgique a été condamnée au motif que cette mention supplémentaire constitue une entrave à la concurrence.

Le gouvernement belge a justifié sa mesure pour des raisons de santé publique, mais la Cour relève que cette mention du dossier de notification n'a rien à voir avec la protection de la santé publique, car ce numéro, selon elle, n'éclaire les consommateurs «ni sur la quantité du nutriment contenu dans le produit, ni sur les contrôles ou vérifications effectuées ni, enfin, sur la question de savoir si le service d'inspection (des denrées alimentaires de la santé publique) a ou non formulé des recommandations et, le cas échéant, s'il en a été tenu compte».

Na deze veroordeling en de hiervoor aangehaalde opmerkingen van het Hof, wil ik graag weten welke maatregelen worden genomen om consumenten in te lichten over de nutriënten in voedingsmiddelen.

Volksgezondheid

Vraag nr. 914 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 november 2000 (N.):

Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties.

Uit een Brits onderzoek (cf. *Financieel Economische Tijd* van 24 november 2000) blijkt dat in Groot-Brittannië jaarlijks 5 000 patiënten sterven aan infecties die ze in ziekenhuizen oplopen. Naast het menselijk leed is er ook de maatschappelijke kost die oploopt tot 67 miljard. Daarnaast lopen jaarlijks nog eens 100 000 mensen infecties op in het ziekenhuis.

Ik had dan ook graag een aantal vragen gesteld aan de geachte minister over dezelfde problematiek in de Belgische ziekenhuizen:

1. Heeft de geachte minister recente cijfers over het aantal mensen die sterven of ziek worden door de infecties die ze opdoen in een ziekenhuis? Heeft ze enig idee over de grootte van de maatschappelijke kost die daardoor veroorzaakt wordt?

2. Worden er vanuit het ministerie van Volksgezondheid richtlijnen gegeven die deze infecties moeten vermijden? Zo neen, wat doen de individuele ziekenhuizen op dit terrein?

3. Wordt er bij de verschillende medische en paramedische opleidingen genoeg aandacht besteed aan dit probleem? Immers, uit het Britse onderzoek blijkt dat deze infecties meestal te wijten zijn aan een gebrek aan hygiëne (te weinig wassen van de handen tijdens de verschillende behandelingen).

4. Zal de geachte minister naargelang het resultaat van haar onderzoek bijkomende maatregelen nemen? Van welke aard zullen deze maatregelen zijn?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 865 van de heer de Clippele d.d. 6 november 2000 (Fr.):

Politiediensten. — Aantal overlijdens door zelfdoding.

Over de periode 1990-1997 blijkt het aantal overlijdens door zelfdoding bij de Belgische bevolking sterk af te wijken van de cijfergegevens afkomstig van de politie.

Kunt u mij voor 1998 en 1999 algemene cijfermatige informatie meedelen opgesteld door de gemeentepolitie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie? Wat valt er wat betreft 1998 en 1999 af te leiden uit de vergelijking van het aantal overlijdens door zelfdoding bij de Belgische bevolking en de informatie daarover meegegeeld door de politie?

Vraag nr. 871 van mevrouw de Bethune d.d. 7 november 2000 (N.):

Levenloos geboren kinderen. — Naamgeving.

Bij wet van 27 april 1999 is bepaald dat ouders voortaan hun kind dat vóór, bij of kort na de geboorte overleden is, een naam kunnen geven. Artikel 4 bepaalt dat binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze wet de ouders, van wie een kind levenloos geboren werd vóór de inwerkingtreding van deze wet, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand konden vragen dat de voorna-

Suite à cette condamnation et aux remarques ci-dessus émises par la Cour, je souhaiterais savoir quelles mesures sont prévues pour informer les consommateurs sur la qualité des nutriments contenus dans les aliments.

Santé publique

Question n° 914 de M. Van Quickenborne du 29 novembre 2000 (N.):

Hôpitaux. — Hygiène. — Infections.

Il ressort d'une enquête britannique (cf. «*Financieel Economische Tijd*» du 24 novembre 2000) qu'en Grande-Bretagne, 5 000 patients meurent chaque année d'infections contractées dans les hôpitaux. En plus de la douleur humaine, il y a aussi le coût social qui s'élève à 67 milliards. En outre, chaque année, quelque 100 000 personnes contractent une infection dans des hôpitaux.

Je voudrais dès lors poser un certain nombre de questions à l'honorable ministre à propos de cette même problématique mais dans les hôpitaux belges:

1. L'honorable ministre dispose-t-elle de chiffres récents sur le nombre de personnes qui décèdent à la suite d'infections ou contractent une maladie dans un hôpital? L'honorable ministre a-t-elle la moindre idée de l'importance du coût social que cela représente?

2. Le ministère de la Santé publique donne-t-il des directives destinées à éviter ces infections? Dans la négative, que font les hôpitaux sur ce terrain?

3. Les diverses formations médicales et paramédicales portent-elles une attention suffisante à ce problème? En effet, il ressort de l'enquête britannique que ces infections sont généralement dues à un manque d'hygiène (lavage des mains trop peu fréquent au cours des divers traitements).

4. L'honorable ministre prendra-t-elle des mesures complémentaires en fonction des résultats de son enquête? De quelle nature seront ces mesures?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 865 de M. de Clippele du 6 novembre 2000 (Fr.):

Services de police réguliers belges. — Taux de mortalité par suicide.

La comparaison du taux de mortalité moyen par suicide dans la population belge avec les chiffres des services de police, de 1990 à 1997, montre des différences.

L'honorable ministre pourrait-il nous donner les données chiffrées générales de 1998 et 1999 pour les trois corps de police (police communale, gendarmerie, police judiciaire près les parquets) et la comparaison du taux de mortalité moyen par suicide dans la population belge, par rapport aux services de police pour ces deux mêmes années?

Question n° 871 de Mme de Bethune du 7 novembre 2000 (N.):

Enfant sans vie. — Possibilité de lui donner un nom.

La loi du 27 avril 1999 prévoit que les parents pourront désormais donner un nom à leur enfant décédé avant, pendant ou peu après la naissance. L'article 4 prévoit que dans l'année de l'entrée en vigueur de ladite loi, les parents dont un enfant est né sans vie avant ladite entrée en vigueur peuvent demander à l'officier de l'état civil que les prénoms de l'enfant soient inscrits en marge de

men van de kinderen alsnog ingeschreven zouden worden in de kant van de akte bedoeld in artikel 2 van het decreet van 4 juli 1806 aangaande de manier van opstelling van de akte waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand constateert dat hem een levenloos kind werd vertoond.

De overgangperiode van één jaar is inmiddels verstreken.

Graag had ik van de geachte minister volgende gegevens vernomen:

1. het totale aantal aanvragen voor naamgeving van een levenloos geboren kind tijdens deze overgangperiode;
2. het aantal aanvragen per gemeente;
3. een verdeling van de aanvragen per geboortjaar.

Vraag nr. 881 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso-informatiecampagne.

Op 13 oktober 2000 vond er een fataal ongeluk plaats in het Seveso-bedrijf Kronos in de Gentse kanaalzone. Ook in oktober 1999 werd in dit bedrijf al een lek gesignaleerd, maar toen met minder zware gevolgen. Bij het recent ongeval zou nogal wat tijd zijn verloren gegaan vooraleer alarm geslagen is en de omwonenden verwittigd werden om ramen en deuren gesloten te houden.

Het gebeurde roept dus vragen op naar de opvolging van dit soort van risicobedrijven.

Kan de geachte minister daarom antwoorden op volgende vragen:

1. Bevestigt het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering dat er een laattijdige reactie is geweest van het bedrijf en zo ja, welke maatregelen worden dan genomen? Bestaan er sancties voor bedrijven die hun verantwoordelijkheid terzake niet nemen?

2. Hoe staat het met de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat en de drie gewesten betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken?

3. Welke concrete samenwerkingsverbanden lopen nu al in afwachting van de definitieve goedkeuring? In welke mate werkt bijvoorbeeld de directie Chemische Risico's van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid samen met de gewestelijke milieuspectiediensten? Wat is daarvan het resultaat? Wordt in de toekomst een meer structurele samenwerking voorzien?

4. Hoe staat het met de opmaak van de interne en externe noodplannen als voorzien in de samenwerkingsovereenkomst? Is dit al lopende?

5. Wordt er verder gewerkt op het vlak van voorlichting van het publiek, in de lijn van de Seveso-informatiecampagne, gestart door de staatssecretaris voor Veiligheid en Milieu in de vorige regering?

Vraag nr. 886 van de heer Ramoudt d.d. 17 november 2000 (N.):

Controle van motorfietsen op geluids- en milieuhinder.

Volgens het koninklijk besluit van 10 oktober 1974 houdende het algemeen reglement op de technische eisen waaraan de bromfietsen, de motorfietsen en hun aanhangwagens moeten voldoen zijn er maximumgrenzen omschreven voor het geluid dat motoren mogen voortbrengen, afhankelijk van het soort motorfiets. De procedure hoe en waar deze geluidsmetingen moeten worden afgenomen staan uitdrukkelijk omschreven in voornoemd koninklijk besluit.

Nu blijkt dat er nogal wat problemen heersen met de uitlaten van dergelijke voertuigen. Zo bestaat er een parallelle markt voor uitlaten die absoluut niet voldoen aan de geldende maatstaven inzake geluid en milieu.

l'acte visé à l'article 2 du décret du 4 juillet 1806 concernant le mode de rédaction de l'acte par lequel l'officier de l'état civil constate qu'il lui a été présenté un enfant sans vie.

La période transitoire d'un an est à présent écoulée.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les données suivantes:

1. le nombre total de demandes destinées à donner un nom à un enfant mort-né introduites au cours de la période transitoire;
2. le nombre de demandes par commune;
3. une répartition des demandes par année de naissance?

Question n° 881 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Kronos. — Suivi d'entreprises à risques de type Seveso. — Campagne d'information.

Le 13 octobre 2000 s'est produit un accident fatal à l'entreprise Kronos qui est une entreprise de type Seveso située dans la zone gantoise du canal. En octobre 1999, une fuite avait déjà été signalée dans cette entreprise mais les conséquences n'en furent pas graves. Lors du récent accident, on aurait perdu beaucoup de temps avant de donner l'alarme et d'avertir les habitants des environs de tenir portes et fenêtres fermées.

Ces événements suscitent donc des questions à propos du suivi de ce genre d'entreprises à risques.

L'honorable ministre pourrait-il à cet égard répondre aux questions suivantes:

1. Le Centre de coordination et de crise du gouvernement confirme-t-il que la réaction de l'entreprise a été tardive et, dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on dès lors prises? Y a-t-il des sanctions à l'égard des entreprises qui n'assument pas leurs responsabilités en la matière?

2. Où en est l'adoption de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral et les trois régions à propos de la gestion des dangers d'accidents graves impliquant des matières dangereuses?

3. Quels sont les liens concrets de coopération qui existent actuellement en attendant l'adoption définitive de cet accord? Dans quelle mesure par exemple la direction Risques chimiques du ministère de l'Emploi et du Travail collabore-t-elle avec les services régionaux d'inspection de l'environnement? Quel en est le résultat? Prévoit-on à l'avenir une coopération plus structurée?

4. Où en est l'élaboration de plans d'urgence internes et externes comme le prévoit l'accord de coopération? Sont-ils déjà opérationnels?

5. Le public continue-t-il à être informé, dans le prolongement de la campagne d'information Seveso, lancée par le secrétaire d'État à la Sécurité et à l'Environnement du gouvernement précédent?

Question n° 886 de M. Ramoudt du 17 novembre 2000 (N.):

Contrôle des cyclomoteurs au niveau des nuisances sonores et environnementales qu'ils provoquent.

L'arrêté royal du 10 octobre 1974 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les cyclomoteurs et les motocyclettes ainsi que leurs remorques prévoit des limites maximales pour le bruit que les moteurs peuvent émettre en fonction de leur catégorie. La procédure prévoyant les modalités de mesure du bruit émis est décrite avec précision dans l'arrêté royal précité.

Or, il s'avère qu'un certain nombre de problèmes se posent au niveau des échappements de ces types de véhicules. C'est ainsi qu'il existe un marché parallèle pour des échappements qui ne répondent absolument pas aux critères en vigueur en matière de nuisance sonore et de pollution par les gaz d'échappement.

Vanuit de sector werd ons evenwel meegedeeld dat er nooit controles zouden plaatsvinden tot het meten van een eventuele overlast voor lawaai en milieu die deze motoren zouden produceren. De vraag rijst zelf of de ambtenaren belast met deze controle wel over het nodige materiaal beschikken om dergelijke metingen uit te voeren.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft hij weet of er enige controles werden verricht die het voortgebrachte geluid en/of de eventuele milieu-overlast van motorfietsen controleren?

Zo ja, kan hij mij het aantal vastgestelde inbreuken noemen en de eventuele sancties die uit deze overtredingen voortkomen?

Zo neen, kan hij toelichten waarom er geen controles worden uitgevoerd tot naleving van de bepalingen van het bewuste koninklijk besluit?

2. Zijn er controlemechanismen die nagaan of de aangebrachte accessoires aan motorvoertuigen, verschillend van de originele stukken, reglementair zijn? Zo ja, hoe verloopt deze controle en wat zijn de resultaten van deze controles?

Zo neen, hoe zal de geachte minister deze problematiek aanpakken?

Vraag nr. 930 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Vraag nr. 943 van de heer Happart d.d. 5 december 2000 (Fr.):

Koninklijk Belgisch Verbond voor de bescherming van de vogels. — Manier waarop deze organisatie inlichtingen over burgers verzamelt.

Nadat ik verschillende keren met aandacht een artikel heb gelezen dat op 31 oktober 2000 is verschenen in de krant « *Le Soir* », stel ik vast dat het KBVBV zich georganiseerd heeft als een privé-militie en onder een hoedje speelt met het CBO om inlichtingen te verzamelen over het privé-leven van een aantal burgers. In een democratische Staat vormt dit een zeer ernstig feit.

Ik zou graag vernemen:

1. of u het KBVBV een opdracht heeft gegeven als openbare dienst;

2. of het niet wenselijk zou zijn te onderzoeken hoe het KBVBV inlichtingen over burgers verzamelt;

3. in welk verband de rijkswacht tot samenwerking met het KBVBV is gekomen?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 931 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Le secteur concerné nous a cependant fait savoir qu'il n'y aurait jamais eu de contrôles destinés à mesurer un dépassement éventuel du niveau sonore et de la pollution par les gaz d'échappement que ces moteurs produisent. La question se pose dès lors de savoir si les fonctionnaires chargés de ces contrôles disposent du matériel pour effectuer ces contrôles.

L'honorable membre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. A-t-il connaissance de contrôles effectués en vue de vérifier le niveau sonore et/ou éventuellement le niveau de pollution par l'échappement de motocyclettes?

Dans l'affirmative, peut-il me communiquer le nombre d'infractions constatées et les sanctions éventuelles qui ont été prises?

Dans la négative peut-il expliquer pourquoi aucun contrôle n'a été effectué pour faire respecter les dispositions de l'arrêté royal en question?

2. Y a-t-il des systèmes de contrôle qui permettent de vérifier si les accessoires placés sur les véhicules à moteur et qui ne sont pas des pièces d'origine, sont réglementaires? Dans l'affirmative, comment ces contrôles s'effectuent-ils et quels en sont les résultats?

Dans la négative, comment l'honorable ministre va-t-il s'attaquer à cette problématique?

Question n° 930 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, est publiée plus haut (p. 1255).

Question n° 943 de M. Happart du 5 décembre 2000 (Fr.):

Ligue royale belge pour la protection des oiseaux. — Manière dont cette organisation obtient des renseignements sur les citoyens.

Après plusieurs lectures approfondies d'un article paru le 31 octobre 2000 dans le journal *Le Soir*, je constate que la LRBPO serait organisée en milice privée et bénéficierait de connivences au BCR afin d'obtenir des renseignements sur la vie privée de certains citoyens, ce qui est très grave dans un État démocratique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Avez-vous confié une mission de service public à la LRBPO?

2. Ne conviendrait-il pas d'enquêter sur la manière dont la LRBPO obtient des renseignements sur les citoyens?

3. Dans quel cadre la gendarmerie est-elle amenée à collaborer avec la LRBPO?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 931 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, est publiée plus haut (p. 1255).

Sociale Zaken

Vraag nr. 887 van de heer Remans d.d. 20 november 2000 (N.):

Artsen. — Reisvergoeding. — Kantonnale indeling. — Werkgroep.

Naar verluidt bestaan er nog steeds een aantal problemen rond de reisvergoeding voor artsen, wanneer het bezoek wordt afgelegd bij een rechthebbende in bepaalde kantons.

De reiskosten voor artsen worden geregeld in opeenvolgende akkoorden tussen artsen en ziekenfondsen. De berekeningsregels zoals vastgelegd in het akkoord van 20 juni 1988 werden vervangen in het akkoord van 1995 omdat de regels van 1988 veel moeilijkheden in de praktijk opleverden.

Uit de akkoorden van 1997 en 1998 blijkt evenwel dat er bij de toepassing van deze nieuwe berekeningen nog altijd heel wat moeilijkheden bestaan.

Deze twee laatste akkoorden voorzagen dan ook in de oprichting van een werkgroep om aan dit probleem te verhelpen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Werd de voornoemde werkgroep opgericht?
2. Zo ja, wat zijn de resultaten van haar werkzaamheden?
3. Is de uitbetaling van dergelijke reiskosten op basis van een kantonale indeling nog van deze tijd?
4. Zijn de reiskosten niet hoger in agglomeraties ten gevolge van verkeersdrukte?

Vraag nr. 915 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 november 2000 (N.):

Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 914 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1260).

Vraag nr. 947 van de heer Remans d.d. 6 december 2000 (N.):

Verhoogde gezinsbijslag. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen.

De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers betaalt een verhoogde gezinsbijslag uit aan gehandicapte kinderen, kinderen van invalide werknemers, kinderen van gepensioneerden en kinderen van werklozen (langer dan 6 maanden werkloos).

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is voor deze onderscheiden groepen de gemiddelde duur tussen de aanvraag, de toekenning en de uitkering van de verhoogde gezinsbijslag?
2. Wat is voor de verhoogde gezinsbijslag voor deze onderscheiden groepen het totaal ingediende dossiers voor de jaren 1998 en 1999, het aantal positieve en het aantal negatieve beslissingen?

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 932 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Affaires sociales

Question n° 887 de M. Remans du 20 novembre 2000 (N.):

Médecins. — Frais de déplacement. — Répartition cantonale. — Groupe de travail.

D'après mes informations, il y aurait encore, dans certains cantons, un certain nombre de problèmes relatifs à l'indemnité pour frais de déplacement du médecin qui se rend au domicile d'un patient.

Les frais de déplacement des médecins sont réglés par les accords successifs entre médecins et mutualités. Les règles de calcul telles qu'elles ont été établies dans l'accord du 20 juin 1988 ont été remplacées par celles de l'accord de 1995 parce que les règles de 1988 suscitaient beaucoup de difficultés dans la pratique.

Il ressort cependant des accords de 1997 et 1998 que même l'application de ce nouveau mode de calcul cause encore toujours nombre de difficultés.

Les deux derniers accords prévoient dès lors la création d'un groupe de travail pour résoudre ce problème.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Ce groupe de travail a-t-il été constitué?
2. Dans l'affirmative, quels sont les résultats de ses travaux?
3. Le paiement de ces frais de déplacement sur base d'une répartition cantonale est-il encore de notre époque?
4. Les frais de déplacement ne sont-ils pas supérieurs dans les agglomérations, compte tenu de la densité du trafic?

Question n° 915 de M. Van Quickenborne du 29 novembre 2000 (N.):

Hôpitaux. — Hygiëne. — Infections.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 914 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 1260).

Question n° 947 de M. Remans du 6 décembre 2000 (N.):

Allocations familiales majorées. — Durée. — Nombre de décisions positives et négatives.

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés paie des allocations familiales majorées aux enfants handicapés, aux enfants de travailleurs invalides, aux enfants de pensionnés et aux enfants de chômeurs (depuis plus de 6 mois).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est, pour ces différents groupes, le temps moyen qui s'écoule entre la demande, l'octroi et le paiement des allocations familiales majorées?
2. Quel est, en ce qui concerne les allocations familiales majorées pour ces différents groupes, le nombre total de dossiers qui ont été introduits en 1998 et 1999 ainsi que le nombre de décisions positives et de décisions négatives?

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 932 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Ambtenarenzaken**Vraag nr. 921 van de heer Ramoudt d.d. 4 december 2000 (N.):****Overheidsdiensten. — Klantvriendelijkheid.**

Er bereiken mij verschillende berichten dat er bij een aantal overheidsdiensten niet bepaald een klantvriendelijk klimaat heerst. We kunnen ook verwijzen naar de test die recent door *ZO magazine* van UNIZO uitgevoerd en gepubliceerd werd (24 november 2000). Hieruit blijkt dat, niettegenstaande er een zekere vooruitgang werd geboekt in vergelijking met een aantal jaren geleden, er toch nog een aantal tekortkomingen zijn. Het gaat vooral om klachten van slecht onthaal, slechte (telefonische) bereikbaarheid en openingsuren die niet aansluiten bij de noden van de burgers.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij een duidelijk beeld geven van de omvang van dit probleem? Zijn er diensten waar het probleem zich nadrukkelijker stelt? Zo ja, wat is hiervan de oorzaak?

2. Welke maatregelen heeft hij genomen om de klantvriendelijkheid van de overheidsdiensten te verbeteren/stimuleren? Welke stappen stelt hij in het vooruitzicht?

3. Is het, volgens hem, mogelijk om, voor de ambtenaren die frequent in contact komen met de burger, een systeem uit te werken van glijdende werkuren, zodat er een permanentie kan gewaarborgd blijven bijvoorbeeld tijdens lunch- en andere pauzes?

Minister van Landsverdediging**Vraag nr. 896 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):****Aankoop van vier middelgrote transportvliegtuigen. — Bedoeling. — Motivering van de gemaakte keuze.**

Op 5 april 2000 besliste de regering het licht op groen te zetten voor de aankoop van vier middelgrote transportvliegtuigen die de huidige vloot van Hawker Siddeley's en Merlins dienen te vervangen. De kostprijs ervan werd geraamd op ongeveer 2,64 miljard frank.

Graag kreeg ik van de geachte minister antwoord op volgende vragen:

1. Waartoe werden de vroegere Hawker Siddeley's en Merlins gebruikt?

2. Wat zal de rol zijn van de nieuw aan te schaffen transportvliegtuigen? Is het juist dat zij in eerste instantie bedoeld zijn, zoals sommige media suggereren, om voldoende toestellen te hebben voor de Belgische ministers tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie? Hooft deze aankoop dan wel thuis op het budget Landsverdediging?

3. Welke offertes werden er ingediend?

4. Om welke redenen ging de voorkeur van de minister uit naar een Braziliaans toestel? Was dit de goedkoopste inschrijver? Zo neen, waarom werd niet gekozen voor de goedkoopste?

5. Zal de aankoop kunnen gebeuren binnen het oorspronkelijk vooropgezette budget van 2,64 miljard frank? Zo neen, om welke redenen en hoeveel bedraagt de te verwachten budgetoverschrijding?

6. Wanneer zullen de betrokken toestellen effectief geleverd worden aan ons land? Zijn hiervoor voldoende garanties?

7. Zijn aan deze aankoop compensaties verbonden? Zo ja, welke? Zo neen, om welke redenen?

Fonction publique**Question n° 921 de M. Ramoudt du 4 décembre 2000 (N.):****Services publics. — Accueil du public.**

J'apprends de diverses sources que, dans certains services publics, l'accueil réservé au public ne serait pas particulièrement sympathique. Nous pouvons aussi nous référer au test qui a été réalisé par «*ZO magazine*» de l'UNIZO et qui a été publié le 24 novembre 2000. Il en ressort qu'en dépit de certains progrès par rapport à quelques années d'ici subsistent pas mal de lacunes. Les plaintes portent sur la mauvaise qualité de l'accueil, une mauvaise accessibilité (par téléphone) et des heures d'ouverture qui ne correspondent pas aux besoins des citoyens.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourrait-il donner une idée précise de l'importance de ce problème? Y a-t-il des services où le problème se pose de façon plus aiguë? Dans l'affirmative, quelle en est la cause?

2. Quelles mesures a-t-il prises pour améliorer/stimuler la qualité de l'accueil dans les services publics? Quelles démarches envisage-t-il dans ce sens?

3. À son avis, est-il possible de mettre au point pour les fonctionnaires qui sont souvent en contact avec le public un système d'horaire flottant de sorte qu'une permanence puisse être assurée pendant les heures de déjeuner et autres pauses?

Ministre de la Défense**Question n° 896 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):****Achat de quatre avions de transport de moyen tonnage. — Objectif. — Motivation du choix.**

Le 5 avril 2000, le gouvernement a décidé de donner le feu vert à l'achat de quatre avions de transport de moyen tonnage destinés à remplacer la flotte actuelle de Hawker Siddeley et de Merlin. Le coût de cet achat a été estimé à environ 2,64 milliards de francs.

L'honorable ministre pourrait-il me donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. À quoi servaient les anciens Hawker Siddeley et Merlin?

2. Quel sera le rôle dévolu aux nouveaux avions de transport à acquérir? Est-il exact qu'en première instance ils seront destinés, comme le suggèrent certains médias, à couvrir les besoins en appareils pour les ministres belges lors de la future présidence belge de l'Union européenne? Cet achat doit-il dès lors être imputé au budget de la Défense nationale?

3. Quelles sont les soumissions qui ont été déposées?

4. Pour quelles raisons la préférence du ministre est-elle allée à un appareil brésilien? Était-ce la soumission la meilleure marché? Dans la négative, pourquoi n'a-t-on pas opté pour la solution la moins coûteuse?

5. Cet achat pourra-t-il s'effectuer dans le cadre du budget initialement prévu de 2,64 milliards de francs? Dans la négative, pour quelles raisons et quel est le dépassement budgétaire auquel il faut s'attendre?

6. Quand les appareils en question seront-ils effectivement livrés à notre pays? Y a-t-il suffisamment de garanties à cet égard?

7. Cet achat fait-il l'objet de compensations? Dans l'affirmative, lesquelles? Dans la négative, pour quelles raisons?

Vraag nr. 899 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):

Bird Control Section. — Aankoop van zes roofvogelkuikens.

Naar aanleiding van de berichtgeving over de oprichting van een «Bird Control Section» ter bestrijding van vogels op luchtmachtbases, verneem ik dat het ministerie van Landsverdediging in deze context in Engeland zes roofvogelkuikens heeft aangekocht, goed voor een investering van 700 000 frank.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Konden deze roofvogelkuikens niet in ons land aangeschaft worden en waarom diende dit precies in Engeland te gebeuren? Bij mijn weten zijn er toch heel wat vogelasielcentra die regelmatig dergelijke vogels in hun bezit hebben?

2. Een bedrag van 700 000 frank voor zes kuikens lijkt mij toch een vrij forse investering? Hoe is hierbij de prijsvorming tot stand gekomen? Beantwoordt deze prijs aan een marktgegeven? Waren er andere aanbieders? Zo ja, onder welke voorwaarden?

Vraag nr. 900 van de heer Kelchermans d.d. 28 november 2000 (N.):

Trigat-antitankraketten. — Schrapping van de bestelling.

Recent deelde de minister mee dat hij beslist had om de bestelling van de Trigat-antitankraketten te schrappen. Hierdoor zou de Belgische Staat ongeveer 1,2 miljard frank verliezen die diende betaald te worden om mee te kunnen werken aan de ontwikkeling van de raket en om te kunnen participeren in de economische compensaties.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de impact van deze beslissing? Betekent dit dat Landsverdediging integraal afziet van de aankoop van nieuwe antitankraketten? Zo ja, was de beslissing om 840 raketten en bijbehorende randapparatuur aan te schaffen dan wel zinvol, aangezien volgens bepaalde media een beslissing over een alternatieve aankoop noch dit noch volgend jaar mag verwacht worden? Zo nee, wordt er momenteel toch gewerkt aan een andere bestelling? Zo ja, met welke vereiste specificaties en met het oog op de levering van welke aantallen en op welke termijn?

2. Betekent de schrapping van de bestelling dat het bedrag van 1,2 miljard frank integraal als verloren dient beschouwd te worden? Zo nee, om welke redenen? Welk rendement is er dan toch geweest voor welke bedrijven? Hoe moet het nu verder met het Belgische lidmaatschap van het Europees wapenaankoopagentschap Occar?

Vraag nr. 933 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websitesvanhetkabinet/en/ofhetdepartement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Minister van Landbouw en Middenstand

Vraag nr. 934 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websitesvanhetkabinet/en/ofhetdepartement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Question n° 899 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):

Bird Control Section. — Achat de six poussins de rapaces.

À la suite d'informations concernant la création d'une «Bird Control Section» dans le but de combattre la présence d'oiseaux sur les bases aériennes, j'apprends que le ministère de la Défense a, dans ce contexte, acheté en Angleterre six poussins de rapaces pour un montant de 700 000 francs.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes:

1. Ces poussins de rapaces ne pouvaient-ils pas être achetés dans notre pays et pourquoi fallait-il que ce soit précisément en Angleterre? À ma connaissance, il y a beaucoup de centres d'asile pour oiseaux qui détiennent régulièrement ce genre d'oiseaux?

2. Un montant de 700 000 francs pour six poussins me paraît, quoi qu'il en soit, un investissement relativement important. Comment arrive-t-on à pareil montant? Ce prix répond-il à une donnée du marché? Y a-t-il eu d'autres offres? Dans l'affirmative, lesquelles et dans quelles conditions?

Question n° 900 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):

Missiles antichars Trigat. — Annulation de la commande.

Récemment, l'honorable ministre a fait savoir qu'il avait décidé d'annuler la commande des missiles antichars Trigat. Ceci représenterait pour l'État belge une perte d'environ 1,2 milliard de francs qu'il a fallu payer pour pouvoir participer au développement des missiles et bénéficier de compensations économiques.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est l'impact de cette décision? Cela signifie-t-il que la Défense renonce intégralement à l'achat de nouveaux missiles antichars? Dans l'affirmative, la décision d'acquiescer 840 missiles ainsi que l'appareillage adéquat était-elle justifiée étant donné que, d'après certains médias, l'on ne doit s'attendre à une décision concernant un achat alternatif ni cette année ni l'année prochaine? Dans la négative, prépare-t-on actuellement une autre commande? Dans l'affirmative, quelles sont les spécifications requises au niveau de leur fourniture, en quelles quantités et dans quels délais?

2. L'annulation de la commande signifie-t-elle que le montant de 1,2 milliard de francs doit être considéré comme totalement perdu? Dans la négative, pour quelles raisons? Quel rendement y a-t-il malgré tout eu et pour quelles entreprises? Qu'en est-il de la poursuite de la participation belge à l'Agence européenne d'acquisition d'armes Occar?

Question n° 933 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 934 van de heer Van Quickenborne du 5 decembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Middenstand

Vraag nr. 912 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 29 november 2000 (N.):

Openbare werken. — Maatregelen ter compensatie van geleden schade.

Een zelfstandige handelaar ondervindt hinder naar aanleiding van werken, die worden uitgevoerd in opdracht van de overheid en die weken en zelfs maanden in beslag kunnen nemen. Dit heeft tot gevolg dat de klanten gedurende de termijn van de werken geen of moeilijke toegang hebben tot de handelszaak. Dit heeft uiteraard zijn weerslag op de omzet, terwijl de vaste kosten verder blijven doorlopen. In bepaalde gevallen kan dit zelfs het faillissement tot gevolg hebben.

Op gemeentelijk vlak doet men meestal inspanningen om aan te duiden dat de handelszaken eventueel bereikbaar blijven. Dit is evenwel niet steeds het geval. Bovendien heeft de moeilijke toegang door uitvoering van openbare werken in elk geval een vermindering van het zakencijfer tot gevolg.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of er in een compensatie kan worden voorzien voor de schade die de handelaar heeft opgelopen of voor de minderontvangst die hij of zij heeft geleden. Kan hiervoor eventueel een fiscale maatregel worden uitgewerkt in samenspraak met de minister van Financiën?

Minister van Justitie

Vraag nr. 870 van de heer Malcorps d.d. 6 november 2000 (N.):

Milieudelicten. — Vervolgingsbeleid. — Seponering.

Een van de pijnpunten in het milieubeleid is het vervolgingsbeleid of de verhouding tussen administratiefrechtelijke handhaving (gewestbevoegdheid) en strafrechtelijke handhaving (bevoegdheid justitie-federaal). De seponeringscijfers inzake milieudelicten liggen zeer hoog en de behandeling van veel PV's rond milieu-overtredingen laat lang op zich wachten.

Uit recente cijfers van het NIS blijkt anderzijds dat er steeds meer PV's worden opgemaakt voor milieu-overtredingen. Daarbij zou het vooral gaan om sluikstorten en geluidsoverlast.

Kan de geachte minister mij meedelen — uitgesplitst per gerechtelijk arrondissement — hoeveel processen-verbaal voor milieu-overtredingen sinds 1995 werden opgemaakt? En om welk soort van overtredingen het dan gaat: overtredingen door particulieren zoals sluikstorten, afval verbranden in open lucht, lawaai-overlast of overtredingen van milieuvergunningen door bedrijven?

Wat is het aandeel van overtredingen van gemeentelijke reglementen en van overtredingen tegen gewestelijke milieudecreten of ordonnanties?

Hoeveel van de opgemaakte PV's werden in behandeling genomen, hoeveel geseponerd, voor hoeveel PV's werd een minnelijke schikking, een vonnis (vrijspraak) of een vonnis (veroordeling) uitgesproken? Graag kreeg ik cijfers per jaar en voor de hele periode.

Is er een gestage toename van het aantal verbaliseringsen van milieudelicten de voorbije vijf jaar? Wordt dit bijgebeend door het aantal vervolgingen?

Classes moyennes

Question n° 912 de Mme Kestelijn-Sierens du 29 novembre 2000 (N.):

Travaux publics. — Mesures destinées à compenser le préjudice subi.

Un commerçant indépendant enregistre un manque à gagner à la suite des inconvénients résultant de travaux exécutés à la demande des pouvoirs publics et travaux qui peuvent durer des semaines voire même des mois. Il en résulte que, pendant tout ce temps, les clients ne peuvent pas accéder ou bien difficilement à ce commerce. Ceci a évidemment des répercussions sur le chiffre d'affaires alors que les frais fixes, eux, subsistent. Dans certains cas, une telle situation peut même entraîner la faillite du commerçant.

Sur le plan communal, l'on fait généralement des efforts pour signaler que les commerces restent éventuellement accessibles. Mais tel n'est pas toujours le cas. En outre, des difficultés d'accès dues à l'exécution de travaux publics entraînent, quoi qu'il en soit une diminution du chiffre d'affaires.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si l'on ne pourrait pas prévoir une compensation pour le préjudice que le commerçant a subi ou pour la diminution de ses recettes? Pourrait-on, à ce propos, éventuellement élaborer une mesure fiscale en concertation avec le ministre des Finances?

Ministre de la Justice

Question n° 870 de M. Malcorps du 6 novembre 2000 (N.):

Infractions à la législation relative à l'environnement. — Politique en matière de poursuites. — Classement sans suite.

Un des points pénibles dans la politique environnementale est la politique menée en matière de poursuites, c'est-à-dire le rapport entre le contrôle du respect des dispositions administratives (compétences fédérales) et le contrôle du respect des dispositions pénales (compétences du ministre fédéral de la Justice). Les chiffres des classements sans suite en matière d'infractions à la législation relative à l'environnement sont très élevés et le traitement de nombreux PV portant sur des infractions aux dispositions environnementales accuse un retard notable.

Il ressort par ailleurs de chiffres récents fournis par l'INS que de plus en plus de PV sont dressés pour des infractions aux dispositions environnementales. Il s'agit surtout dans ces cas de dépôts sauvages et de nuisances sonores.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, par arrondissement judiciaire, combien de procès-verbaux pour infractions aux dispositions environnementales ont été dressés depuis 1995? Serait-il possible de préciser pour quelles sortes d'infractions: infractions telles que dépôts sauvages, déversements en plein air, nuisances sonores, commises par des particuliers, d'une part, et infractions aux autorisations écologiques par des entreprises, d'autre part?

Quelle est la part des infractions à des règlements communaux et des infractions à des décrets ou ordonnances des régions en matière d'environnement?

Combien de PV dressés ont été traités, combien classés sans suite, combien ont fait l'objet d'une proposition transactionnelle, combien ont fait l'objet d'un jugement (acquiescement) ou d'un jugement (condamnation)? Serait-il possible d'avoir ces données par année et pour l'ensemble de la période?

Y a-t-il eu, au cours des cinq dernières années, une augmentation constante du nombre de PV pour des infractions aux dispositions environnementales? Cette augmentation est-elle accompagnée d'un nombre correspondant de poursuites?

Is er voor het Vlaamse Gewest een kentering merkbaar in het vervolgingsbeleid sinds de goedkeuring van de «Prioriteitennota vervolgingsbeleid milieurecht in het Vlaams Gewest»?

Worden de milieu-ambtenaren nu effectief betrokken bij het vervolgingsbeleid (bijvoorbeeld minstens in kennis gesteld van de reden van seponering)?

Komen er ook vergelijkbare éénvormige richtlijnen van de parketten-generaal voor Wallonië of berust de geachte minister in een feitelijke aanpak met twee snelheden in de uitvoering van het milieuluik van het federaal Veiligheids- en Detentieplan?

Vraag nr. 913 van de heer Santkin d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Uithuiszettingen.

Weet uw departement per gerechtelijk arrondissement hoeveel uithuiszettingen bij vonnis zijn bevolen en ook werkelijk zijn uitgevoerd in de afgelopen vijf jaar?

Vraag nr. 918 van de heer Happart d.d. 30 november 2000 (Fr.):

Vogelvangst. — Koninklijk Belgisch Verbond voor de bescherming van de vogels. — Acties.

Om het wettelijk verbod op de vogelvangst te doen naleven, heeft het Koninklijk Belgisch Verbond voor de bescherming van de vogels (KBVBV) onlangs spectaculaire acties op touw gezet om de afdeling «Nature et Forêts» van het Waalse Gewest de kans te bieden overtreders op heterdaad te betrappen.

Kunt u mij het volgende meedelen:

— Mogen verenigingen — hoe lovenswaardig hun doelstellingen ook zijn — een netwerk van informanten opzetten, een databank van vogelvangers creëren en deelnemen aan huiszoekingen bij particulieren?

— Met welk recht kan een vereniging zichzelf bevoegd verklaren om de wet te doen naleven?

— Volgens welke criteria mocht alleen het verbond de in beslag genomen vogels opvangen?

— Klopt het dat er huiszoekingen zijn uitgevoerd zonder huiszoekingsbevel?

Vraag nr. 935 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Vraag nr. 949 van de heer Van Quickenborne d.d. 6 december 2000 (N.):

Drugstesten in het verkeer. — Resultaten. — Bijsturingen. — Testapparatuur.

Naar aanleiding van de recente drugstesten in het verkeer en de manier waarop deze worden afgenomen bij automobilisten ben ik geïnteresseerd in de resultaten van deze testen en uw interpretatie van deze resultaten.

Daarom luiden mijn concrete vragen:

1. Welke zijn de eerste resultaten tot nu toe: aantal overtredingen, leeftijd van de overtreders, geïnde boetes, enz.?
2. Hoe interpreteert de minister deze eerste resultaten?

En Région flamande, un revirement dans la politique en matière de poursuites est-il perceptible depuis l'adoption de la «Prioriteitennota vervolgingsbeleid milieurecht in het Vlaams Gewest» (note relative aux priorités de la politique en matière de poursuites dans le cadre des dispositions environnementales en Région flamande)?

Les fonctionnaires chargés du contrôle des dispositions environnementales sont-ils de nos jours effectivement associés à la politique en matière de poursuites (par exemple être au moins informés de la raison du classement sans suite)?

Y aura-t-il également pour la Wallonie des directives uniformes comparables émanant des parquets généraux ou l'honorable ministre se trouve-t-il face à une approche de fait à deux vitesses dans l'exécution du volet environnemental du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire?

Question n° 913 de M. Santkin du 29 novembre 2000 (Fr.):

Expulsions d'un logement.

Votre département dispose-t-il de données chiffrées quant au nombre d'expulsions d'un logement ordonnées par jugement et réellement appliquées, par arrondissement judiciaire, au cours des cinq dernières années?

Question n° 918 de M. Happart du 30 novembre 2000 (Fr.):

Tenderie. — Ligue royale belge pour la protection des oiseaux. — Opérations.

En vue de faire respecter la loi interdisant la tenderie en Belgique, la Ligue royale belge pour la protection des oiseaux a récemment été l'instigatrice d'opérations spectaculaires permettant à la division Nature et Forêts de la Région wallonne de prendre les contrevenants en flagrant délit.

Auriez-vous l'obligeance de me dire:

— si des associations, aussi louables soient leur objectifs, sont autorisées à organiser un réseau d'informateurs, créer un fichier où figurent les tendeurs et participer à des perquisitions au domicile de particuliers;

— de quel droit une association peut s'autoproclamer habilitée à faire respecter la loi;

— quels sont les critères qui ont conduit à choisir la ligue pour héberger chez elle les oiseaux saisis;

— s'il est exact que des perquisitions ont été effectuées sans mandat?

Question n° 935 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Question n° 949 de M. Van Quickenborne du 6 décembre 2000 (N.):

Drogue. — Contrôles routiers. — Résultats. — Aménagements. — Appareillage de contrôle.

À la suite de récents contrôles routiers spécifiquement axés sur la consommation de drogue et compte tenu de la manière dont ceux-ci ont été effectués chez les automobilistes, j'aimerais connaître le résultat de ces tests et savoir comment vous les interprétez.

C'est pourquoi je me permets de poser les questions concrètes suivantes:

1. Quels en sont jusqu'à présent les premiers résultats: nombre d'infractions, âge des contrevenants?
2. Comment l'honorable ministre interprète-t-il ces résultats?

3. Heeft de geachte minister op basis van deze eerste gegevens reeds bijsturingen bevolen?

4. Is de geachte minister tevreden over de gebruikte testapparatuur?

Minister van Financiën

Vraagnr. 866 van de heer de Clippele d.d. 6 november 2000 (Fr.):

Opvoedingsuitkering betaald door een buitenlandse kas. — Belastbaarheid.

In Duitsland hebben jonge moeders recht op een opvoedingsuitkering gedurende twee jaar na de geboorte van het kind op voorwaarde dat zij dan geen arbeid verrichten. Ook indien de Duitse moeder voordien niet heeft gewerkt, kan ze nog aanspraak maken op dit «Erziehungsgeld».

Ook Belgische vrouwen die in Duitsland hebben gewerkt, komen bij de geboorte van hun kind in aanmerking voor deze uitkering. Wat echter de inkomstenbelastingen betreft en naargelang van de gewesten, lopen de meningen van de verschillende belastingdiensten inzake de belastbaarheid zo sterk uiteen dat het zelfs tot tegenstrijdige uitspraken is gekomen bij geschillen.

Duitsers hoeven deze uitkering niet op te nemen in hun belastingaangifte. Sommigen zijn daarom van oordeel dat ze dan ook in geen geval belastbaar is in België. Zo houdt men geen rekening met de belangrijkste verschilpunten tussen het Duitse belastingstelsel en de Belgische tegenhanger.

Aangezien we hier te maken hebben met een uitkering betaald door een nationale kas, kan Duitsland belasting heffen volgens artikel 19, § 3, van de overeenkomst tussen België en Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting. Volgens artikel 23, § 2, 1^o, van dezelfde overeenkomst kan ons land deze uitkeringen in aanmerking nemen bij het bepalen van het belastingtarief.

Een Belgische vrouw kan alleen dan aanspraak maken op deze uitkering ten laste van het Duitse sociale stelsel wanneer zij in Duitsland heeft gewerkt. Bijgevolg vormt deze bijslag een vervangingsinkomen, dat gelijkstaat met de vergoeding inzake loopbaanonderbreking in België. Artikel 155 van het WIB 1992 is bijgevolg van toepassing.

Kunt u mijn zienswijze delen?

Vraagnr. 867 van de heer de Clippele d.d. 6 november 2000 (Fr.):

Afzonderlijke aanslag op een aantal uitgaven. — Artikel 219 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen.

1. Volgens artikel 219 van het WIB 1992 wordt er een afzonderlijke aanslag gevestigd op een aantal kosten. Gesteld dat een vennootschap aan het eind van het boekjaar verlies lijdt en de fiscus dat verlies terecht verwerpt, leidt dat dan niet tot dubbele belasting? Het is immers zo dat de kosten waarop de afzonderlijke aanslag wordt gevestigd, na het verwerpen van het verlies geen positieve inbreng meer vormen voor het jaar zelf of voor een volgend jaar (via de overdracht van verliezen). Dat leidt rechtstreeks tot een verhoging van de belastinggrondslag.

2. Evenzo gebeurt het dat een aantal diensten nog steeds de positieve verworpen uitgaven en eventueel de dividenden belast nadat zij eerst de boekhouding van een vennootschap hebben verworpen op niet-betwistbare gronden. De schommeling van de reserves komt op nul omdat er geen sluitende boekhouding is en de verworpen uitgaven, eventueel de dividenden die krachtens artikel 74 van het koninklijk besluit/WIB 92 geen bestanddeel van de belastinggrondslag vormen, worden belast als positieve bestanddelen. Daarbij gaat men uit van de jurisprudentie dat de fiscus alle informatie uit een boekhouding kan gebruiken, ook wanneer die boekhouding niet sluitend wordt bevonden.

Kunt u mij meedelen of deze handelwijze juridisch klopt? Zo ja, is er dan geen sprake van overlapping zoals in punt 1?

3. L'honorable ministre a-t-il déjà ordonné des aménagements sur la base de ces premières données?

4. L'honorable ministre est-il satisfait de l'appareillage de contrôle utilisé?

Ministre des Finances

Question n° 866 de M. de Clippele du 6 novembre 2000 (Fr.):

Allocations pour l'éducation des enfants à charge d'une caisse étrangère. — Imposition.

En Allemagne, les jeunes mères ont droit à une allocation pour l'éducation des enfants pour une période de deux ans après la naissance, à condition qu'elles ne travaillent pas pendant cette période. Cette allocation s'appelle «Erziehungsgeld» et peut même être accordée si la mère allemande n'a pas travaillé auparavant.

Cette allocation est également accordée, en cas de naissance, aux femmes belges qui ont travaillé en Allemagne. Cependant, au niveau des impôts sur les revenus et selon les régions, on constate une grande divergence de vue entre les différents services de taxation quant au principe de l'imposabilité à tel point que même au contentieux des décisions contradictoires ont déjà été rendues.

Vu qu'il s'agit d'une allocation que les Allemands ne doivent pas renseigner dans leur déclaration d'impôts, certains défendent le point de vue selon lequel ces allocations ne seraient dès lors jamais taxables en Belgique. Cette façon de voir les choses ne tient pas compte des différences essentielles entre le système fiscal allemand et le système belge.

Comme il s'agit d'une allocation à charge d'une caisse publique, le § 3 de l'article 19 de la convention ISR belgo-allemande confère le droit d'imposition à l'Allemagne. L'article 23, § 2, 1^o, de la même convention confère à la Belgique le droit de tenir compte de ces allocations dans la détermination des taux d'imposition.

Ce n'est que sur base de l'emploi exercé en Allemagne qu'une femme belge a éventuellement droit à cette allocation pour éducation à charge du système social allemand. Par conséquent, cette allocation est identique au revenu de remplacement, comparable à l'indemnité de pause-carrière en Belgique. L'article 155 du CIR 1992 doit dès lors être appliqué.

L'honorable ministre partage-t-il mon point de vue?

Question n° 867 de M. de Clippele du 6 novembre 2000 (Fr.):

Cotisation distincte pour certaines dépenses. — Article 219 du Code des impôts sur les revenus.

1. L'article 219 du CIR 92 prévoit une cotisation distincte pour certaines dépenses. Au cas où un exercice comptable d'une société se termine par une perte comptable et que cette perte est rejetée à bon droit par l'administration, le fisc ne provoque-t-il pas alors une double imposition? En effet, les dépenses qui forment la base de la cotisation spéciale ne compenseront plus après le rejet de la perte des éléments positifs de l'année même ou d'une année future (par le report éventuel d'une perte), ce qui revient directement à une augmentation de la base imposable.

2. De façon similaire, certains services taxent encore des dépenses non acceptées positives (DNA) (et éventuellement des dividendes) après avoir rejeté (de façon non contestable) la comptabilité d'une société. La variation des réserves est mise à zéro à défaut d'une comptabilité probante, et les DNA (et éventuellement les dividendes) qui, en vertu de l'article 74 de l'arrête royal/CIR 92 forment des éléments distincts de la base imposable, sont taxées comme éléments positifs en se basant sur la jurisprudence qui admet que, même si une comptabilité est reconnue non probante, l'administration peut se servir de tous les éléments trouvés dans cette comptabilité.

L'honorable ministre peut-il me dire si cette façon de taxer est juridiquement correcte? Si oui, ne provoque-t-elle pas un double emploi comme pour le point 1?

Vraag nr. 868 van de heer Ramoudt d.d. 6 november 2000 (N.):

Landmeters-experten. — Statuut. — Ministeriële werkgroep. — Belangenvermenging bij ambtenaren van het kadaster.

In een artikel in het tijdschrift *De Zelfstandige* met als titel «De anarchie heerst bij de landmeters-experten» schetste de voorzitter van de Federatie van de zelfstandige landmeters-experten de problematiek waarmee deze beroeps categorie geconfronteerd wordt. Hij stelt dat de landmeters te lijden hebben onder het feit dat hun beroep niet erkend is, zij bijgevolg geen statuut hebben, noch een erkenning van hun beroepstitel en geen deontologische code. Er bestaat volgens betrokkene wel een ministeriële werkgroep om dit probleem te onderzoeken, maar tot op heden is daar geen enkel concreet resultaat uitgekomen.

Eén en ander heeft tot gevolg dat er een nijpend probleem is van oneerlijke concurrentie. Immers iedereen kan zich op dit ogenblik landmeter-expert noemen en dat opent de deur voor andere professionele groepen, zoals de immobiliënegenten, om de activiteiten van landmeter-expert uit te oefenen. Een andere vorm van concurrentie komt vanuit de richting van de ambtenaren, zoals bijvoorbeeld die van de administratie van het kadaster. Door het niet gereguleerd zijn van het beroep nemen deze ambtenaren vaak de taak van landmeter op zich en dan nog tegen een verlaagd tarief. Bovendien zijn zij, waar het bijvoorbeeld gaat om het bepalen van het kadastraal inkomen van een woning, rechter en partij. Dit laat eveneens de deur open voor «regelingen» daar waar het bijvoorbeeld gaat over woningen die als kadastraal inkomen de grens van 30 000 frank naderen, wat de mogelijkheid biedt om te verkopen tegen verminderd registratierecht van 6%, aldus nog de voorzitter van de betrokken federatie.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is hij op de hoogte van de problematiek waarmee de zelfstandige landmeters-experten geconfronteerd worden meer bepaald ten opzichte van de ambtenaren van de administratie van het kadaster?

2. Hoeveel ambtenaren van het kadaster zijn er naast hun functie bij het kadaster ook actief als landmeter-expert?

3. Zijn er hem concrete gevallen bekend waarin ambtenaren van de administratie van het kadaster in dossiers optraden als expert en als behandelend ambtenaar? En zo ja, op welke manier is hiertegen opgetreden?

4. Heeft hij weet van een ministeriële werkgroep rond dit probleem? Zo ja, wat is de stand van zaken ervan? Zo niet, welke maatregelen neemt hij om in samenspraak met zijn collega's op de verschillende beleidsniveaus, dergelijke werkgroep op te richten of te reactiveren?

Vraag nr. 874 van de heer de Clippele d.d. 8 november 2000 (Fr.):

Familiebedrijven (BVBA's). — Aftrek van kosten.

Vennoten (tegenwoordig wordt de term bedrijfsleiders gebruikt) in familiebedrijven (BVBA's) betalen reeds jaren vaak hun eigen kosten (hun wagen, hun representatiekosten, enz.). Zij trekken deze kosten dan af van het brutoloon dat het bedrijf hun betaalt.

Zij dienen dus een lijst in van hun werkelijke kosten, in plaats van gebruik te maken van het forfait van 5%, dat exclusief de sociale lasten maximum 111 000 frank mag bedragen. Dit is volstrekt wettig.

Vaak wordt dit systeem niet eens toegepast om fiscale redenen, maar om elke vennoot zelf te laten bepalen hoe duur de uitoefening van zijn beroep is, zodat er geen conflicten rijzen.

Question n° 868 de M. Ramoudt du 6 novembre 2000 (N.):

Géomètres-experts. — Statut. — Groupedetruavailministériel. — Confusion d'intérêts dans le chef de certains fonctionnaires du cadastre.

Dans un article publié dans le périodique «*De Zelfstandige*» et intitulé «De anarchie heerst bij de landmeters-experten» (l'anarchie règne chez les géomètres-experts), le président de la Fédération des géomètres-experts indépendants esquissait la problématique à laquelle cette catégorie professionnelle est confrontée. Il affirme que les géomètres ont à souffrir de l'absence de reconnaissance de leur profession et que, par conséquent, ils n'ont ni statut ni la moindre reconnaissance de leur titre professionnel, ni code de déontologie. Il existe bien, d'après l'intéressé, un groupe de travail ministériel chargé d'examiner ce problème mais, jusqu'à ce jour, il n'est parvenu à aucun résultat concret.

Il en résulte un problème aigu de concurrence déloyale. Tout le monde peut en effet actuellement se dire géomètre-expert, ce qui ouvre la porte à d'autres groupes professionnels tels que les agents immobiliers, pour exercer les activités de géomètre-expert. Une autre forme de concurrence vient des fonctionnaires, comme par exemple ceux de l'administration du cadastre. Du fait que cette profession n'est pas réglementée, ces fonctionnaires exercent souvent une activité de géomètre, mais à un tarif moindre. En outre, lorsqu'il s'agit par exemple de déterminer le revenu cadastral d'une habitation, ils sont à la fois juge et partie. Cela laisse également la porte ouverte à des «arrangements» lorsqu'il s'agit par exemple d'habitations dont le revenu cadastral est proche de la limite des 30 000 francs, ce qui offre la possibilité de vendre à un droit d'enregistrement réduit de 6%, ajoute encore le président de la fédération concernée.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Est-il au courant de la problématique à laquelle sont confrontés les géomètres-experts et plus particulièrement de celle concernant des fonctionnaires de l'administration du cadastre?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires de l'administration du cadastre qui, outre leurs fonctions au cadastre, exercent également une activité en tant que géomètre-expert?

3. Connaît-il des cas concrets où les fonctionnaires de l'administration du cadastre sont intervenus dans des dossiers à la fois en tant qu'expert et en qualité de fonctionnaire chargé de traiter le dossier? Dans l'affirmative, de quelle manière a-t-on réagi à pareilles situations?

4. Est-il au courant de l'existence d'un groupe de travail ministériel chargé d'étudier ce problème? Dans l'affirmative, où en sont ses travaux? Dans la négative, quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour réactiver ledit groupe de travail en concertation avec ses collègues et aux différents niveaux de direction?

Question n° 874 de M. de Clippele du 8 novembre 2000 (Fr.):

SPRL familiales. — Déduction des charges.

Dans les SPRL familiales, il est fréquent depuis des années que les associés (actuellement dirigeants d'entreprises) supportent leurs propres charges (véhicule, frais de représentation, etc.) et qu'ils les portent en déduction du revenu en quelque sorte brut qui leur est attribué par la société.

En fait donc, ils substituent, ce qui est parfaitement légal, la liste de leurs charges réelles au forfait de 5% avec maximum de 111 000 francs outre les charges sociales.

Cette manière de procéder est notamment utilisée non pour des raisons fiscales mais pour permettre à chaque associé de déterminer lui-même la manière plus ou moins onéreuse dont il exerce son activité en évitant ainsi des conflits.

Het is duidelijk dat de betrokkenen in deze omstandigheden het percentage dat het bedrijf aan bedrijfsvoorheffing inhoudt, niet op hun brutoloon baseren maar op hun nettoloon.

Zij vinden het uiteraard zinloos dat er een aanzienlijk bedrag aan bedrijfsvoorheffing wordt ingehouden, als ze het verschil met de werkelijk verschuldigde belasting toch terugkrijgen, maar met minstens een jaar vertraging.

Wij benadrukken dat heel wat bedrijven dit systeem gedurende vele jaren hebben toegepast zonder dat de fiscus heeft ingegrepen, ook niet na veelvuldige en grondige controles.

Nu eist de fiscus opeens dat de voorheffing wordt ingehouden op het werkelijk uitbetaalde bedrag, dus vóór aftrek van de reële kosten. En de fiscus gaat zelfs verder: het verschil tussen de bedrijfsvoorheffing verschuldigd op het brutoloon en de bedrijfsvoorheffing te goeder trouw berekend op basis van het netto-inkomen (na aftrek van de reële kosten), beschouwt hij nu ook als een belastbaar voordeel.

Is deze situatie niet ontoelaatbaar?

Immers, als de fiscus beslist de gangbare methode (voorheffing berekend op het netto-inkomen, na aftrek van de reële kosten) niet meer toe te laten, zal er uiteraard voor worden gezorgd dat het bedrijf alle kosten draagt (hiertoe kunnen de vennoten een compensatieregeling treffen). De fiscus zal trouwens niet méér bedrijfsvoorheffing kunnen innen dan voordien, want het inkomen van de bedrijfsleider zal veeleer netto dan bruto zijn, aangezien het bedrijf de kosten draagt. De fiscus zal uiteindelijk zelfs minder bedrijfsvoorheffing kunnen innen, aangezien de betrokkenen ook nog het forfait zullen toepassen.

Kan het trouwens wel dat een praktijk die zo lang getolereerd is, opeens met terugwerkende kracht wordt veroordeeld en dat de zogezegd niet-ingehouden bedrijfsvoorheffing als belastbaar voordeel wordt beschouwd, waarop bovendien nog nalatigheidsintresten worden aangerekend?

Het is toch veel beter de bedrijven nu te waarschuwen dat deze handelwijze niet langer toegestaan is, zonder terug te gaan in de tijd!

Een andere manier van handelen zou niet alleen onrechtvaardig zijn maar ook een voorbeeld van wanbeheer vormen. Waarom gedoogt de fiscus deze handelwijze gedurende jaren, ofschoon die trouwens *a priori* logisch lijkt en de fiscus geen schade berokkent, tenzij door hem te verhinderen belastingen te innen die hij nadien toch moet terugbetalen? En waarom zou de fiscus opeens met terugwerkende kracht belastingplichtigen straffen door bij hun inkomen een volstrekt denkbeeldig voordeel te tellen?

Vraag nr. 892 van mevrouw de T' Serclaes d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Renteloze schulden.

Artikel 27bis, § 2, c), van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen bepaalt dat renteloze of abnormaal laag rentende vorderingen voor hun nominale waarde moeten worden geboekt in de activa van de balans. Bij deze boeking van een vordering in de balans voor de nominale waarde wordt het disconto in de overlopende rekeningen van de passiva geboekt en *pro rata temporis* in resultaat opgenomen, wanneer deze vorderingen terugbetaalbaar zijn na meer dan één jaar te rekenen vanaf het ogenblik waarop zij in het vermogen van de onderneming zijn opgenomen en betrekking hebben hetzij op als opbrengst geboekte bedragen in de resultatenrekening, hetzij op de prijs van de overdracht van vaste activa of van een activiteitsbranche.

Artikel 27bis, § 4, van dit koninklijk besluit bepaalt expliciet dat deze maatregel van overeenkomstige toepassing is op de schulden van overeenstemmende aard en looptijd.

Het disconto voor vorderingen wordt geregeld door artikel 363 van het WIB 1992 (vroeger artikel 25bis, § 3, van het WIB). Het WIB zegt echter niets over de fiscale regeling voor het disconto van schulden.

Il est clair que dans ces conditions, les intéressés conditionnent l'importance du précompte professionnel que retient la société, à celle de leur revenu net et non à celle du revenu brut que la société leur paie.

Il leur est inutile, en effet, de voir retenir un précompte important dont l'excédent par rapport à l'impôt réellement dû leur sera de toute manière remboursé mais avec un retard d'un an au minimum.

Nous insistons sur le fait que cette situation a perduré durant de nombreuses années dans bon nombre de sociétés sans qu'une intervention ou une critique de l'administration y ait mis fin, même lorsque plusieurs contrôles, même approfondis, ont eu lieu.

Voici qu'à présent, cette dernière exige que le précompte soit retenu et versé sur le montant effectivement attribué sans aucune déduction des charges réelles; elle va même plus loin en considérant comme un avantage taxable la différence entre le précompte afférent à la rémunération brute payée par la société et celui effectivement fixé de bonne foi, depuis des années répétons-le, sur le revenu net (charges réelles déduites).

Ne doit-on pas considérer que cette situation n'est pas admissible?

En effet, si l'administration décrète que désormais il n'est plus permis d'utiliser la méthode antérieure (précompte calculé sur le revenu net, charges réelles déduites), des dispositions seront bien entendu prises pour faire supporter toutes les charges par la société (un arrangement de compensation ultérieure pouvant être pris entre associés) mais en définitive, l'administration ne percevra pas plus de précompte qu'à présent puisque le revenu accordé sera net plutôt que brut, les charges étant déduites mais dans le chef de la société. Au contraire, elle percevra finalement moins puisque le forfait sera en outre accordé.

D'autre part, puisque la méthode antérieure a été tolérée pendant de nombreuses années, est-il normal de revenir sur le passé et surtout de considérer comme avantage taxable le précompte prétendu non retenu, le tout majoré d'intérêts de retard?

Que l'on prévienne la société et ses associés que pour l'avenir la situation antérieure ne sera plus tolérée mais que l'on ne retourne pas en arrière!

Procéder autrement serait injuste et violerait les règles de bonne administration; pourquoi tolérer pendant de longues années l'utilisation d'un procédé qui pouvait *a priori* sembler logique et qui ne lèse pas l'administration sinon de percevoir un impôt qu'elle est sûre de devoir rembourser et revenir brusquement en arrière en pénalisant en outre les contribuables par l'ajout à leurs revenus d'un avantage imaginaire et inexistant?

Question n° 892 de Mme de T' Serclaes du 21 novembre 2000 (Fr.):

Dettes non productives d'intérêt.

L'article 27bis, § 2, c), de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises dispose que les créances qui ne sont pas productives d'intérêt ou qui sont assorties d'un intérêt anormalement faible doivent faire l'objet d'une inscription à l'actif du bilan à leur valeur nominale. Cette inscription à la valeur nominale doit être accompagnée d'une inscription en compte de régularisation du passif et de la prise en résultats *pro rata temporis* d'un escompte lorsqu'il s'agit de créances qui sont remboursables à une date éloignée de plus d'un an, à compter de leur entrée dans le patrimoine de l'entreprise, et afférentes soit à des montants actés en tant que produits en compte de résultats, soit au prix de cession d'immobilisations ou de branches d'activités.

L'article 27bis, § 4, de l'arrêté royal précité prévoit explicitement que cette règle d'évaluation s'applique également aux dettes de nature et de durée correspondantes.

En matière de créances, la question de l'escompte est réglée par l'article 363 du CIR 1992 (ancien article 25bis, § 3, du CIR). Le traitement fiscal de l'escompte de dettes n'est par contre pas réglé par le CIR 1992.

Uit het antwoord van de minister van Economische Zaken op vraag nr. 12 van 22 juni 1988 van senator Désir (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 20, BZ 1988, blz. 896 en 897) blijkt dat de principes die in artikel 363 worden uiteengezet voor het disconto van vorderingen, van overeenkomstige toepassing zijn op renteloze of abnormaal laag rentende schulden. De minister van Economische Zaken heeft in zijn antwoord immers bevestigd dat volgens het boekhoudkundig recht uit artikel 27bis, §§ 1, 2 en 4, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 volgt dat de renteloze of abnormaal laag rentende schulden tegen hun nominale waarde op de passiva van de balans moeten worden geboekt maar dat deze boeking tegen de nominale waarde op de passiva gepaard gaat met de boeking op overlopende rekeningen van de activa en met het *pro rata temporis* in het resultaat opnemen van het tegen het markpercentage berekende disconto, wanneer deze schulden terugbetaalbaar zijn na meer dan één jaar en betrekking hebben hetzij op als lasten geboekte bedragen in de resultatenrekening, hetzij op de prijs van de aanschaffing van vaste activa of van een activiteitsbranche.

Bovendien heeft de minister van Economische Zaken bevestigd dat de bewuste maatregel eveneens zal worden aanvaard voor het bepalen van de belastbare grondslag, teneinde distorsies tussen de boekhoudkundige bepalingen en de fiscale regels te vermijden.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 31 juli 1984 die geleid heeft tot de wijziging van artikel 25 van het WIB (artikel 363 van het WIB 1992) heeft de minister er al op gewezen dat deze maatregel ingegeven was uit het streven naar overeenstemming tussen de boekhoudkundige bepalingen en de fiscale regels.

Kunt u mij het volgende meedelen:

1. Vormt het *pro rata temporis* opnemen in het resultaat van een in de overlopende rekening van de activa geboekt disconto, een financiële last die aftrekbaar is voor het lopende boekjaar?

2. Is dit principe van toepassing op alle schulden die betrekking hebben op de prijs van de aanschaffing van vaste activa, ongeacht of de aangeschafte vaste activa af te schrijven zijn?

Vraag nr. 911 van de heer Devolder d.d. 29 november 2000 (N.):

Textielafval. — Verlaagd BTW-tarief. — Bijzondere regeling voor recuperatiestoffen. — Niet-toepassing ten aanzien van tweedehandse kleding.

Volgens de Europese richtlijn 75/442/EEG beantwoordt textielafval dat door gespecialiseerde ondernemingen en organisaties met een liefdadig of humanitair doel bij particulieren gecollecteerd wordt en waaronder zich tweedehandse kleding bevindt, aan de definitie van afvalstoffen. Deze stelling werd volledig onderschreven door OVAM en houdt in dat deze bedrijven en organisaties aan de Vlareg-regelgeving onderworpen zijn.

Op de verkoopfacturen aan recyclagebedrijven van deze afvalstoffenfractie wordt bijgevolg het verlaagd BTW-tarief van 0% toegepast conform de BTW-aanschrijving nr. 88 van 15 december 1970.

Via een schrijven van de BTW-diensten op 28 september 1999 wordt echter gesteld dat de verkoop van tweedehandse kleding, die door gespecialiseerde ondernemingen wordt opgehaald bij particulieren, niet meer in aanmerking komt voor de toepassing van de vergunning van 15 december 1970.

Daar de BTW-diensten op deze nieuwe maatregel met terugwerkende kracht willen toepassen dreigt uiteraard voor de betrokken ondernemingen een gigantisch financieel probleem dat weinigen zullen kunnen dragen. Bovendien wordt vastgesteld dat sommige regionale BTW-kantoren er nog steeds van uitgaan dat op het schrijven van 28 september 1999 uitzonderingen kunnen toegestaan worden.

Ondanks de weigering van de BTW-administratie om hierover een degelijke overeenkomst af te sluiten opdat eenieder in de betrokken sector precies zou weten waaraan men zich terzake te houden heeft, werd begin 2000 besloten dat op de Vlaamse kringloopcentra een verlaagd tarief van 6% zal mogen toegepast worden. Sinds 1 oktober blijken deze kringloopwinkels effectief hiervan te genieten.

Il découle de la réponse du ministre des Affaires économiques à la question n° 12 du 22 juin 1988 du sénateur Désir (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 20, SE 1988, pp. 896 et 897), que les principes posés par l'article 363 en matière d'escompte de créances s'applique également à l'escompte de dettes ne portant pas intérêt ou portant un intérêt anormalement faible. En effet, dans sa réponse, le ministre des Affaires économiques a confirmé que sous l'angle du droit comptable, il résulte de l'article 27bis, §§ 1^{er}, 2 et 4, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 que les dettes non productives d'intérêt ou productives d'intérêt anormalement faibles doivent être inscrites au passif du bilan à leur valeur nominale, mais que cette inscription s'accompagne de l'inscription en compte de régularisation de l'actif, et de la prise en résultats *pro rata temporis*, de l'escompte calculé au taux du marché, lorsque ces dettes ont une échéance éloignée de plus d'un an et qu'elles sont afférentes soit à des montants actés en tant que charge au compte de résultats soit au prix d'acquisition d'immobilisation ou de branches d'activités.

Par ailleurs, le ministre des Affaires économiques a confirmé que la mesure en question sera également admise pour la détermination de la base imposable, afin d'éviter des distorsions entre les dispositions comptables et les règles fiscales.

À cet égard, lors des travaux préparatoires de la loi du 31 juillet 1984 qui a conduit à la modification de l'article 25 du CIR (article 363 du CIR 1992), le ministre avait déjà fait remarquer que cette mesure était inspirée par le souci de réaliser une concordance entre les dispositions comptables et les dispositions fiscales.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. si la prise en résultats *pro rata temporis* de l'escompte inscrit en compte de régularisation de l'actif constitue une charge financière déductible du résultat de l'exercice en cause;

2. si le régime visé s'applique à toutes les dettes afférentes au prix d'acquisition d'immobilisations, indépendamment de la question de savoir si l'immobilisation acquise est amortissable ou pas?

Question n° 911 de M. Devolder du 29 novembre 2000 (N.):

Déchets textiles. — Réduction du taux de TVA. — Régime particulier pour les matériaux de récupération. — Non-application aux vêtements de seconde main.

Aux termes de la directive européenne 75/442/CEE, les déchets textiles collectés auprès des particuliers par des entreprises et des organisations spécialisées à but caritatif ou humanitaire et parmi lesquels se trouvent des vêtements de seconde main, répondent-ils à la définition des déchets textiles. Cette thèse a été entièrement souscrite par l'OVAM et implique que ces entreprises et organisations sont soumises à la réglementation Vlareg.

Sur les factures de vente destinées aux entreprises de recyclage, cette fraction des déchets textiles se voit par conséquent appliquer un taux réduit de TVA de 0% conformément à la circulaire TVA n° 88 du 15 décembre 1970.

Une circulaire des services de la TVA du 28 septembre 1999 souligne toutefois que la vente de vêtements de seconde main collectés auprès de particuliers par des entreprises spécialisées n'entre plus en ligne de compte pour l'application de la circulaire du 15 décembre 1970.

Étant donné que les services TVA entendent appliquer cette nouvelle mesure avec effet rétroactif, les entreprises concernées risquent de rencontrer un gigantesque problème financier que beaucoup ne pourront pas supporter. En outre, l'on constate que certains bureaux régionaux de la TVA partent toujours du principe que la circulaire du 28 septembre 1999 peut faire l'objet d'exceptions.

En dépit du refus de l'administration TVA de conclure un accord convenable à ce propos afin que, chacun dans le secteur concerné, sache avec précision à quoi s'en tenir, il a été décidé début 2000 que les centres de recyclage flamands pourront appliquer un taux réduit de 6%. En effet, il semblerait que ces magasins de recyclage de vêtements bénéficient effectivement de cette mesure depuis le 1^{er} octobre.

Graag vernam ik van de geachte minister antwoord op volgende vragen:

1. Is het verantwoord dat verschillende administraties ten aanzien van deze materie er evenveel verschillende standpunten op na houden, waardoor ondernemingen en organisaties:

— niet meer weten welke regelgeving van toepassing is;

— door deze verschillende standpunten en regels in financiële problemen komen?

2. Waarom krijgt één bepaalde groep binnen deze sector een voorkeursbehandeling, die een flagrante concurrentievervalsing tot gevolg heeft?

3. Kan het verlaagd tarief van 6% niet worden uitgebreid naar alle ondernemingen en organisaties die in deze sector actief zijn?

Vraag nr. 916 van de heer Ramoudt d.d. 30 november 2000 (N.):

Cafés en tavernes. — Lijst van lichte maaltijden waarvoor de afgifte van een BTW-briefje niet vereist is. — Streekgerechten.

De verplichting tot het uitreiken van een BTW-briefje geldt niet voor de exploitant van een drankgelegenheid (café, taverne) die zich beperkt tot het verschaffen van «lichte» maaltijden die uitsluitend geserveerd worden met brood. De administratie heeft een niet-limitatieve lijst opgesteld met daarin onder andere belegde broodjes, hamburgers, hotdogs en pitta's. Door het niet limitatief zijn van de lijst ontstaat er wat sommige streekgerechten betreft enige onduidelijkheid. Hoe moet bijvoorbeeld een op de grill geroosterde kotelet met boerenbrood of grillworst op boerenbrood, gegarneerd met uitjes en augurken gezien worden? Of wat met aardappelen in de schil gebruikt als garnering? Wat met de landelijke hap «schelle van de zeuge» (varkenslapje) en «potjesvlees», beiden gegarneerd met augurken en uitjes en soms met aardappel in de schil, die geserveerd worden in de streek van Poperinge en Veurne? Ook worden deze gerechten dikwijls geserveerd op een houten plank met enkel een mes. Dergelijke maaltijden staan frequent op de kaart van veelal landelijke herbergen of cafés. Door de financiële diensten wordt aan de uitbaters van dergelijke zaken wel degelijk de verplichting opgelegd om voor deze gerechten een BTW-briefje aan de gebruiker af te geven, terwijl het hier eigenlijk ook gaat over lichte maaltijden. Deze verplichting brengt uiteraard voor de desbetreffende uitbaters een niet te onderschatten administratie mee.

In het kader van de vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen, alsook in het kader van een positieve benadering van deze economisch niet onbelangrijke sector, kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke gerechten worden niet meer beschouwd als lichte maaltijd? Spelen factoren van presentatie, garnering, combinatie van bepaalde gerechten, en dergelijke hierbij een rol?

2. Bij wie berust de beslissing om een gerecht te beschouwen als lichte maaltijd?

3. Kunnen de gerechten hierboven geciteerd, gegarneerd met augurken, uitjes en soms met aardappel in de schil beschouwd worden als lichte maaltijden en bijgevolg ook in aanmerking komen voor de vrijstelling van de verplichting van BTW-briefje?

Vraag nr. 920 van de heer Ramoudt d.d. 4 december 2000 (N.):

Busreizen naar of door Duitsland. — BTW-heffingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 919 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1258).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il justifié que les différentes administrations adoptent à l'égard de cette matière autant de points de vue différents à cause desquels les entreprises et organisations:

— ne savent plus quelle est la réglementation qui leur est applicable;

— risquent de se trouver face à des problèmes financiers à cause de ces réglementations et points de vue différents?

2. Pourquoi un groupe donné au sein de ce secteur bénéficie-t-il d'un régime de faveur, ce qui entraîne une distorsion flagrante de la concurrence?

3. Le taux réduit de 6% ne pourrait-il être étendu à toutes les entreprises et organisations qui exercent des activités dans ce secteur?

Question n° 916 de M. Ramoudt du 30 novembre 2000 (N.):

Cafés et tavernes. — Liste des repas légers pour lesquels il n'est pas obligatoire de délivrer une souche TVA. — Plats régionaux.

L'obligation de délivrer une souche TVA ne s'applique pas à l'exploitant d'un débit de boissons (café, taverne) qui se limite à fournir des repas «légers» servis avec du pain comme seul accompagnement. L'administration a établi une liste non limitative de ces repas comprenant notamment des petits pains garnis, des hamburgers, des hot-dogs et des pitas. Du fait que cette liste n'est pas limitative, certains plats régionaux posent problème. Comment faut-il considérer par exemple une côtelette grillée accompagnée de pain de campagne ou une saucisse grillée sur une tranche de pain de campagne garnie de petits oignons et de cornichons? Qu'en est-il des pommes de terre en chemise utilisées comme garniture? Qu'en est-il des plats régionaux tels que «schelle van de zeuge» (tranche de porc) et «potjesvlees», garnis de cornichons et de petits oignons et parfois d'une pomme de terre en chemise et qui sont servis dans la région de Poperinge et de Furnes? Ces plats sont aussi souvent servis sur une planche de bois avec simplement un couteau. Ces plats figurent fréquemment sur la carte de beaucoup d'auberges et de cafés à la campagne. Les services financiers imposent aux exploitants de pareils établissements l'obligation de délivrer pour ces plats une souche TVA au consommateur alors qu'il s'agit ici en fait également de repas légers. Cette obligation entraîne évidemment pour les exploitants concernés toute une administration qui n'est pas à négliger.

Dans le cadre d'une simplification des obligations administratives ainsi que dans le cadre d'une approche positive de ce secteur non négligeable sur le plan économique, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels plats ne sont plus considérés comme repas légers? Des facteurs tels que la présentation, la garniture, la combinaison de certains plats, etc. jouent-ils un rôle à cet égard?

2. À qui incombe la décision de considérer un repas comme léger?

3. Les repas précités garnis de cornichons, de petits oignons et parfois d'une pomme de terre en chemise peuvent-ils être considérés comme repas légers et par conséquent également entrer en ligne de compte pour une dispense de l'obligation de délivrer une souche TVA?

Question n° 920 de M. Ramoudt du 4 décembre 2000 (N.):

Voyages en autocar à destination de l'Allemagne ou transitant par ce pays. — Perception de la TVA.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 919 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1258).

Vraag nr. 936 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 937 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Telecommunicatie

Vraag nr. 894 van de heer Caluwé d.d. 23 november 2000 (N.):

Sociaal tarief van Belgacom. — Tweede lijn voor internet.

Het sociaal tarief dat door Belgacom toegepast wordt voor 65-plussers en andersvaliden, vervalt bij aansluiting van een tweede lijn op naam van de abonnee. De redenering hierbij is wellicht dat een persoon die aanspraak kan maken op een sociaal tarief, geen behoefte kan hebben aan een tweede lijn.

Deze redenering houdt echter geen rekening met de evolutie van de informatiemaatschappij, waarbij een eerste lijn open blijft voor spraakoproepen en de tweede lijn gereserveerd wordt voor internettoepassingen. Personen met een handicap en senioren moeten echter vrij kunnen participeren aan de informatiemaatschappij, zonder verlies van verworven rechten.

Kan de geachte minister deze stelling bijtreden?

De voordelen van elektronisch bankieren, elektronische handel, de beschikbaarheid van allerhande informatie, discussiefora en andere, bieden 65-plussers en andersvaliden nooit gekende mogelijkheden. Gelet op hun situatie, lijkt het mij billijk dat zij tegelijkertijd telefonisch bereikbaar wensen te blijven. Daarom volgende voorstellen:

— het behoud van het sociaal tarief bij de opening van een tweede lijn voor internetverkeer;

— het aanbieden van een sociaal tarief voor internetverkeer, ongeacht het aantal lijnen.

Is de geachte minister bereid deze mogelijkheden te onderzoeken?

Vraag nr. 922 van de heer Ramoudt d.d. 5 december 2000 (N.):

Belgacom. — Teleboetieks. — Telefoonnummers.

Naar aanleiding van een gezamenlijke actie van een krantengroep en Belgacom waarbij prijzen konden afgehaald worden in de diverse teleboetieks van Belgacom liep één en ander mis. Door organisatorische problemen kwamen de beloofde prijzen (cd-roms) niet in voldoende aantallen in de desbetreffende teleboetieks terecht. Dat verwekte bij de talrijk opgedaagde winnaars enige wrevel, vooral wanneer hen werd gezegd binnen enkele dagen terug te komen om hun prijs. Verscheidene mensen gingen daarop in, maar vingen bij herhaling bot. Om verdere nodeloze

Question n° 936 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question n° 937 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Télécommunications

Question n° 894 de M. Caluwé du 23 novembre 2000 (N.):

Tarif social de Belgacom. — Deuxième ligne pour internet.

Le tarif appliqué par Belgacom pour les personnes âgées de plus de 65 ans et les handicapés ne l'est plus lors du raccordement d'une deuxième ligne au nom du même abonné. Le raisonnement tenu est qu'une personne qui peut prétendre à un tarif social ne peut avoir besoin d'une deuxième ligne.

Ce raisonnement ne tient toutefois pas compte de l'évolution de la société de l'information, une première ligne restant disponible pour les appels courants et normaux tandis que la deuxième ligne est réservée aux communications internet. Les personnes handicapées et les seniors doivent en effet pouvoir librement participer à la société de l'information sans perdre leurs droits acquis.

L'honorable ministre partage-t-il cette opinion?

Les avantages des paiements électroniques, du commerce électronique, de la disponibilité de toutes sortes d'informations, des forums de discussion et autres offrent aux personnes de plus de 65 ans et handicapées des possibilités qu'elles n'ont jamais connues. Compte tenu de leur situation, il nous paraît équitable qu'elles puissent parallèlement souhaiter malgré tout pouvoir être atteintes par téléphone. C'est pourquoi je propose:

— le maintien du tarif social lors du raccordement d'une deuxième ligne pour le trafic internet;

— un tarif social pour le trafic internet quel que soit le nombre de lignes de l'abonné.

L'honorable ministre est-il disposé à examiner ces possibilités?

Question n° 922 de M. Ramoudt du 5 décembre 2000 (N.):

Belgacom. — Téléboutiques. — Numéros de téléphone.

Les prix attribués dans le cadre d'une action commune organisée dans le cadre d'un groupe de presse et de Belgacom pouvaient être retirés dans les diverses boutiques de Belgacom. Ceci a toutefois donné lieu à quelques difficultés. En raison de problèmes d'organisation, les téléboutiques en question ne disposaient pas d'un nombre suffisant de prix (cd-rom), au grand dépit des nombreux gagnants lorsqu'ils se sont présentés pour s'entendre dire qu'ils devaient revenir quelques jours plus tard pour retirer leur prix. Plusieurs ont suivi ce conseil, mais le résultat fut identi-

verplaatsingen te vermijden, besloten sommigen dan maar te bellen naar de teleboetiek om te informeren wanneer de volgende lading cd-roms zou geleverd worden. Groot was de verbazing van deze mensen toen zij tot de vaststelling kwamen dat de desbetreffende telefoonnummers nergens te vinden waren en ook door de dienst inlichtingen niet werden doorgegeven wegens privé.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de reden van het niet voor het publiek ter beschikking stellen van de telefoonnummers van de teleboetiëks van Belgacom?
2. Wat is het statuut van zo'n «boetiek» binnen het bestel van Belgacom?
3. Bij wie berust de beslissing om de teleboetiëks in te schakelen bij acties zoals hierboven omschreven?
4. Is hij van mening dat het in functie van het commercieel karakter van de telefoonwinkels en de klantvriendelijkheid van Belgacom te verantwoorden is dat deze niet via telefoon te bereiken zijn?

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 909 van mevrouw Nagy d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 906 aan de vice-eerste minister en minister van werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 938 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 885 van de heer Maertens d.d. 16 november 2000 (N.):

Ruimtevaart. — Nieuwe Europese strategie. — Belgisch beleid.

Eind 2001 vindt onder het Belgisch voorzitterschap te Londen de Europese ministerconferentie plaats waarop onder meer een nieuwe Europese ruimtevaartstrategie zal worden bepaald. In verhouding is België de grootste geldschieter van de deelnemende ESA-landen. Voor 1999 bedroeg dit 5,1% of 4,5 miljard frank, maar de totale Belgische ruimtevaartuitgave is nog een heel stuk hoger. De impact van België op de Europese ruimtevaartstrategie kan derhalve bijzonder groot zijn, vooral inzake een onafhankelijke opstelling ten opzichte van de vooral militair beheerde NASA-projecten.

Anderzijds is de ESA zich ook gaan beraden over haar beleid inzake de intellectuele rechten, en in het bijzonder het contractsys-

que. Afin d'éviter des déplacements inutiles, certains ont décidé de téléphoner à la téléboutique pour savoir quand elle serait fournie en cd-rom. À leur grand étonnement, ils durent constater que les numéros de téléphone en question étaient introuvables et n'étaient pas transmis par les renseignements parce que considérés comme des numéros privés.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. pour quelle raison les numéros de téléphone des téléboutiques de Belgacom ne peuvent-ils pas être communiqués au public;
2. quel est le statut de pareilles «boutiques» au sein du système Belgacom;
3. à qui incombe la décision d'associer les téléboutiques à des actions comme celle décrite plus haut;
4. si, compte tenu du caractère commercial des téléboutiques et de la politique d'accueil pratiquée par Belgacom, il estime justifié que ces téléboutiques ne puissent être atteintes téléphoniquement?

Entreprises et Participations publiques

Question n° 909 de Mme Nagy du 29 novembre 2000 (Fr.):

Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 906 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1255).

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 938 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Recherche scientifique

Question n° 885 de M. Maertens du 16 novembre 2000 (N.):

Navigations spatiale. — Nouvelle stratégie européenne. — Politique de la Belgique en la matière.

À la fin de 2001 se tiendra à Londres, sous la présidence de la Belgique, la conférence ministérielle européenne chargée entre autres de définir une nouvelle stratégie européenne en matière de navigation spatiale. Proportionnellement, la Belgique est le plus grand bailleur de fonds des pays participants à l'ESA. En 1999, notre participation s'élevait à 5,1% soit 4,5 milliards de francs mais le total des dépenses consenties par la Belgique en matière de navigation spatiale est plus élevé. L'impact de la Belgique sur la stratégie européenne en matière de navigation spatiale peut dès lors être particulièrement important, surtout en ce qui concerne l'adoption d'une attitude indépendante à l'égard des projets de la NASA surtout gérés par des militaires.

Par ailleurs l'ESA s'interroge également à propos de sa politique en matière de droits intellectuels et en particulier du système

teem waarmee ze met haar industriële partners is verbonden. De *spin-off* ten opzichte van de Belgische ruimtevaartindustrie is tevens bijzonder groot, zodat de herziening van het contract-systeem een zeer grote economische invloed kan hebben. In september werd daarover door de DWTC te Brussel nog een forum georganiseerd.

In dit verband heeft ESA zowel rechtstreeks als onrechtstreeks via de NASA en via de bedrijven een grote invloed op de contracten inzake militaire toepassingen en technologieën.

Graag had ik in dit verband in detail vernomen:

1. welke de nieuwe en specifiek Belgische beleidsopties zijn die op de geplande Ministerraad op de agenda zullen worden geplaatst;

2. of daarin naast de problematiek van de ruimte-afval ook de militaire toepassingen, en in het bijzonder de denuclearisering van de ruimte worden in acht genomen, en zo ja, op welke wijze, zo neen, waarom niet;

3. welk voor het ogenblik de militaire toepassingen zijn, waartoe België rechtstreeks of onrechtstreeks financieel bijdraagt, en dit zowel via de eigen industriële *spin-off* als via de ESA-samenwerkingscontracten met de NASA?

de contrat l'alliant à ses partenaires industriels. Le *spin-off* pour l'industrie spatiale belge est particulièrement élevé de sorte que la révision du système de contrat peut avoir une très grande influence économique. En septembre, fut encore organisé à ce propos à Bruxelles un forum par les SSTC.

Dans ce cadre, l'ESA a une grande influence tant directe qu'indirecte via la NASA et via les entreprises sur les contrats en matière d'application et de technologie militaire.

L'honorable ministre peut-il me préciser à cet égard:

1. quelles options politiques nouvelles et spécifiques prises par la Belgique seront inscrites à l'ordre du jour du Conseil des ministres prévu pour l'année prochaine;

2. si, outre la problématique des déchets spatiaux, seront également prises en compte les applications militaires et en particulier la dénucléarisation de l'espace et, dans l'affirmative, de quelle manière, dans la négative, pourquoi;

3. quelles sont pour l'instant les applications militaires auxquelles la Belgique contribue directement ou indirectement et ceci tant par le biais des retombées industrielles nationales que par le biais de contrats de coopération ESA avec la NASA?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 895 van de heer Barbeaux van 24 november 2000 (Fr.):

Aan de gemeenschappen overgedragen middelen. — Begrotings simulatie. — Parameters.

In antwoord op mijn vraag om uitleg in de plenaire vergadering van de Senaat van 9 november 2000, heeft de vice-eerste minister Louis Michel, die antwoordde namens de eerste minister, mij gezegd dat hij er niets op tegen had dat mij de parameters zouden worden meegegeeld op basis waarvan de regering in het kader van de Sint-Hedwigakkoorden de middelen berekend heeft die tot 2011 aan de gemeenschappen zullen worden overgedragen.

Ik vraag de geachte minister mij die parameters mee te delen alsook de begrotings simulatie voor 2000 tot 2011.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voor het jaar 2001 voorziet men een reële groei van het BBP met 3,1%, terwijl de consumptieprijzen met 1,4% zouden stijgen. Bovendien wordt de trendmatige groei van de Belgische economie vandaag geraamd op 2,5% in reële termen. Wat de inflatie en de deflator van het BBP betreft, bedraagt de in aanmerking genomen waarde op lange termijn 1,5%.

Ik wijs het geachte lid er evenwel op dat de bedragen die voor de komende jaren in het Lambermont-akkoord zijn vermeld, in nominale termen moeten worden opgevat, dus onafhankelijk van de macro-economische parameters.

Het is pas vanaf 2007 dat de koppeling van de BTW-dotatie aan de groei, gecorrigeerd op grond van de evolutie van de deelname van België aan de vierde inkomstenbron van de EU en in naleving van het parallelisme met de evolutie van de federale inkomsten, zal worden ingesteld.

Gelet op de onzekerheden, meer bepaald betreffende de impact van de veroudering van de bevolking op het groeipotentieel van de economie, zijn de ramingen wat de toestand na 2006 betreft per definitie riskant. In plaats van een zogenaamd referentiescenario te gebruiken, kan men de budgettaire weerslag hoogstens berekenen in het kader van verschillende inflatie- en groei-hypothesen. Het hoger vermelde parallelisme zou evenwel de verdedigbaarheid van het begrotingsbeleid op diverse gezagsniveaus moeten waarborgen en dit ongeacht de vastgestelde groei.

Het spreekt vanzelf dat de regering, op het ogenblik van de debatten in de commissie, verschillende simulaties zal voorleggen aan de leden op basis van het ontwerp van bijzondere wet.

Vraag nr. 924 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Intégratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Premier ministre

Question n° 895 de M. Barbeaux du 24 novembre 2000 (Fr.):

Moyens transférés aux communautés. — Simulation budgétaire. — Paramètres.

En réponse à ma demande d'explications en séance publique du Sénat du 25 octobre 2000, M. le vice-premier ministre Louis Michel, répondant au nom du premier ministre, m'a dit qu'il ne voyait aucun inconvénient à ce que me soient communiqués les paramètres sur la base desquels le gouvernement a calculé les moyens qui seront transférés aux communautés jusqu'en 2011, dans le cadre de l'accord dit «de la Sainte-Perlette».

Je souhaiterais que l'honorable ministre me communique ces paramètres et la simulation budgétaire de référence de 2000 à 2011.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Pour 2001, on prévoit une croissance réelle du PIB de 3,1%, alors que les prix à la consommation augmenteraient de 1,4%. Par ailleurs, la croissance tendancielle de l'économie belge est actuellement estimée à 2,5% en termes réels. Pour l'inflation et le déflateur du PIB, la valeur retenue pour le long terme est de 1,5%.

Je signale toutefois à l'honorable membre que les montants qui, pour les années à venir, sont mentionnés dans l'accord Lambermont s'entendent en termes nominaux, donc indépendamment des paramètres macro-économiques.

Ce n'est qu'à partir de 2007 que le lien de la dotation TVA à la croissance, corrigé pour l'évolution de la participation de la Belgique à la quatrième ressource de l'UE et dans le respect du parallélisme avec l'évolution des ressources fédérales, sera instauré.

Vu les incertitudes, notamment concernant l'impact du vieillissement de la population sur le potentiel de croissance de l'économie, les projections allant au delà de 2006 sont par définition hasardeuses. Plutôt que de travailler avec un scénario dit de référence, on peut tout au plus calculer l'incidence budgétaire dans différentes hypothèses d'inflation et de croissance. Le parallélisme mentionné plus haut devrait toutefois garantir la soutenabilité de la politique budgétaire aux différents niveaux de pouvoir, et cela quelle que soit la croissance observée.

Bien entendu, au moment de la discussion en commission, sur la base du projet de loi spéciale, le gouvernement soumettra différentes simulations aux membres.

Question n° 924 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Inspection sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. De gegevensstromen op het Fedenet-netwerk verlopen momenteel hoofdzakelijk via gehuurde lijnen, dus niet via het publieke telefoonnetwerk. Dit was tot op heden een voldoende graad van beveiliging. Om het hoofd te kunnen bieden aan de steeds maar groeiende eisen inzake beveiliging, worden in 2001 bijkomende maatregelen genomen op basis van de security-audit die een onafhankelijke specialist terzake voor de kanselarij in het najaar 2000 heeft uitgevoerd.

2. In de informaticatoepassingen ten behoeve van het kabinet en de kanselarij en van het interdepartementale informatica-project Fedenet zijn zowel op technisch als op beheersvlak de nodige standaardvoorzieningen getroffen (firewalls, toegangscontrole, antivirus, enz.).

3. De kanselarij heeft, over een tijdsspanne van 10 jaar, buiten het *I Love You*-virus, weet van één gerichte poging tot hacking (met name *Red Attack* eind 1999). Vermits de poging van *Red Attack* niet gelukt is, was er ook geen schade en werd er ook geen klacht ingediend.

Vraag nr. 977 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001 ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Antwoord: Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vraag nr. 995. De subsidie die tot op heden aan het Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen («Child Focus») wordt toegekend, zal voortaan opgenomen worden in de procedure van voorafneming op de winstverdeling van de Nationale Loterij.

Vraag nr. 995 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Ik moet het geachte lid er nogmaals aan herinneren dat de eerste minister niet beschikt over specifieke bevoegdheden op het in de vraag bedoelde gebied en bijgevolg evenmin over de daaraan verbonden middelen op zijn begroting. De enige uitzondering is de subsidie die wordt toegekend aan het Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen («Child Focus»), die voor 2000 36 miljoen frank bedroeg.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Les flux de données sur le réseau Fedenet passent actuellement surtout par des lignes louées et non par le réseau de téléphonie public. Jusqu'à présent, le niveau de protection était suffisant. Afin de faire face aux exigences toujours plus strictes en matière de protection, des mesures supplémentaires seront prises en 2001 sur la base des résultats d'un audit de sécurité effectué au printemps 2000 pour le compte de la chancellerie par un spécialiste indépendant en la matière.

2. En ce qui concerne les applications informatiques destinées au cabinet et à la chancellerie et le projet informatique interdépartemental Fedenet, les dispositions standard nécessaires (firewalls, contrôle d'accès, programmes antivirus, etc.) ont été prises tant au niveau technique qu'au niveau de la gestion.

3. Ces 10 dernières années, la chancellerie, en dehors du virus *I Love You*, n'a assisté qu'à une seule tentative intentionnelle de piratage (à savoir *Red Attack* fin 1999). La tentative de *Red Attack* ayant échoué, il n'a donc pas été question de dégâts et aucune plainte n'a été déposée.

Question n° 977 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à sa question n° 995. Pour ce qui concerne la subvention attribuée jusqu'à présent au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités («Child Focus»), elle fera dorénavant l'objet d'une procédure de prélèvement sur la répartition des bénéfices de la Loterie nationale.

Question n° 995 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il prises en 2000 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?

2. Quelles sommes a-t-il réellement réservées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

Réponse: Je dois rappeler encore une fois à l'honorable membre que le premier ministre ne dispose pas de compétences spécifiques dans le domaine visé par la question, ni par conséquent de moyens y relatifs à son budget. La seule exception est la subvention attribuée au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités («Child Focus») qui s'est élevée pour 2000 à 36 millions de francs.

Vraag nr. 1013 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijke Kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft hij in 2000 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 2000 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen zijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft hij in zijn beleid lopende het jaar 2000 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

Antwoord: Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag stemt volledig overeen met het antwoord dat vorig jaar werd verstrekt.

Evenmin als in 1999, dienden mijn diensten in 2000 de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen te raadplegen of er overleg mee te plegen. In het kader van deze materie zijn er immers geen gevallen geweest die tot mijn bevoegdheidsfeer behoren.

Het spreekt vanzelf dat mijn aandacht zal blijven uitgaan naar de kwestie van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en dat ik, indien nodig, niet zal aarzelen een beroep te doen op die raad.

Vraag nr. 1031 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit «mainstreamen» is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Question n° 1013 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui fut créé par un arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui doit contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-il chargé le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de lui fournir un avis ou l'a-t-elle chargé d'une autre mission en 2000?

Dans l'affirmative, de quelle mission s'agit-il et quelle en est la motivation?

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 2000, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Si oui, de quel type?

3. A-t-il tenu compte, dans le cadre de la politique qu'elle a menée durant l'année 2000, des avis et des recommandations que ce conseil a formulés par le passé?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-il tenu compte?

Réponse: La réponse à la question posée par l'honorable membre est identique à celle de l'année précédente.

Pas plus qu'en 1999, en effet, mes services n'ont été amenés en 2000 à consulter ou à se concerter avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, aucun cas ne s'étant posé qui relève de ma compétence.

Il va de soi que je reste attentif à la question de l'égalité des chances entre hommes et femmes et qu'en cas de besoin, je n'hésiterai pas à consulter ledit conseil.

Question n° 1031 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette «intégration» est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?
2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vragen nrs. 272 van 21 december 1999 en 234 van 17 december 1999.

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 879 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Kronos. — Opmvolging van risicobedrijven. — Seveso. — Informatiecampagne.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 881 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1261).

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. De vraag over de werking van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken.
2. Het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat en de drie gewesten betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, werd ondertussen reeds goedgekeurd door het Waals Gewest (bij decreet van 16 december 1999), door het Vlaams Gewest (bij decreet van 17 juli 2000) en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (bij ordonnantie van 20 juli 2000).

Het voorontwerp van wet voor de instemming met dat samenwerkingsakkoord op federaal niveau werd goedgekeurd door de Ministerraad van 20 juli 2000 en reeds door mij ondertekend.

De procedure voor de ondertekening door de andere betrokken federale ministers is lopend.

Het ontwerp van wet zal vervolgens aan de wetgevende Kamers ter goedkeuring worden voorgelegd.

3. In het samenwerkingsakkoord worden verschillende coördinerende opdrachten toegewezen aan het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Het gaat hier met name om:

- de organisatie van een permanente overlegstructuur, ten einde een coherente uitvoering te kunnen verzekeren van het samenwerkingsakkoord in het ganse land;
- de coördinatie van de bijzondere inspecties die ingevolge het samenwerkingsakkoord moeten worden uitgevoerd in de betrokken inrichtingen.

De concrete uitvoering van deze opdrachten is binnen mijn departement toevertrouwd aan de directie van de chemische risico's van de administratie van de arbeidsveiligheid. Deze dienst heeft ondertussen al verscheidene initiatieven genomen om deze opdrachten zo goed mogelijk in de praktijk te brengen, in afwachting van de definitieve goedkeuring van het samenwerkingsakkoord.

Zo werd reeds vorig jaar gestart met de praktische organisatie van de permanente overlegstructuur, zoals bedoeld in artikel 35 van het samenwerkingsakkoord. Deze overlegstructuur bestaat uit vertegenwoordigers van de verschillende bevoegde (zowel gewestelijke als federale) overheidsdiensten en vergadert minstens viermaal per jaar. Tot nu toe hebben reeds zeven overlegvergaderingen plaatsgevonden. Daarnaast werden voor specifieke materies enkele werkgroepen opgestart.

Sedert begin dit jaar werd eveneens gestart met de implementatie van een gecoördineerd inspectiesysteem, zoals bedoeld in de

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-il prises en 2000 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats?
2. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences?

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à ses questions n°s 272 du 21 décembre 1999 et 234 du 17 décembre 1999.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 879 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Kronos. — Suivi d'entreprises à risques du type Seveso. — Campagne d'information.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 881 adressée au ministre de l'Intérieur et publiée plus haut (p. 1261).

Réponse: Veuillez trouver ci-après la réponse à la question posée.

1. La question sur le fonctionnement du Centre de crise et de coordination du gouvernement relève de la compétence de mon collègue de l'Intérieur.
2. L'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral et les trois régions concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, a déjà été ratifié par la Région wallonne (par décret du 16 décembre 1999), par la Région flamande (par décret du 17 juillet 2000) et par la Région de Bruxelles-Capitale (par ordonnance du 20 juillet 2000).

L'avant-projet de loi pour l'adhésion à l'accord de coopération au niveau fédéral a été approuvé par le Conseil des ministres du 20 juillet 2000 et déjà signé par moi.

La procédure pour la signature par les autres ministères fédéraux concernés est en cours.

Le projet sera ensuite soumis à l'approbation des Chambres législatives.

3. Dans l'accord de coopération, plusieurs missions de coordination sont attribuées au ministère fédéral de l'Emploi et du Travail. Il s'agit notamment de:

- l'organisation d'une structure permanente de concertation afin de garantir une exécution cohérente de l'accord de coopération sur l'ensemble du territoire;
- la coordination des inspections spécifiques qui doivent être faites dans les établissements concernés suite à l'accord de coopération.

Dans mon département, la direction des risques chimiques de l'administration de la sécurité du travail a été chargée de l'exécution concrète de ces missions. Entre-temps ce service a déjà pris quelques initiatives pour les accomplir au mieux en attendant l'approbation définitive de l'accord de coopération.

Ainsi l'année passée on a déjà entrepris l'organisation pratique de la structure de concertation permanente, telle que prévue à l'article 35 de l'accord de coopération. Cette structure comprend des représentants des différents services publics compétents (tant fédéraux que régionaux) et se réunit au moins quatre fois par an. Jusqu'à présent sept réunions de concertation ont déjà eu lieu. À cela s'ajoute le démarrage de quelques groupes de travail pour des matières spécifiques.

Dès le début de cette année, on a entamé l'implémentation d'un système d'inspection coordonné, comme prévu aux articles 27 et

artikelen 27 en 28 van het samenwerkingsakkoord. Sedertdien worden systematische veiligheidsinspecties georganiseerd in overleg met de milieu-inspectiediensten van de gewesten. Het is de bedoeling om dit samenwerkingsverband regelmatig te evalueren en stelselmatig verder te verbeteren. Tijdens de laatste algemene coördinatievergadering van alle betrokken bevoegde inspectiediensten op 9 oktober 2000, werd de samenwerking positief geëvalueerd.

4. Wat de interne noodplanning betreft, kan worden gesteld dat de meeste bedrijven die onder het toepassingsgebied zullen vallen van het samenwerkingsakkoord, nu reeds moeten beschikken over een intern noodplan.

Dit geldt uiteraard voor de bedrijven die onder de toepassing vallen van de huidige wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Ook voor de overige bedrijven vormt het opstellen van een intern noodplan eigenlijk geen volledig nieuwe verplichting. Ingevolge de voorschriften van artikel 22 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, is elke werkgever immers al verplicht om een intern noodplan op te stellen voor de bescherming van de werknemers, wanneer dit volgens de risico-analyse nodig is.

De vraag over de stand van zaken betreffende het opstellen van een extern noodplan voor bepaalde inrichtingen, valt onder de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken.

5. Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 888 van mevrouw Thijs d.d. 20 november 2000 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Overheveling van de bevoegdheden naar de gemeenschappen en de gewesten.

De regeringsverklaring verwijst naar een overheveling van de bevoegdheden voor ontwikkelingssamenwerking naar de gemeenschappen en gewesten «inzoverre ze betrekking heeft op gemeenschaps- en gewestbevoegdheden». Vele argumenten pleiten hier uitdrukkelijk tegen. Dit kan enkel leiden tot een versnippering van het Belgische ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, wat de stem van België op internationale fora aanzienlijk zal verzwakken. Bovendien erkennen internationale fora als de Wereldbank en VN-organen enkel de federale regering als gesprekspartner. Dit geldt ook voor Europese fora.

Een bevoegdheidsoverheveling zet bovendien de moeizame hervorming van ontwikkelingssamenwerking en de langdurig besproken kaderwet voor ontwikkelingssamenwerking volledig op de helling. Niets wijst erop dat het institutioneel en inhoudelijk kader voor ontwikkelingssamenwerking op gemeenschaps- en gewestniveau snel en eensgezind kan worden uitgebouwd.

Ook het argument dat ontwikkelingssamenwerkingsbezorgdheden aansluiten bij gemeenschapsbevoegdheden als onderwijs, gezondheid of cultuur is niet overtuigend: deskundigheid inzake onderwijs in Vlaanderen is niet zomaar te vertalen naar bijvoorbeeld het onderwijsbeleid in Tanzania. Ontwikkelingssamenwerking vereist een specifieke expertise.

De partnerlanden van de Belgische ontwikkelingsamenwerking voelen al jaren de gevolgen van hervormingen van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. De hervormingen zijn er niet in hun belang, zoveel is duidelijk.

— Kan de geachte minister verduidelijken door welke overwegingen hij zich heeft laten leiden om een dergelijke (overhaaste) beslissing te nemen, en toelichten welke overwegingen hierbij ingegeven zijn door het de kwaliteit van ontwikkelingsamenwerking?

28 de l'accord de coopération. Depuis lors des inspections de sécurité systématiques sont organisées en concertation avec les services d'inspection environnement des régions. On a l'intention d'évaluer régulièrement cette coopération et de l'améliorer systématiquement. À la dernière réunion générale de coordination de tous les services d'inspection concernés, du 9 octobre 2000 la coopération a été jugée positive.

4. Concernant le plan d'urgence interne, on peut dire que la plupart des entreprises qui tomberont dans le champ d'application de l'accord de coopération, doivent dès maintenant disposer d'un plan d'urgence interne.

Ceci vise évidemment les entreprises relevant de l'application de l'actuelle loi du 21 janvier 1987 en matière de risques d'accidents majeurs pour certaines activités industrielles.

Pour les autres entreprises, l'élaboration d'un plan d'urgence interne ne constitue pas réellement une obligation nouvelle puisque, conformément aux dispositions de l'article 22 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 sur la politique de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, chaque employeur doit élaborer un plan d'urgence interne pour la protection des travailleurs quand il s'avère nécessaire selon l'analyse des risques.

La question sur la situation quant à l'élaboration d'un plan d'urgence externe relève de la compétence de mon collègue de l'Intérieur.

5. Cette question est du ressort de mon collègue de l'Intérieur.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 888 de Mme Thijs du 20 novembre 2000 (N.):

Coopération au développement. — Transfert des compétences vers les communautés et les régions.

La déclaration du gouvernement fait référence à un transfert des compétences de la Coopération au développement vers les communautés et régions «dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et des régions». On peut invoquer beaucoup d'arguments contre cette décision qui ne peut qu'entraîner une dispersion de la politique belge en la matière et, partant, affaiblir considérablement la voix de la Belgique dans les forums internationaux. De plus, des institutions internationales comme la Banque mondiale et les organismes des Nations unies ne reconnaissent que le gouvernement fédéral comme interlocuteur. Il en va de même au niveau européen.

Ce transfert des compétences compromet par ailleurs la réforme difficile de la Coopération au développement et la loicadre sur le sujet qui a été longuement examinée. Rien n'indique que le cadre institutionnel et le contenu de la Coopération au développement pourront être rapidement et unanimement à l'échelon des communautés et régions.

L'argument comme quoi les questions de coopération au développement sont liées aux compétences des communautés telles que l'enseignement, la santé ou la culture, n'est pas convaincant: l'expertise de la Flandre en matière d'enseignement ne peut pas être appliquée sans plus à la politique de l'enseignement en Tanzanie, par exemple. La Coopération au développement requiert une expertise spécifique.

Les pays partenaires de la Coopération au développement de la Belgique ressentent depuis des années les conséquences des réformes intervenues dans la Coopération au développement de notre pays. Une chose est certaine: ces réformes ne sont pas dans l'intérêt de ces partenaires.

— L'honorable ministre peut-il préciser les considérations qui l'ont amené à prendre une telle décision (hâtive) et expliquer lesquelles de ces considérations lui ont été inspirées par la qualité de la Coopération au développement?

— Kan de geachte minister verduidelijken welke delen van ontwikkelings samenwerking zouden worden overgeheveld en bij welke deelregeringen die bevoegdheden zullen terechtkomen?

— Om de bevoegdheidsoverheveling te verantwoorden wordt verwezen naar het Vlaamse regeerakkoord. Daarin wordt een onderscheid gemaakt tussen (a) « hervormingen die snel kunnen worden doorgevoerd » en (b) « noodzakelijke hervormingen waarover diepgaander overleg noodzakelijk is ». Een dergelijk diepgaand overleg is er in deze materie niet geweest. Kan de geachte minister uitleggen hoe dat overleg nog kan plaatsvinden en welke ruimte er nog is om hierover te debateren?

Antwoord: Deze beslissing past in het verder streven naar homogene bevoegdheidspakketten, die aldus de coherentie van de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten verstevigen. De bevoegdheid tot ondertekening van een onderwijsakkoord met het buitenland bijvoorbeeld, heeft tot gevolg dat het beheer van deze materie door de gemeenschappen en gewesten kunnen worden waargenomen, ook in het geval van ontwikkelings samenwerking.

De overwegingen en vooral de aanleiding die de regering ertoe brachten tot deze beslissing over te gaan, zijn te zoeken in het geheel van de maatregelen die nuttig kunnen bijdragen om een verdere pacificatie te behouden in de relaties met de gewesten en de gemeenschappen.

Het is duidelijk dat, voor het aflijnen van de materie die zal worden overgeheveld, degelijk studiewerk nodig is en dat er overleg zal worden gepleegd tussen alle betrokken actoren, inclusief het Parlement. Er worden resultaten verwacht in 2004.

Vraag nr. 905 van de heer Ceder d.d. 28 november 2000 (N.):

Genocide tegen de in Turkije levende Armeniërs van 1915. — Resolutie van 26 maart 1998.

Op een interpellatie van collega Bert Schoofs in de commissie Buitenlandse Betrekkingen (CRABV 50 COM 299) over het al dan niet optreden van u inzake de erkenning van de genocide op de Armeniërs in 1915, antwoordt u dat het Parlement zich bewust moet zijn van de gevolgen die zo'n resolutie met zich mee zou brengen. U vult aan dat iedereen er belang bij heeft om goede relaties te onderhouden met Turkije.

Waarschijnlijk is het aan uw aandacht ontsnapt dat er in de Senaat op donderdag 26 maart 1998 een voorstel van resolutie werd goedgekeurd door alle senatoren (met uitzondering van 9 christen-democratische onthoudingen) dat de genocide op de Armeniërs erkent en veroordeelt.

Volgende vragen had ik u willen stellen:

1. Wat bedoelt u met de gevolgen die zo'n resolutie met zich zou kunnen meebrengen? Waren er reeds gevolgen voor ons land van de in 1998 goedgekeurde resolutie?

2. Welke gevolgen zouden er nu zijn indien het Belgisch Parlement dezelfde resolutie zou goedkeuren?

3. Vindt u dat er onderscheid moet gemaakt worden om bepaalde genocides wel en andere niet te erkennen?

Antwoord: De wereldgeschiedenis kende talrijke oorlogen, burgeroorlogen en slachtingen, waarvan sommige het predikaat genocide hebben meegekregen, omwille van het bewezen georganiseerd karakter van het uitroeien van een bevolking op basis van etnische criteria.

Ik wens dan ook geen enkele twijfel te laten bestaan rond mijn vastberadenheid om recht te doen aan de geschiedenis. Niets is immers meer veroordeelbaar dan revisionisme, met name de historische waarheid pogen geweld aan te doen en bewezen historische conclusies te willen ontkennen of te verdraaien. Deze principeshouding lijkt mij het overheersende element te zijn, eerder dan de semantische kwalificatie van bewezen en veroordeelde feiten.

Meerdere parlementaire assemblees in de wereld hebben initiatieven gelanceerd om de uitmoording van honderdduizenden Armeniërs onder het Ottomaanse Rijk te kwalificeren als een

— L'honorable ministre peut-il préciser quelles parties de la Coopération au développement seront transférées et quels sont les gouvernements fédérés qui hériteront de ces compétences?

— Pour justifier le transfert des compétences, on renvoie à l'accord du gouvernement flamand, qui fait une distinction entre (a) les réformes qui peuvent être concrétisées rapidement et (b) les réformes nécessaires pour lesquelles une concertation plus approfondie s'impose. Cette concertation approfondie n'a pas eu lieu en l'espèce. L'honorable ministre peut-il expliquer comment on peut encore organiser cette concertation et quelle est la marge dont on dispose encore pour en débattre?

Réponse: Cette décision cadre bien avec la volonté de mettre en place des ensembles homogènes de compétences ce qui renforcerait la cohérence des compétences des communautés et des régions. La compétence de signer des accords avec l'étranger dans le domaine de l'éducation par exemple, a pour conséquence que cette matière pourra être gérée par les communautés et les régions, y compris sous l'angle de la coopération au développement.

Les considérations et les raisons qui ont poussé le gouvernement à prendre cette décision sont à rechercher dans l'ensemble des mesures qui pouvaient contribuer utilement à maintenir la pacification dans les relations avec les régions et les communautés.

Il est clair que la délimitation des matières à transférer nécessitera une étude approfondie qui se fera par le biais d'une concertation entre les acteurs concernés, y compris le Parlement. Les résultats sont attendus pour 2004.

Question n° 905 de M. Ceder du 28 novembre 2000 (N.):

Génocide à l'encontre des Arméniens vivant en Turquie en 1915. — Résolution du 26 mars 1998.

À une interpellation de notre collègue Bert Schoofs en commission des Relations extérieures (CRABV 50 COM 299) à propos de votre intervention ou non en matière de reconnaissance du génocide des Arméniens en 1915, vous avez répondu que le Parlement doit être conscient des conséquences qu'entraînerait pareille résolution. Vous avez même ajouté que chacun a intérêt à entretenir de bonnes relations avec la Turquie.

À ce propos, vous avez probablement oublié que le Sénat, en date du jeudi 26 mars 1998, a adopté à l'unanimité de tous les sénateurs, une proposition de résolution (à l'exclusion de 9 abstentions des démocrates chrétiens) qui reconnaît le génocide des Arméniens et le condamne.

J'aimerais dès lors vous poser des questions suivantes:

1. Qu'entendez-vous par « conséquences que pareille résolution pourrait entraîner »? Y a-t-il déjà eu des conséquences pour notre pays à la suite de la résolution adoptée en 1998?

2. Quelles conséquences pourrait-il y avoir actuellement si le Parlement belge adoptait pareille résolution?

3. Estimez-vous qu'il faut faire une distinction en reconnaissant certains génocides et d'autres pas?

Réponse: L'histoire mondiale a connu de nombreux conflits, guerres civiles et massacres, dont certains ont reçu le qualificatif de génocide en raison du caractère démontré de l'organisation de l'extermination d'une population sur base de critères ethniques.

Je ne veux laisser planer aucun doute sur ma détermination à rendre justice à l'histoire. Rien n'est plus condamnable que le révisionnisme qui consiste à essayer d'altérer la vérité historique et à vouloir nier ou dénaturer des conclusions historiques prouvées. Cette position de principe me semble être l'élément prédominant plutôt que la qualification sémantique de faits avérés en condamnés.

Plusieurs assemblees parlementaires dans le monde ont lancé des initiatives en vue de qualifier le massacre de dizaines de milliers d'Arméniens, sous le régime ottoman, de génocide.

genocide. Sommige van deze initiatieven hebben geleid tot een parlementaire stellingname. Andere initiatieven bereikten geen meerderheid of werden opgeschort of afgezwakt.

Ik wens niet te speculeren over de mogelijke gevolgen van het eventuele stemmen van zulke resolutie in het Belgisch Parlement, in herhaling van de bestaande resolutie van 1998 uit de Belgische Senaat. Ik stel wel vast dat de huidige betwisting beladen is van emoties, zoals de reacties getuigen volgend op dergelijke resoluties in Frankrijk en de Verenigde Staten.

Als minister van Buitenlandse Zaken wens ik mij te concentreren op de toekomst in plaats van het verleden. Ik wens de creativiteit en de credibiliteit van de Belgische diplomatie — met het oog op het Belgisch EU-voorzitterschap — te richten op een mogelijke bijdrage ter verbetering van de relaties tussen Armenië en Turkije.

Vraag nr. 926 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Antwoord: De website van het departement Buitenlandse Zaken bevindt zich in de Belgische ambassade te Washington en zal in een latere fase overgebracht worden naar de site van de federale overheid. Als dusdanig maakt zij geen deel uit van het netwerk van het hoofdbestuur, waardoor men bij een eventuele inbraak geen toegang heeft tot de gegevens van het hoofdbestuur. Regelmatig worden er pogingen ondernomen om de site op een verdachte manier te benaderen. De goed onderhouden en goed opgevolgde firewall zorgt daarbij voor de nodige beveiliging.

Het eigen departementsnetwerk wordt momenteel voorzien van een drielagige verdediging. Bovendien zal er nog een extra beveiliging aangebracht worden voor «aanvallen» van binnenuit, waardoor een toevallige hacker die zijn naam achtergelaten heeft, tegengehouden kan worden en waardoor vooral degenen die ongezien gegevens willen inkijken, gestopt kunnen worden.

Het is een feit dat de site regelmatig «afgetast» wordt op een aantal poorten, maar tot nu toe werden er geen aanwijzingen van inbraak vastgesteld. Binnen de kortste termijn zal er door het departement beroep gedaan worden op de diensten van Fedenet waardoor er uitzicht geboden wordt op een extra beveiligingslaag.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

Begroting

Vraag nr. 889 van mevrouw Thijs d.d. 20 november 2000 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Overheveling van de bevoegdheden naar de gemeenschappen en de gewesten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 888 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1281).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik haar het volgende meedelen.

De regering heeft zich inderdaad voorgenomen om vanaf 2004 de ontwikkelingssamenwerking over te hevelen in zo verre ze

Certaines de ces initiatives ont abouti à une prise de position parlementaire. D'autres n'ont pu atteindre de majorité ou furent rejetées ou affaiblies.

Je ne désire pas spéculer sur les conséquences possibles d'un vote éventuel de telles résolutions au Parlement belge, en reprise de la résolution existante de 1998 émanant du Sénat belge. Je constate simplement que le conteste actuel est encore plus chargé d'émotions comme en témoigne les réactions qui ont suivi l'adoption de telles résolutions en France et aux États-Unis.

Comme ministre des Affaires étrangères, je veux me concentrer sur l'avenir plutôt que sur le passé. Je souhaite orienter la créativité et la crédibilité de la diplomatie belge — en vue également de la présidence belge de l'UE — vers une possible contribution à l'amélioration des relations entre l'Arménie et la Turquie.

Question n° 926 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, est publiée plus haut (p. 1255).

Réponse: Le site internet du département se trouve actuellement à l'ambassade à Washington et sera déplacé à terme vers le site de l'autorité fédérale. Il ne fait pas partie du réseau de l'administration centrale. Par conséquent, une entrée éventuelle par effraction ne donnera pas accès aux données de l'administration centrale. On décèle régulièrement des tentatives d'approche que l'on peut qualifier de suspectes. Mais ledit site est protégé par un firewall bien entretenu et régulièrement contrôlé.

En ce qui concerne le réseau propre du département, une protection à trois niveaux est actuellement mise en place. Un dispositif de sécurité sera en outre placé pour parer aux «attaques» venues de l'extérieur de sorte qu'un hacker quelconque qui laisserait son nom, puisse être contré et que ceux qui cherchent à pénétrer sans laisser de traces parce qu'ils s'intéressent aux données puissent être arrêtés.

Il est exact que le site fait l'objet d'approches au niveau de certaines portes mais rien n'indique qu'il y a effectivement eu infraction. Nous allons d'ailleurs dès que possible recourir aux services de Fedenet pour pouvoir bénéficier d'un niveau de sécurité supplémentaire.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget,
de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

Budget

Question n° 889 de Mme Thijs du 20 novembre 2000 (N.):

Coopération au développement. — Transfert des compétences vers les communautés et régions.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 888 adressée au vice-premier ministre et ministre des affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 1281).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

Le gouvernement s'est en effet proposé de transférer la coopération au développement à partir de 2004 dans la mesure où elle a un

betrekking heeft op gewest- en gemeenschapsbevoegdheden. Deze beslissing kadert in het streven naar homogene bevoegdheidspakketten, dat zijn weerslag vindt in de regeringsverklaringen op gewestelijk en gemeenschapsvlak.

De bedoeling is een grotere interne beleidscoherentie te verkrijgen en aan de gemeenschappen en de gewesten de mogelijkheid te bieden een gericht en genuanceerd beleid te voeren, dat meer op hun specifieke visie op de ontwikkelingssamenwerking gesteund wordt.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft reeds, in overleg met de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking, degelijk voorbereidend studiewerk, evenals een overleg met het Parlement en de partners uit de ontwikkelingssector, aangekondigd met het oog op de overheving in 2004. Dat is vereist om de materies en de modaliteiten te kunnen aflijnen voor deze overheveling.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 929 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer aan het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Ja, de gegevensstromen (e-mail en HTTP-traffic) tussen het interne hoofdnetwerk van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Mercure genaamd, en de buitenland, worden gecontroleerd op virussen en uitvoerbare programma's en in geval van detectie tegengehouden.

Voor de gegevensstromen (e-mail en HTTP-traffic) tussen het Mercator netwerk en de buitenland zijn er geen specifieke controles op virussen of uitvoerbare programma's. Enkel de werkstations die als zeer kritisch werden geëvalueerd zijn voorzien van antivirusprogramma's, die dan ook systematisch van de laatste versies worden voorzien.

Er werden wel bijkomende budgetten aangevraagd om te kunnen overgaan tot het aanschaffen van een uitgebreid detectiesysteem.

Zowel mijn eigen kabinet als dat van minister Vandenbroucke zijn op Mercure aangesloten.

Er is geen rechtstreekse verbinding tussen Mercure en internet. E-mail-traffic verloopt via Fedenet en HTTP-traffic van en naar internet via het extranet van de Sociale Zekerheid. Beide instellingen nemen eveneens veiligheidsvoorzieningen, wat de beveiligingsfactor verhoogt. Wat e-mail betreft, dient opgemerkt dat er momenteel geen encryptie wordt toegepast, maar dat binnen Fedenet initiatieven aangaande secure-mail lopende zijn.

Een firewall beschermt het extranet van de Sociale Zekerheid (webservers, mail) van het internet. De organismen die zijn aangesloten op het extranet van de Sociale Zekerheid worden door een firewall beschermd tegen het internet. De gebruikte configuratie laat een duidelijke scheiding toe tussen de diensten die toegankelijk zijn voor het publiek (de webserver), aangesloten organismen en de andere diensten van het extranet (mail). De gehanteerde politiek inzake de firewalls en het geheel van het extranet is de volgende:

- Alles wat niet expliciet is toegelaten is verboden.
- Meer in het bijzonder zijn alle connecties die niet zijn toegelaten verboden.

rapport avec les compétences des communautés et régions. Cette décision cadre dans l'objectif de créer les blocs de compétences homogènes, dont on trouve les répercussions dans les déclarations gouvernementales sur le plan des régions et des communautés.

Le but est d'obtenir une cohérence politique interne plus grande et d'offrir aux communautés et aux régions la possibilité de mener une politique ciblée et nuancée, qui s'appuie sur leur vision spécifique en ce qui concerne la coopération au développement.

En concertation avec le secrétaire d'État à la Coopération au développement et en vue d'un transfert en 2004, le ministre des Affaires étrangères a déjà annoncé des études préparatoires de qualité ainsi qu'une concertation avec le Parlement et les partenaires issus du secteur de la coopération au développement. Cette démarche est requise afin de pouvoir définir les matières et les modalités nécessaires pour ce transfert.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 929 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p 1255).

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les éléments suivants.

1. Oui, les flux de données (e-mail et trafic HTTP) entre le réseau principal interne du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, appelé Mercure, et le monde extérieur, sont contrôlés quant à la présence de virus et de programmes exécutables et sont arrêté en cas de détection de ce type.

Pour les flux de données (e-mail et trafic HTTP) entre le réseau Mercator et le monde extérieur, il n'existe pas de contrôles spécifiques sur les virus et les programmes exécutables. Seules les stations de travail qui sont considérées comme très critiques sont pourvues de programmes antivirus qui sont systématiquement mis à jour avec la plus récente version.

Des budgets complémentaires, furent demandés pour pouvoir aller vers l'acquisition d'un système de détection étendu.

Mon cabinet ainsi que celui du ministre Vandenbroucke sont raccordés au réseau Mercure.

Il n'y a pas de raccordement direct entre Mercure et internet. Le trafic e-mail transite par Fedenet et le trafic HTTP de et vers l'internet passe par l'extranet de la Sécurité sociale. Les deux instances prennent également des mesures de protection, ce qui augmente la sécurité. En ce qui concerne les e-mail, il est à remarquer qu'un encryptage n'est actuellement pas effectué, mais que des initiatives sont prises dans le cadre de Fedenet en vue de protéger le courrier électronique.

Un firewall protège l'extranet de la Sécurité sociale (webservers, mail) d'internet. Les organismes raccordés à l'extranet de la Sécurité sociale sont protégés de l'internet au moyen d'un firewall. La configuration utilisée permet d'établir une nette distinction entre les services accessibles au public (le webserver), les organismes raccordés et les autres services de l'extranet (mail). La politique suivie en matière de firewalls et de l'ensemble de l'extranet repose sur les principes suivants:

- Tout ce qui n'est pas explicitement autorisé est interdit.
- En particulier toutes les connections qui ne sont pas autorisées sont interdites.

— Indien iemand toegang heeft tot een server, heeft hij uitsluitend toegang tot die diensten en gegevens waarvoor hij toelating heeft.

De mails die op het extranet toekomen worden gescand door twee antivirusprogramma's waarvoor de definities regelmatig worden bijgewerkt. De uitgaande mails worden eveneens door een regelmatig bijgewerkt antivirusprogramma gecontroleerd.

De gebruikers worden door een antivirusprogramma beschermd bij het downloaden van bestanden zowel via FTP als via HTTP.

De beschikbaarheid van de firewalls wordt automatisch geverifieerd. De beheerders van de firewalls volgen nauwgezet de patches en bug-fixes op en installeren steeds die verbeteringen die noodzakelijk worden geacht.

De log-bestanden van de firewalls worden regelmatig geanalyseerd. Heel binnenkort wordt er een bijkomend intrusie-detectiesysteem (IDS) op het extranet geïnstalleerd.

Inzake de websites zijn de volgende maatregelen voorzien:

— Een strikte beveiligingsprocedure bij de installatie van de server en de toepassingen.

— Beveiliging van de server op het niveau van de administratorenrechten en de audit.

— De auditlogs worden regelmatig nagezien.

— Security-patches worden regelmatig toegepast op de server die de sites herbergt.

— Een automatische bewaking checkt de beschikbaarheid van de server en de websites.

Het Mercator netwerk wordt beschermd van het internet door een firewall en een proxyserver.

Zeer binnenkort worden serverclusters opgezet om een maximale beschikbaarheid van de sites te waarborgen (indien een server zou uitvallen, kan de tweede onmiddellijk overnemen). Dit kan toelaten bepaalde aanvallen van het type «Denial of Service» af te weren.

2. Outsourcing naar een gespecialiseerd organisme dat de technische beveiliging (firewall, controle, ...) op zich neemt. Om evidente redenen kan hier niet in meer detail op ingegaan worden.

Daarnaast werden er een aantal organisatorische maatregelen genomen:

— De wachtwoorden die toegang geven tot bestanden worden periodisch gewijzigd.

— Een verificatie van de pages wordt dagelijks uitgevoerd, met inbegrip van de verlofdagen.

— De webmaster is 24 op 24 uur bereikbaar in geval er zich een incident of poging tot inbraak zou voordoen.

Er dient te worden opgemerkt dat het onmogelijk is om een absolute veiligheid te verzekeren, aangezien het nuttig gebruik door de burger van internetsites een bepaalde interactie veronderstelt en dus risico's van ongewenst gebruik. Zelfs de meest performante bedrijven op vlak van informatiebeveiliging hebben niet altijd inbraken kunnen afweren.

De websites socialsecurity.fgov.be en vandenbroucke.fgov.be worden gehost op het extranet van de Sociale Zekerheid, alwaar de nodige veiligheidsmaatregelen worden genomen. Zo is ervoor gezorgd dat aanpassingen aan deze websites enkel vanaf het interne netwerk (Mercure) kunnen worden uitgevoerd. De gegevens op deze websites zijn immers een kopie van sites, die zich op Mercure bevinden, zodat indien zich toch een probleem mocht voordoen, zeer snel een nieuwe kopie kan worden geplaatst.

3. Er werd nog geen poging tot hacking gedetecteerd. Een security-audit door een externe firma behelsde testen tot inbraak, die niet gelukt zijn.

— Lorsqu'une personne a accès à un serveur, elle a uniquement accès aux services et données pour lesquels elle dispose d'une autorisation.

Les mails arrivant dans l'extranet sont scannés par deux programmes antivirus pour lesquels les définitions sont régulièrement mises à jour. Les mails sortants sont également contrôlés au moyen d'un programme antivirus régulièrement mis à jour.

Un programme antivirus protège les utilisateurs lorsqu'ils téléchargent des fichiers aussi bien via FTP que HTTP.

La disponibilité des firewalls est automatiquement vérifiée. Les gestionnaires des firewalls suivent les patches et les bug-fixes de près et installent toujours les améliorations jugées nécessaires.

Les fichiers de connexion des firewalls sont régulièrement analysés. Un système supplémentaire de détection d'intrusion (DS) sera intégré incessamment dans l'extranet.

Les mesures suivantes sont prévues pour les websites:

— Une procédure de protection stricte lors de l'installation du serveur et des applications.

— Protection du serveur au niveau des droits de l'administrateur et de l'audit.

— Les connexions d'audit sont régulièrement vérifiées.

— Des patches de sécurité sont régulièrement appliqués au serveur qui héberge les sites.

— Une surveillance automatique vérifie la disponibilité du serveur et des websites.

Le réseau Mercator est protégé de l'internet par un firewall et un proxyserver.

Dans un avenir immédiat, des groupes de serveurs seront installés afin de garantir la disponibilité maximale des sites (si un serveur tombe en panne, un deuxième peut immédiatement prendre le relais). Ceci permet de contrecarrer certaines attaques du type «Denial of Service».

2. L'outsourcing vers un organisme spécialisé qui se charge de la protection technique (firewall, contrôle, ...). Pour des raisons évidentes, des détails supplémentaires ne peuvent être communiqués dans la présente réponse.

Par ailleurs, une série de mesures organisationnelles ont été prises:

— Les mots de passe donnant accès aux fichiers sont périodiquement modifiés.

— Une vérification des pages est effectuée quotidiennement, y compris les jours de congé.

— Le webmaster est joignable 24 heures sur 24 en cas d'incident ou de tentative d'intrusion.

Il est à remarquer qu'il est impossible de garantir une sécurité absolue, étant donné que l'utilisation à bon escient de sites d'internet par le citoyen implique une certaine interaction et comporte donc des risques d'utilisation non souhaitée. Même les entreprises les plus performantes en matière de protection de l'information n'ont pas toujours pu éviter les intrusions.

Les websites socialsecurity.fgov.be et vandenbroucke.fgov.be sont hébergés dans l'extranet de la Sécurité sociale, où les mesures nécessaires de sécurité sont prises. Ainsi, les adaptations de ces websites ne peuvent se faire que par le réseau interne (Mercure). En effet, les données dans ces websites sont une copie de sites qui se trouvent dans Mercure, de sorte qu'en cas de problème, une copie peut être rapidement fournie.

3. Aucune tentative d'intrusion n'a encore été détectée. Un audit de sécurité par une firme externe comportait des tentatives d'intrusion, qui se sont révélées infructueuses.

Volksgesondheid

Vraag nr. 872 van de heer Vankrunkelsven d.d. 7 november 2000 (N.):

Abortuscentra. — Terugbetaling van een ingreep. — Interministeriële werkgroep. — RIZIV-conventie.

Op 24 juli jongstleden stelde ik een schriftelijke vraag over de nakende terugbetaling van een ingreep in een abortuscentrum. Een vrouw die voor zo'n centrum kiest wordt vandaag immers gestraft vermits alleen de ingreep wordt betaald en niet de begeleiding.

De geachte minister legde hierover volgende verklaring af in *De Standaard* van 3 april jongstleden: «We moeten een regeling uitwerken voor de terugbetaling van een ingreep in een abortuscentrum. Een vrouw die voor zo'n centrum kiest, wordt nu financieel afgestraft omdat alleen de ingreep wordt terugbetaald en niet de begeleiding. Terwijl de centra zoveel meer doen, voor en na de ingreep. Een werkgroep van Volksgezondheid en Sociale Zaken werkt nu een voorstel van koninklijk besluit uit over de terugbetaling. Over enkele maanden moet het rond zijn.»

Deze passus is mijns inziens duidelijk. Enerzijds wordt door de minister aangekondigd dat een werkgroep van Volksgezondheid en Sociale Zaken aan een voorstel van koninklijk besluit werkt over de terugbetaling. Anderzijds wordt aangekondigd dat deze terugbetalingsregeling binnen enkele maanden moet rond zijn.

Mijn schriftelijke vraag van 24 juli vroeg wie de minister betrokken had bij deze werkgroep, wat de huidige stand van zaken is in deze werkgroep en welke concrete timing de minister voor ogen heeft.

Op 13 oktober jongstleden ontving ik het antwoord. Dit antwoord lijkt me echter in het geheel niet te stroken met de verklaringen van de minister in *De Standaard* van 3 april. Er is immers geen sprake meer van een werkgroep van Volksgezondheid en Sociale Zaken om deze terugbetalingsregeling op punt te stellen. In de plaats daarvan zouden de abortuscentra en de mutualiteiten op initiatief van minister Vandembroucke aan een RIZIV-conventie werken. Meer nog, er wordt nu zelfs aan toegevoegd: «Het is immers niet aan de minister van Volksgezondheid of Sociale Zaken om in deze mee te onderhandelen.» Bovendien werd de concrete timing («binnen enkele maanden») niet gespecificeerd. Integedeel, ik krijg de stellige indruk dat de minister daar geen enkele zeggenschap meer over wenst te hebben: de concrete timing hangt nu (in zeer grote mate) af van het verloop van de onderhandelingen tussen centra en mutualiteiten.

In dit verband wens ik de geachte minister volgende aanvullende vragen te stellen:

1. Waarom kondigde ze op 3 april in *De Standaard* aan dat een interministeriële werkgroep zou worden opgericht teneinde de hierboven beschreven terugbetalingsregeling op punt te stellen, daar waar ze in antwoord op mijn schriftelijke vraag thans stelt dat de ministers hierover niet eens mogen en/of wensen mee te onderhandelen? Vanwaar deze veranderde opstelling?

2. Op basis van welke precieze regelgeving komt ze thans tot de conclusie dat dienaangaande niet zelf mag mee-onderhandelen, daar waar ze in een interview met *De Standaard* op 3 april precies het tegenovergestelde beweerde?

3. Op basis van welke regelgeving komt ze thans, in tegenstelling tot de belofte die werd gedaan in het interview met *De Standaard* van 3 april jongstleden, tot de conclusie dat ze de concrete timing thans niet meer in eigen hand heeft? Wat bedoelt ze in dit verband met «in zeer grote mate»?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In het antwoord dat ik u op 13 oktober jongstleden overmaakte, ligt reeds het antwoord vevat op de vragen die u mij daarna gesteld heeft.

Santé publique

Question n° 872 de M. Vankrunkelsven du 7 novembre 2000 (N.):

Centres d'avortement. — Remboursement de l'intervention. — Groupe de travail interministériel. — INAMI. — Convention.

Le 24 juillet dernier, j'ai posé une question écrite à propos du remboursement annoncé d'une intervention en centre d'avortement. La femme qui opte pour un tel centre est aujourd'hui en effet pénalisée parce que seule l'intervention fait l'objet d'un remboursement et non l'accompagnement.

L'honorable ministre a déclaré à ce sujet dans «*De Standaard*» du 3 avril dernier (traduction): «Nous devons élaborer une réglementation pour le remboursement d'une intervention en centre d'avortement. La femme qui opte pour un tel centre est actuellement pénalisée sur le plan financier parce que seule l'intervention lui est remboursée et non l'accompagnement, alors que les centres font beaucoup plus que cela, avant et après l'intervention. Un groupe de travail de la Santé publique et des Affaires sociales est actuellement chargé d'élaborer une proposition d'arrêté royal pour assurer ce remboursement. Il devrait avoir terminé ses travaux dans quelques mois.»

Ce passage est à mon avis clair. D'une part, la ministre annonce qu'un groupe de travail de la Santé publique et des Affaires sociales prépare une proposition d'arrêté royal de remboursement. D'autre part, elle annonce que cette réglementation du remboursement devrait être prête dans quelques mois.

Ma question écrite du 24 juillet demandait aussi qui la ministre avait associé à ce groupe de travail, où en étaient ses travaux et quel calendrier concret la ministre avait prévu.

Le 13 octobre dernier, j'ai reçu une réponse. Cette réponse ne me semble pas du tout correspondre aux déclarations de la ministre publiées dans «*De Standaard*» du 3 avril. Il n'est en effet plus question d'un groupe de travail de la Santé publique et des Affaires sociales pour mettre la réglementation de ce remboursement au point. En lieu et place, les centres d'interruption de grossesse et les mutualités développeraient une convention INAMI à l'initiative du ministre Vandembrouck. De plus, elle ajoute: «Il n'appartient pas au ministre de la Santé publique ou des Affaires sociales de participer à ces négociations.» De plus, le calendrier concret («dans quelques mois») n'a pas été spécifié. Au contraire, j'ai de plus en plus l'impression que la ministre ne souhaite plus être concernée en quoi que ce soit à ce propos: le calendrier effectif dépend à présent «largement» du déroulement des négociations entre les centres et les mutualités.

À ce propos, je souhaiterais poser les questions complémentaires suivantes à l'honorable ministre.

1. Pourquoi a-t-elle annoncé le 3 avril dans «*De Standaard*» qu'un groupe de travail interministériel serait constitué afin de mettre au point les modalités de remboursement décrites ci-avant alors que, dans sa réponse à ma question écrite, elle affirme que les ministres ne peuvent ou ne souhaitent pas négocier à ce sujet? D'où vient ce changement d'attitude?

2. Sur la base de quelle réglementation précise arrive-t-elle à la conclusion qu'elle ne peut pas à ce propos participer à la négociation alors que dans une interview au «*Standaard*» elle affirmait précisément le contraire?

3. Sur la base de quelle réglementation arrive-t-elle actuellement, contrairement à la promesse faite dans l'interview au «*Standaard*» du 3 avril dernier, à la conclusion qu'elle ne maîtrise plus actuellement le calendrier concret? Qu'entend-elle à ce propos par «largement»?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La réponse que je vous ai communiquée le 13 octobre, répond déjà aux questions que vous m'avez posées par la suite.

1. Ik heb inderdaad in *De Standaard* van 3 april vermeld dat een werkgroep zou opgericht worden om een terugbetalingsregeling voor de abortuscentra uit te werken. Uit het overleg hieromtrent kwam men tot de conclusie dat niet een koninklijk besluit, maar wel een conventie, de meest geschikte manier is om deze terugbetaling te regelen. Dit heeft dus niets met een veranderde opstelling van mijnentwege te maken.

2. Zoals u weet wordt een conventie niet onderhandeld met of tussen ministers, maar wel met de onderhandelende partners, het RIZIV enerzijds en de instellingen, in dit geval de abortusinstellingen, anderzijds.

3. Aangezien het RIZIV en de abortuscentra de onderhandelingen voeren, bepalen zij het verloop en het ritme ervan en niet de ministers van Volksgezondheid of van Sociale Zaken.

Vraag nr. 878 van de heer Destexhe d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Geneeskunde. — Klinische psychologie. — Versnippering.

Kunt u mij de volgende inlichtingen verschaffen over het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de wettelijke regeling van de uitoefening van de klinische psychologie?

Houdt dit ontwerp rekening met:

— het dragen van de titel van psycholoog, bepaald in de wet van 8 november 1993;

— de regeling van de universitaire studies en de academische graden als bepaald in het decreet van 5 september 1994;

— de vaststelling van de academische graden die de universitaire studies bekrachtigen zoals bepaald in het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 1996;

— de studenten die een diploma van het hoger onderwijs behaald hebben en die toegang hebben tot de tweede cyclus van de universitaire psychologiestudie?

Bent u van plan om, in het kader van deze specifieke regeling voor klinische psychologie, overleg te plegen met de academische overheid van de faculteiten psychologie?

Vreest u geen versnippering van de geneeskunde?

Antwoord: In het wetsontwerp met het oog op de regeling van de uitoefening van de klinische psychologie is er rekening gehouden met de bestaande reglementaire teksten. Het geachte lid vindt hieronder een gepast antwoord op elk deel van zijn vraag. Er wordt verwezen naar:

1. De wet van 8 november 1993 die een wet is ter bescherming van de titel van psycholoog en die opgesteld werd op het niveau van het ministerie van Middenstand. Deze wet regelt niet de uitoefening van het beroep maar enkel het voeren van de titel. Het ministerie van Middenstand is niet bevoegd inzake de toegang tot medische of paramedische beroepen. Bovendien is het zo dat, als men zich baseert op de definities die in deze wet zijn opgenomen voor de reglementering van de uitoefening van de klinische psychologie, het ministerie van Middenstand in de toekomst zou kunnen beslissen wie de psychologie al dan niet kan uitoefenen in het kader van de gezondheidsberoepen.

2. Het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden dat de volgende punten regelt:

- universitaire studiegebieden;
- indeling van de universitaire studies en vaststelling van de academische graden;
- machtiging om universitaire studies te organiseren en academische graden toe te kennen;
- toegang tot de universitaire studies en inschrijving;
- examens en jury's;
- jury's van de Franse Gemeenschap voor het universitair onderwijs;

1. J'ai en effet mentionné dans *«De Standaard»* du 3 avril qu'un groupe de travail serait créé afin d'élaborer une procédure de remboursement aux centres d'avortement. À la suite de la concertation qui a eu lieu à ce sujet, nous avons conclu que la meilleure façon de régler ce remboursement n'était pas de recourir à un arrêté royal mais à une convention. Cela ne constitue pas pour ma part à un revirement de position.

2. Comme vous le savez, une convention n'est pas le fruit d'une négociation avec ou entre des ministres. Ce sont en effet les partenaires assis autour de la table de négociations, en l'occurrence, l'INAMI d'une part et les institutions, c'est-à-dire les institutions d'avortement, d'autre part.

3. Étant donné que ce sont l'INAMI et les centres d'avortement qui mènent actuellement les négociations et non les ministres de la Santé publique et des Affaires sociales, ce sont eux qui déterminent le cours et le rythme de celles-ci.

Question n° 878 de M. Destexhe du 16 novembre 2000 (Fr.):

Art de guérir. — Psychologues cliniciens. — Parcellisation.

Pouvez-vous m'apporter les informations suivantes à propos du projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de la réglementation de l'exercice de la psychologie clinique?

Ce projet tient-il compte:

— du port du titre de psychologue prévu par la loi du 8 novembre 1993;

— du régime des études universitaires et des grades académiques prévu par le décret du 5 septembre 1994;

— des qualifications des grades académiques sanctionnant les études universitaires fixées par l'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 20 mars 1996;

— des étudiants porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur qui ont accès par une passerelle au deuxième cycle des études universitaires en psychologie?

Envisagez-vous, dans le cadre de cette réglementation spécifique pour les psychologues cliniciens, une concertation avec les autorités académiques des facultés de psychologie?

Ne craignez-vous pas la parcellisation de l'art de guérir?

Réponse: Le projet de loi en vue de la réglementation de l'exercice de la psychologie clinique a tenu compte des textes réglementaires existants. L'honorable membre pourra trouver ci-dessous, pour chaque élément de sa question, les commentaires appropriés, à savoir:

1. La loi du 8 novembre 1993 qui est une loi de protection du titre de psychologue. Elle a été élaborée au niveau du ministère des Classes moyennes. Cette loi ne règle pas l'exercice de la profession mais réglemente seulement le port du titre. Le ministre des Classes moyennes n'est pas compétent en matière d'accès aux professions médicales ou paramédicales. De plus, se baser sur les définitions présentes dans cette loi pour réglementer l'exercice de la psychologie clinique permettrait au ministère des Classes moyennes de décider dans l'avenir qui pourrait ou non exercer dans le cadre des professions de santé.

2. Le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques qui réglemente les points suivants:

- domaines des études universitaires;
- classification des études universitaires et détermination des grades académiques;
- habilitations à organiser des études universitaires et à conférer des grades académiques;
- conditions d'accès aux études universitaires et inscription;
- examens et jurys;
- jurys d'enseignement universitaire de la Communauté française;

- toekenning van de academische graden en uitreiking van de diploma's;
- gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's of studiegeueitschriften;
- overgangsbepalingen.

Dit decreet behandelt dus het onderwijs, dat effectief behoort tot de communautaire bevoegdheden. Het wetsontwerp tot regeling van de uitoefening van de klinische psychologie behandelt, zoals zijn naam doet vermoeden, de uitoefening van het beroep, hetgeen een bevoegdheid vormt van de federale overheid.

3. Het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de academische graden die de basisstudie van de eerste en de tweede cyclus bekrachtigen, alsmede de kwalificaties van de academische graad van doctor toegekend na de verdediging van een thesis is een besluit tot wijziging van het decreet van 5 september 1994. Wat deze regeling betreft, dienen dezelfde opmerkingen te worden gemaakt als bedoeld in punt 2.

4. Het geval van deze studenten wordt in aanmerking genomen in artikel 2 van het wetsontwerp: «Deze erkenning mag enkel toegekend worden aan de houder van een universitair diploma in het domein van de psychologie dat een opleiding bekroont die, in het kader van het voltijds onderwijs, ten minste vijf studiejaar omvat.» De opleiding moet gelijkwaardig zijn aan het diploma dat na vijf jaar behaald wordt maar het geval van een overstapmogelijkheid tussen hoger onderwijs en een universitaire studie vormt geen hindernis.

Bij het opstellen van het ontwerp werd er uiteraard steeds overleg gepleegd met de academische leiding van de faculteiten psychologie of van de faculteiten waar psychologie wordt onderwezen. De vertegenwoordigers van het beroep werden er eveneens bij betrokken.

Het reglementeren van een bekwaam beroep dat reeds een functie uitoefent onder de gezondheidsberoepen lijkt mij veeleer een verrijking dan een versnippering. De klinische psychologie is reeds erkend in talrijke westerse landen. De toevoeging van een bekwaame partner betekent geen verzwakking of versnippering van het geheel van de gezondheidsberoepen die noodzakelijkerwijs meer en meer in een multidisciplinaire context zullen moeten werken.

Leefmilieu

Vraag nr. 880 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso. — Informatiecampagne.

De tekst van deze vraag is dezelfde van vraag nr. 881 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1261).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De bevoegdheden op het gebied van industriële ongevallen in het raam van de zogenaamde Seveso-reglementering worden gecoördineerd door de stuurgroep van het coördinatiecomité internationaal milieubeleid.

Deze stuurgroep bestaat uit besturen van de gewesten en de federale overheid. Eerstgenoemden zijn verantwoordelijk voor ruimtelijk ordening, milieuvergunningen en toezicht op vergunningsplichtige bedrijven.

De betrokken federale besturen zijn de ministeries van Werkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, en Volksgezondheid (het laatste departement voor wat betreft de dringende medische hulpmiddelen).

De stuurgroep wordt voorgezeten door een ambtenaar van het ministerie van Binnenlandse Zaken. In die hoedanigheid kunnen zijn inzicht en kennis gedetailleerde en geactualiseerde antwoorden opleveren op de verschillende onderdelen (1, 2, 3, 4 en 5) van de vraag.

- collation des grades académiques et délivrance des diplômes;
- équivalence des diplômes ou certificats d'études étrangères;
- dispositions transitoires.

Ce décret traite donc de l'enseignement, qui est effectivement une des compétences communautaires. Le projet de loi réglementant l'exercice de la psychologie clinique traite, comme son nom l'indique, de l'exercice de la profession, qui est une compétence de l'autorité fédérale.

3. L'arrêté du gouvernement de la Communauté française fixant les qualifications des grades académiques qui sanctionnent les études de base de premier et de deuxième cycles ainsi que les qualifications du grade académique de docteur conféré après la soutenance d'une thèse est un arrêté d'exécution du décret du 5 septembre 1994. Ce règlement appelle les mêmes commentaires que ceux visés sous le point 2.

4. Le cas de ces étudiants est pris en compte dans l'article 2 du projet de loi: «Cet agrément ne peut être accordé qu'au porteur d'un diplôme d'enseignement universitaire dans le domaine de la psychologie sanctionnant une formation qui, dans le cadre d'un enseignement de plein exercice, compte au moins cinq années d'étude.» La formation doit être équivalente au diplôme qui s'effectue en cinq ans mais le cas d'une passerelle entre enseignement supérieur et études universitaires n'est pas un obstacle.

La concertation avec les autorités académiques des facultés de psychologie ou des facultés où est enseignée la psychologie a bien entendu accompagné toute la rédaction du projet, et les représentants de la profession y ont également été associés.

Le fait de réglementer une profession compétente qui exerce déjà une fonction parmi les professions de santé me semble plus correspondre à un enrichissement qu'à une parcellisation. La psychologie clinique est déjà reconnue dans de nombreux pays occidentaux. Ajouter un partenaire compétent n'affaiblit ni ne parcellise l'ensemble des professions de la santé qui devront nécessairement travailler de plus en plus dans un cadre multidisciplinaire.

Environnement

Question n° 880 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Kronos. — Suivi d'entreprises à risques de type Seveso. — Campagne d'information.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 881 adressée au ministre de l'Intérieur et publiée plus haut (p. 1261).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il convient de bien préciser que les compétences en matière d'accidents industriels dans le cadre de la réglementation Seveso sont coordonnées au sein du groupe directeur du comité de coordination des politiques internationales de l'environnement.

Ce groupe directeur est composé des administrations régionales et fédérales. Les premières exercent les compétences d'aménagement du territoire, des permis d'environnement et de la surveillance des entreprises classées.

Les administrations fédérales concernées sont le ministère de l'Emploi et du Travail, des Affaires intérieures, des Affaires économiques et de la Santé publique (ce dernier département s'occupant de l'aide médicale urgente).

Le président de ce groupe directeur est un fonctionnaire du ministère des Affaires intérieures. C'est en cette qualité que son regard et ses connaissances peuvent apporter des réponses détaillées et actualisées sur les différents points de la question (1, 2, 3, 4 et 5).

Ik verzoek u dan ook contact op te nemen met mijn collega van Binnenlandse Zaken, die u met meer kennis van zaken informatie zal kunnen verstrekken.

Vraag nr. 897 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):

Protocol van Kyoto. — Emissieniveau van CO₂ in 2010. — Maatregelen.

Volgens bepaalde prognoses zouden de CO₂-emissies in ons land in 2010 waarschijnlijk 15% hoger liggen dan in 1990. Nochtans wordt in het kader van het protocol van Kyoto verwacht dat ons land op dat ogenblik zijn emissies zou teruggebracht hebben tot 7,5% onder het emissieniveau van 1990.

Gaarna verkreeg ik de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Over welke wetenschappelijke gegevens beschikt ze over het te verwachten emissieniveau in 2010 bij een gelijkblijvend beleid?
2. Sommige studies ramen de kosten voor de uitvoering van dit protocol voor ons land in dat geval op een bedrag tussen de 50 en de 150 miljard frank, indien geen gebruik zou gemaakt worden van de emissiehandel. Kan ze deze ramingen bevestigen dan wel nuanceren?
3. Emissiehandel zou volgens dezelfde bronnen de kosten tot ongeveer één vierde herleiden. Is dit juist, en in voorkomend geval, in welke mate?
4. Volgens dezelfde auteurs is het voorstel tot beperking van de emissiehandel van de Europese Unie dwaas. Ze opteren ervoor om de emissiehandel toe te staan en de uitgespaarde kosten deels te gebruiken om de emissies extra te reduceren. Kan de geachte minister deze stellingname bijtreden en om welke redenen?
5. Welke concrete maatregelen werden er al genomen om de Kyoto-norm tegen 2008 ook in ons land te realiseren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

1. Volgens projecties die recent door de KULeuven met behulp van het model-MARKAL werden gemaakt in opdracht van de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling en waarbij wordt voortgebouwd op een eerder in opdracht van de federale diensten voor het Leefmilieu gemaakte studie zullen de energiegebonden emissies van de broeikasgassen CO₂, CH₄ en N₂O in 2010 bij gelijkblijvend beleid 126,2 Mton CO₂eq. bedragen. Ter vergelijking: de Belgische emissiereductiedoelstelling van 7,5% (hier lineair toegepast op de energiegebonden emissies) komt overeen met een gemiddelde jaarlijkse emissie van niet hoger 105,4 Mton CO₂eq. in de periode 2008-2012.

2. Voor alle duidelijkheid dient eerst te worden gepreciseerd dat de regering het gebruik van de zogenaamde flexibiliteitsmechanismen of Kyoto-mechanismen, waartoe naast de door het geachte lid bedoelde internationale emissiehandel ook de zogenaamde gezamenlijke uitvoering (beter bekend onder zijn Engelse benaming «Joint Implementation» of JI) en het mechanisme voor schone ontwikkeling (Clean Development Mechanism — CDM) behoren, nooit heeft uitgesloten. In het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling (FPDO) dat door de Ministerraad werd goedgekeurd op 20 juli 2000, heeft de regering intendende beslist dat deze mechanismen gebruikt kunnen worden als aanvulling op nationale emissiereductiemaatregelen.

Welk aandeel van de inspanning waartoe België zich heeft verbonden voor rekening van de Kyoto-mechanismen zal zijn, is onder meer afhankelijk van de marginale kosten van reductiemaatregelen in België en van de prijs van emissierechten op de internationale markt, maar minstens 50% van de reductie moet conform het FPDO komen van nationale maatregelen.

Indien men zou uitgaan van een scenario waarbij de energiegebonden emissies van de broeikasgassen CO₂, CH₄ en N₂O tegen 2010 met 7,5% t.o.v. 1990 worden gereduceerd, enkel door

En conclusion, je vous propose de prendre contact avec mon collègue le ministre des Affaires intérieures qui sera mieux en mesures d'apporter son expertise en la matière.

Question n° 897 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):

Protocole de Kyoto. — Niveau d'émission de CO₂ en 2010. — Mesures.

D'après certaines prévisions, les émissions de CO₂ dans notre pays se situeront en 2010 probablement à un niveau de 15% supérieur à celui de 1990. Néanmoins, l'on s'attend, dans le cadre du protocole de Kyoto, à ce que notre pays réduise ses émissions de CO₂ de 7,5% par rapport au niveau d'émission de 1990.

L'honorable ministre pourrait-elle me répondre de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. De quelles données scientifiques dispose-t-elle concernant le niveau d'émission à politique égale attendu en 2010?
2. Certaines études estiment les coûts de mise en œuvre du protocole de Kyoto dans notre pays à un montant variant de 50 à 150 milliards de francs si l'on n'utilise pas l'échange de droits d'émission. Peut-elle confirmer ces estimations ou les nuancer?
3. L'échange de droits d'émission, d'après les mêmes sources, réduirait les coûts à environ un quart du montant prévu. Est-ce exact? Et le cas échéant, dans quelle mesure?
4. D'après les mêmes auteurs, la proposition de limiter l'échange de droits d'émission de l'Union européenne est une ineptie. L'Europe opte pour l'autorisation de l'échange de droits d'émission et pour l'utilisation des économies ainsi réalisées au niveau des coûts à une réduction supplémentaire des émissions de CO₂. L'honorable ministre peut-elle partager ce point de vue et pour quelles raisons?
5. Quelles sont les mesures concrètes qui ont déjà été prises pour atteindre la norme Kyoto dans notre pays en 2008?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

1. Selon les projections récemment effectuées par la KUL grâce au modèle MARKAL dans le cadre de la mission confiée par le secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable et qui fait suite à une précédente étude confiée par les services fédéraux pour les Affaires environnementales, les émissions liées à l'utilisation d'énergie des gaz à effet de serre CO₂, CH₄ et N₂O s'élèveront, en 2010, pour autant que la politique reste la même, à 126,2 Mtonnes éq.CO₂. À titre de comparaison, l'objectif de la Belgique en matière de réduction d'émission de 7,5% (appliqué ici de manière linéaire aux émissions liées à l'utilisation d'énergie) correspond à une émission annuelle moyenne qui, pour la période 2008-2012, ne dépasse pas 105,4 Mtonnes éq.CO₂.

2. Il est nécessaire, dans un but de clarté, de préciser que le gouvernement n'a jamais exclu les dénommés mécanismes de flexibilité ou mécanismes de Kyoto auxquels, outre le commerce international d'émission auquel l'honorable membre fait référence, appartient aussi ce que l'on appelle la mise en œuvre conjointe (mieux connue sous le nom anglais de «Joint Implementation» ou JI) ainsi que le mécanisme de développement propre (Clean Development Mechanism CDM). Dans le Plan fédéral de développement durable (PFDD) approuvé par le Conseil des ministres le 20 juillet 2000, le gouvernement a, au contraire, décidé que l'on pouvait recourir à ces mécanismes comme compléments aux mesures nationales de réduction de l'émission.

L'effort que consentira la Belgique et auquel elle s'est engagée lors du calcul des mécanismes de Kyoto dépend, entre autres, des coûts marginaux des mesures de réduction en Belgique et du prix des droits d'émission sur le marché international, mais minimum 50% de la réduction doivent, conformément au PFDD, découler des mesures nationales.

Si l'on part du scénario où les émissions des gaz à effet de serre CO₂, CH₄ et N₂O liées à l'utilisation d'énergie sont réduits, d'ici 2010, de 7,5% par rapport à 1990 et ce, uniquement grâce aux

middel van binnenlandse maatregelen en dus zonder gebruik te maken van de Kyoto-mechanismen, dan lopen volgens de hierboven genoemde projecties de marginale bestrijdingskosten op tot 820,90 frank/ton.

De welvaarts-kost van een dergelijk beleidsscenario zou daardoor in 2010, 0,1% van het BBP 2000 hoger liggen dan in een scenario waarin geen beleid wordt gevoerd om de Kyoto-doelstelling te halen.

3. Indien men er binnen het gebruikte model van uitgaat dat de helft van de inspanning gebeurt door gebruik te maken van de flexibiliteitsmechanismen, dan doet dit de marginale kosten van binnenlandse maatregelen dalen tot 463,90 frank/ton, hetzij een daling met 44%. Daarbij mag niet uit het oog worden verloren dat de prijs van een «emissierecht» op de internationale markt niet hoger zal zijn dan deze marginale kostprijs.

4. De beperking van emissiehandel of beter gesteld de beperking van het gebruik van de Kyoto-mechanismen is bovendien geen eenzijdig Europees voorstel, maar is inherent aan het Protocol van Kyoto zelf.

De drie artikelen van het protocol die de flexibiliteitsmechanismen instellen, stellen immers onomwonden dat deze mechanismen slechts als aanvulling op nationale maatregelen mogen gezien worden.

Zo zegt artikel 6, eerste lid, letter *d*), dat JI onderworpen is aan de voorwaarde dat: «het overnemen van emissiereductie-eenheden een aanvulling is op nationale maatregelen om de verplichtingen ingevolge artikel 3 na te komen». Volgens artikel 12, derde lid, letter *b*), kunnen projecten onder het mechanisme voor schone ontwikkeling worden gebruikt «(...) om bij te dragen tot de nakoming van een deel van hun gekwantificeerde verplichtingen inzake emissiebeperking en -reductie ingevolge artikel 3, (...)».

En ook het artikel 17 van het protocol, over internationale emissiehandel, stelt «(...) Deze handel vormt een aanvulling op de nationale maatregelen om de gekwantificeerde verplichtingen inzake emissiebeperking en -reductie uit hoofde van dat artikel na te komen.»

Dit principe wordt in de onderhandelingen rond de uitvoering van het protocol aangeduid met de term «supplementariteit».

De Raad van de Europese Unie heeft zijn voorstel in verband met het opleggen van het zogenaamde «concrete plafond» op het gebruik van de flexibiliteitsmechanismen om uitvoering te geven aan dit complementariteitsprincipe voorgesteld tijdens de vorige regeerperiode. De eerste, principiële beslissing tot het uitwerken van een dergelijke plafond werd door de Raad aangenomen tijdens zijn 2 076e bijeenkomst op 23 maart 1998 en bevestigd tijdens de 2 121e bijeenkomst op 6 oktober 1998. Na een debat op 11 maart 1999 heeft de Raad tijdens de 2 178e zitting op 17 mei 1999 een formule aangenomen voor de berekening van de hoogte van dit plafond.

5. Inzake concrete maatregelen gericht op het halen van de Belgische Kyoto-doelstelling (een gemiddelde reductie met 7,5% over de periode 2008-2012, vergeleken met 1990) verwijs ik graag naar de recente nota van de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, waarin hij een aantal voorstellen doet betreffende een nieuwe nationaal beleidsplan inzake klimaatwijziging. Conform het Federale Plan duurzame ontwikkeling moet dergelijk plan er komen tegen midden 2001.

De concrete structuren en procedures voor de voorbereiding van dit plan en de modaliteiten voor de concrete implementatie ervan, waren het voorwerp van een eerste bespreking door de interministeriële conferentie voor het Leefmilieu op 14 december 2000, die voor de gelegenheid was uitgebreid met de federale en gewestelijke ministers bevoegd inzake energie, inzake vervoer en mobiliteit en inzake financiën.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 808 van de heer Lozie d.d. 31 juli 2000 (N.):

Asielaanvragen.—Problemenbijdebehandelingvanasielaanvragen.

In antwoord op mijn mondelinge vraag van donderdag 13 juli 2000 gaf u mij de verzekering dat ook voor asielzoekers die na hun

mesures au niveau national donc, sans avoir recours aux mécanismes de Kyoto, les coûts marginaux de réduction s'élèveront, d'après les projections susmentionnées, à 820,90 francs/tonne.

De cette manière, le coût social dans un tel scénario de la politique serait, en 2010, 0,1% plus élevé en termes de PIB 2000 que dans le scénario où aucune politique n'est adoptée pour suivre l'objectif de Kyoto.

3. Si, à l'intérieur du modèle utilisé, on part du fait que la moitié de l'effort est lié à l'utilisation des mécanismes de flexibilité, cela fait diminuer les coûts marginaux des normes étrangères à 463,90 francs/tonne, soit une diminution de 44%. Il ne faut pas perdre de vue que dans ce scénario, on part du fait que le prix d'un «droit d'émission» sur le marché international, ne dépassera pas ce coût marginal.

4. La limitation du commerce d'émission ou plutôt, la limitation de l'utilisation des mécanismes de Kyoto n'est en outre pas une proposition unilatérale de l'UE mais est inhérente au protocole de Kyoto lui-même.

Les trois articles du protocole qui consacrent les mécanismes de flexibilité indiquent d'ailleurs franchement que ces mécanismes ne doivent être considérés que comme complément aux mesures nationales.

L'article 6, § 1^{er}, *d*), stipule que le JI est soumis à la condition que «L'acquisition d'unités de réduction des émissions vienne en complément des mesures prises au niveau national dans le but de remplir les engagements prévus à l'article 3». Selon l'article 12, § 3, *b*), il est possible d'utiliser de projets dans le cadre du mécanisme pour le développement propre «(...) pour remplir une partie de leurs engagements chiffrés de limitation et de réduction des émissions prévus à l'article 3, (...)».

De même, l'article 17 du protocole sur le commerce international de l'émission dispose «(...) Tout échange de ce type vient en complément des mesures prises au niveau national pour remplir les engagements chiffrés de limitation et de réduction des émissions prévu dans cet article.»

Ce principe est apparu, lors des négociations sur l'exécution du protocole, sous le nom de «complémentarité».

Le Conseil de l'Union européenne a fait, lors de la précédente législature, une proposition fixant le «plafond concret» quant à l'utilisation des mécanismes de flexibilité afin de concrétiser ce principe de complémentarité. La première décision de principe pour fixer un tel plafond a été adoptée par le Conseil lors de sa 2 076^e assemblée du 23 mars 1998 et confirmée lors de sa 2 121^e assemblée du 6 octobre 1998. Après un débat le 11 mars 1999, le Conseil a, lors de la 2 178^e session du 17 mai 1999, adopté une formule pour calculer la hauteur de ce plafond.

5. En ce qui concerne les mesures destinées à poursuivre l'objectif de Kyoto (une réduction moyenne de 7,5% pour la période 2008-2012, comparée à celle de 1990), je vous renvoie volontiers à la note récente du secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable dans laquelle il fait un certain nombre de propositions pour un nouveau plan national de politique sur le changement climatiques. Conformément au Plan fédéral de développement durable, ce plan doit être disponible d'ici mi-2001.

Les structures et les procédures concrètes pour préparer ce plan et les modalités en vue de sa concrétisation ont fait l'objet d'une première discussion lors de la conférence interministérielle de l'Environnement du 14 décembre 2000 qui, pour l'occasion, avait été étendu aux ministres fédéraux et régionaux compétents en matière d'énergie, de transports et de mobilité et en matière de finances.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 808 de M. Lozie du 31 juillet 2000 (N.):

Demandes d'asile.—Problèmes dans le traitement des demandes d'asile.

En réponse à ma question orale du jeudi 13 juillet 2000, vous m'aviez assuré que la procédure ordinaire comprenant une

eerste interview door de DVZ in een gesloten centrum worden opgenomen, en dus via een versnelde procedure beroep aantekenen bij het CGVS, de standaardprocedure met een tweede interview bij het CGVS de regel blijft. U zei dat slechts in «hoogst uitzonderlijke gevallen» dit tweede interview overbodig blijkt en dus niet gearandeerd wordt.

Enkele dagen later pas laat de commissaris-generaal van het CGVS, de heer Luc De Smet, net het omgekeerde neerschrijven in de krant *De Morgen* (17 juli 2000)! Daar stelt hij dat «doorgaans» geen tweede interview wordt georganiseerd. Eén van de redenen hiervoor is de enorme achterstand in de behandeling van de dossiers momenteel bij het CGVS.

Kan de minister klaarheid brengen in deze problematiek? Kan u mij meedelen hoeveel asielaanvragers sinds 1 januari 2000 hun beroep tegen de niet-ontvankelijkheidsbeslissing van de DVZ bij het CGVS hebben ondergaan vanuit een gesloten centrum, en hoe de verhouding was tussen hen die wel en hen die niet de mogelijkheid kregen van een nieuw interview in het CGVS?

Welke criteria worden gebruikt door de DVZ om asielzoekers die opgevangen worden door een opvangcentrum van een OCMW bij de beslissing van niet-ontvankelijkheid van hun aanvraag door de DVZ onmiddellijk op te pakken en onder te brengen in een gesloten centrum? Zijn er bepaalde nationaliteiten die voor deze procedure bijzonder in aanmerking komen? Bestaat er een lijst van landen waar de DVZ op steunt om deze asielzoekers in gesloten centra op te nemen? Kan u deze lijst meedelen alsook op welke datum elk land op deze lijst is terechtgekomen, en, indien mogelijk de motivatie hiervoor?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de hierna volgende inlichtingen te verstrekken op basis van informatie verstrekt door het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Vooreerst wens ik het geachte lid erop te wijzen dat de integrale schriftelijke weerslag van het interview van de asielzoeker door de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) wordt overgezonden aan het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (CGVS).

Wat betreft het horen van de asielzoeker door het Commissariaat-generaal, wens ik de aandacht erop te vestigen dat de Raad van State in menige arresten erop heeft gewezen «dat geen tekst het horen van de verzoeker (asielzoeker) voorschrijft»; «dat enkel vereist is dat de verzoeker zijn belangen zou kunnen laten gelden»; «dat wat de eventuele schending van de rechten van de verdediging betreft, het volstaat vast te stellen dat deze rechten niet gelden ten aanzien van het Commissariaat-generaal dat een administratieve overheid is»; «dat de commissaris-generaal slechts zou kunnen worden verweten een beslissing te hebben getroffen zonder de verzoeker te horen indien werd aangetoond dat dit verhoor noodzakelijk was om met volledige kennis van zaken een uitspraak te doen»; «dat *prima facie* niet goed valt in te zien welk nut een mondeling verhoor nog zou kunnen opleveren indien uit het onderzoek van de zaak blijkt dat verzoeker niet onder de toepassing van de Conventie van Genève valt doordat verzoekers asielaanvraag kennelijk ongegrond blijkt te zijn» (zie onder meer arresten Ned. 89 137 van 28 juli 2000 in de zaak A. 93 860/VII-22 011 en Fr. 87 706 van 30 mei 2000 in de zaak A. 89 364/XI-8136).

De zorgvuldigheidsplicht bij de behandeling van beroepen van asielzoekers heeft ertoe geleid dat het horen van de asielzoeker door het Commissariaat-generaal nog steeds de algemene regel is, waarvan slechts uitzonderlijk wordt afgeweken (in minder dan 5% van de gevallen).

Overeenkomstig deze rechtspraak van de Raad van State stelt de Commissariaat-generaal dat niet meer wordt opgeroepen voor een tweede interview indien:

a) het CGVS vaststelt dat het interview afgenomen door de DVZ, op een grondige wijze is gebeurd en alle elementen bevat die nodig zijn voor de behandeling in beroep;

b) de asielzoeker onomwonden toegeeft dat zijn aanvraag op economische of gemeenrechtelijke motieven is gestoeld;

deuxième interview au CGRA demeurait la règle, y compris pour les demandeurs d'asile que l'Office des étrangers place dans un centre fermé à l'issue de leur première interview et qui introduisent par conséquent un recours auprès du CGRA au moyen d'une procédure accélérée. Vous avez déclaré que ce n'est que très exceptionnellement que cette deuxième interview s'avère superflue et n'est dès lors pas garantie.

Quelques jours plus tard seulement, le commissaire général du CGRA, M. Luc De Smet, a dit exactement le contraire dans le journal «*De Morgen*» (édition du 17 juillet 2000)! À cette occasion, il a déclaré qu'on n'organisait généralement pas de deuxième interview. Une des raisons en est l'énorme retard qui existe actuellement dans le traitement des dossiers au CGRA.

L'honorable ministre peut-il clarifier la question? Peut-il me dire combien de demandeurs d'asile ont, depuis le 1^{er} janvier 2000, intenté au départ d'un centre fermé un recours auprès du CGRA contre une décision de non-recevabilité de l'Office des étrangers? Quelle est la proportion de demandeurs d'asile ayant bénéficié d'une nouvelle interview au CGRA par rapport à ceux qui n'ont pas eu cette possibilité?

Quels critères l'Office des étrangers applique-t-il pour arrêter immédiatement et placer dans un centre fermé les demandeurs d'asile accueillis dans un centre d'accueil d'un CPAS, une fois qu'il a rendu sa décision de non-recevabilité de leur demande? Est-ce que certaines nationalités entrent plus particulièrement en ligne de compte pour une telle procédure? Existe-t-il une liste de pays que l'Office des étrangers utilise pour placer ces demandeurs d'asile dans des centres fermés? Pouvez-vous communiquer cette liste, la date à laquelle chacun des pays qui y figure a été ajouté et, si possible, les raisons qui ont motivé cette décision?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants sur la base de l'information récoltée auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

J'aimerais d'abord signaler à l'honorable membre que la transcription intégrale de l'entrevue du demandeur d'asile est envoyée par l'Office des étrangers (OE) au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA).

En ce qui concerne l'audition du demandeur d'asile par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, j'aimerais attirer l'attention sur le fait que le Conseil d'État indique dans de nombreux arrêts «qu'aucun texte ne prescrit l'audition du requérant (demandeur d'asile)»; «qu'il est seulement exigé que le requérant puisse faire valoir ses intérêts»; «qu'en ce qui concerne l'éventuelle violation des droits de la défense, il suffit de constater que ces droits ne valent pas à l'égard du Commissariat général qui est une autorité administrative»; «qu'il ne pourrait être fait grief au commissaire général d'avoir statué sans entendre le requérant que s'il était démontré que cette audition s'imposait pour lui permettre de se prononcer en toute connaissance de cause»; «qu'à première vue, il n'apparaît que le demandeur ne tombe pas sous l'application de la Convention de Genève du fait que la demande d'asile du requérant semble manifestement non fondée» (voir entre autres les arrêts Ned. 89 137 du 28 juillet 2000 dans l'affaire A. 93 860/VII-22 011 et Fr. 87 706 du 30 mai 2000 dans l'affaire A. 89 364/XI-8136).

Le devoir de diligence lors du traitement des recours des demandeurs d'asile a conduit à ce que l'audition du demandeur d'asile par le Commissariat général reste encore et toujours la règle générale, à laquelle il n'est dérogé qu'exceptionnellement (dans moins de 5% des cas).

Conformément à cette jurisprudence du Conseil d'État, le Commissariat général décide de ne plus rappeler la personne pour une deuxième entrevue si:

a) le CGRA constate que l'entrevue effectuée par l'OE s'est déroulée d'une façon approfondie et contient tous les éléments nécessaires à son traitement en recours;

b) le demandeur reconnaît, sans détours, que sa demande est basée sur des motifs économiques ou de droit commun;

c) drastische situatie-veranderingen zich ondertussen hebben voorgedaan in het land van oorsprong.

Wanneer aan ten minste twee van deze elementen voldaan is, kan volgens de Commissariaat-generaal een beslissing op basis van het dossier — dus zonder bijkomende hoorzitting — worden overwogen.

In het kader van gecoördineerde acties kunnen bepaalde probleemnationaliteiten wel prioritair behandeld worden, met inbegrip van vasthouding.

Het beslissen al dan niet over te gaan tot een interview behoort tot de bevoegdheid van de commissaris-generaal.

Vraag nr. 842 van mevrouw Thijs d.d. 18 oktober 2000 (N.):

«Z»-korps. — Bevorderingen. — Bijkomende proeven.

Volgens artikel 28 van het koninklijk besluit van 19 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad*, blz. 7165) komen houders van officier-brevetten uitgereikt door erkende opleidingscentra in aanmerking om te kunnen bevorderd worden van korporaal tot en met adjudant.

De officier-brevethouders van de brevetten A, B en C en het brevet kandidaat-beroepsofficier komen in aanmerking om te kunnen bevorderen tot onderluitenant. Aan deze brevethouders worden geen bijkomende proeven opgelegd om te bevorderen tot onderluitenant-vrijwilliger in een «Z»-korps (koninklijke besluiten van 19 maart 1997 en 19 april 1999).

Daarom had ik graag het volgende vernomen van de geachte minister:

1. Is het aangewezen de officier-brevethouders van de brevetten A, B en C en het brevet kandidaat-beroepsofficier aan bijkomende proeven te onderwerpen bij bevorderingen in een «Z»-korps voor de lagere graden dan onderluitenant-vrijwilliger, zijnde onderofficier-vrijwilliger?

2. Is het eigenlijk wel deontologisch verantwoord dat officier-brevethouders voor de lagere graden dan onderluitenant-vrijwilliger aan bijkomende proeven worden onderworpen, terwijl de brevethouders voor de hogere officiersgraden vrijgesteld zijn van bijkomende proeven in een «Z»-korps?

3. Als brevethouders voor de hogere officiersgraden vrijgesteld worden van bijkomende proeven in een «Z»-korps, is het dan ook niet logisch dat deze vrijstelling ook geldt voor de lagere graden dan onderluitenant-vrijwilligers?

Antwoord: Zoals gestipuleerd in artikel 13, § 3, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming bepaalt de Koning de bevorderingsvereisten voor de officieren van de openbare brandweerdiensten. Volgens het koninklijk besluit van 19 maart 1997 betreffende de opleiding, de brevetten en de loopbaan van de leden van de brandweer, moeten kandidaten voor een bevordering tot onderluitenant in een Z-korps onder meer beschikken over een brevet van onderluitenant. Voor de vrijwilligers worden met dit brevet gelijkgesteld, de vroegere brevetten A, B, C en kandidaat-beroepsofficier. Selectieproeven worden momenteel niet voorzien.

Voor de bevordering van de leden van de brandweer die geen officier zijn worden in hetzelfde koninklijk besluit enkel de minimumvoorwaarden bepaald. Zo moet om te kunnen bevorderen tot korporaal, een kandidaat beschikken over het brevet van korporaal, om te kunnen bevorderen tot sergeant is een brevet van sergeant nodig, enz. Met de brevetten van korporaal, sergeant en adjudant worden gelijkgesteld:

1° het brevet van onderofficier dat vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit werd uitgereikt door de erkende opleidingscentra voor de brandweer of de provinciale brandweerdelegaties;

2° het getuigschrift van kandidaat-onderofficier dat door de bevoegde overheid werd afgegeven op basis van een vóór 31 december 1993 genomen beslissing;

3° de vroegere door de Staat uitgereikte brevetten A, B en C;

c) des changements radicaux de la situation se sont produits entre-temps dans le pays d'origine.

Lorsqu'il est satisfait à au moins deux de ces éléments, il peut être envisagé selon le Commissariat général de prendre une décision sur la base du dossier, donc sans audience complémentaire.

Dans le cadre d'actions coordonnées, les nationalités à problème peuvent être traitées en priorité, en ce compris le maintien en détention.

La décision de ne pas procéder à une audition ressort de la compétence du commissaire général.

Question n° 842 de Mme Thijs du 18 octobre 2000 (N.):

Corps de classe «Z». — Promotions. — Épreuves supplémentaires.

En application de l'article 28 de l'arrêté royal du 19 mars 1997 (*Moniteur belge*, p. 7165) les titulaires de brevets d'officier délivrés par les centres agréés de formation peuvent être promus aux grades de caporal à adjudant.

Les titulaires des brevets d'officier A, B et C et du brevet candidat officier professionnel peuvent prétendre à une promotion au grade de sous-lieutenant. Aucune épreuve supplémentaire n'est imposée aux titulaires de ces brevets en vue de la promotion au grade de sous-lieutenant volontaire dans un corps de classe «Z» (arrêtés royaux du 19 mars 1997 et du 19 avril 1999).

Je désirerais donc poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Est-il indiqué que les titulaires des brevets A, B et C d'officier ou du brevet de candidat officier professionnel soient soumis à des épreuves supplémentaires en vue d'une promotion dans un corps de classe «Z» aux grades inférieurs à celui de sous-lieutenant volontaire, c'est-à-dire comme sous-officier volontaire?

2. Est-il bien déontologiquement justifié que les titulaires de brevets d'officier soient soumis à des épreuves supplémentaires pour accéder aux grades inférieurs à celui de sous-lieutenant volontaire, alors que les titulaires de brevets sont exemptés d'épreuves supplémentaires pour l'accession aux grades d'officier supérieur dans un corps «Z»?

3. Si les titulaires de brevets sont exemptés d'épreuves supplémentaires pour l'accession aux grades d'officier supérieur dans un corps «Z», n'est-il pas logique que cette exemption s'applique également à l'accession aux grades inférieurs à celui de sous-lieutenant volontaire?

Réponse: Ainsi que stipulé dans l'article 13, § 3, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, le Roi établit les conditions de promotion des officiers des services publics d'incendie. Conformément à l'arrêté royal du 19 mars 1997 relatif à la formation, aux brevets et à la carrière des membres des services d'incendie, les candidats à une promotion au grade de sous-lieutenant dans un corps Z doivent notamment disposer d'un brevet de sous-lieutenant. Pour les volontaires, les anciens brevets A, B et C et le brevet de candidat officier professionnel sont assimilés à ce brevet. Il n'est actuellement pas prévu d'épreuves de sélection.

Le même arrêté royal fixe uniquement les conditions minimales de promotion des membres des services d'incendie autres que les officiers. Ainsi, pour pouvoir être promu au grade de caporal, un candidat doit disposer du brevet de caporal, pour pouvoir être promu au grade de sergent, il doit être titulaire d'un brevet de sergent, etc. Sont assimilés aux brevets de caporal, de sergent et d'adjudant:

1° le brevet de sous-officier délivré avant la date d'entrée en vigueur de cet arrêté par les centres agréés de formation pour les services d'incendie ou les fédérations provinciales des services d'incendie;

2° le certificat de candidat sous-officier délivré par l'autorité compétente sur la base d'une décision prise avant le 31 décembre 1993;

3° les anciens brevets A, B et C délivrés par l'État;

4° het vroegere brevet van kandidaat-beroepsofficier.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten mogen de gemeenteraden de overige vereisten voor toegang tot de bevorderingsgraden zelf bepalen (bijlage 1, artikel 15; bijlagen 2 en 3, artikel 19). Aldus vormen die voorwaarden een onderdeel van het reglement betreffende de organisatie van de plaatselijke brandweer, dat ter goedkeuring aan de provinciegouverneur moet voorgelegd worden.

Vraag nr. 850 van de heer Maertens d.d. 25 oktober 2000 (N.):

Protocollaire rangorde. — Wetgeving. — Basisprincipes. — Beleidsopties.

De protocoldienst van het ministerie van Binnenlandse Zaken stelt de volgorde van de prominenten op officiële plechtigheden vast op basis van het Napoleontisch decreet van de 24e messidor van het jaar XII, zijnde 13 juli 1804, lang voor de Belgische onafhankelijkheid. Een decreet dat als dusdanig noch met de federale staatsstructuur, noch met de Europese eenmaking, noch met de nieuwe sociale tendensen van de 19e en 20e eeuw rekening heeft kunnen houden.

Toch werd de volgordelijst herhaalde malen herzien, het laatst in 1994, toen de voorzitters van de regionale parlementen ook hun plaats in de rangorde hebben gekregen.

Alhoewel de herhaalde aanpassingen altijd rekening hebben gehouden met de nieuwe politieke en sociale ontwikkelingen, blijven nog een aantal anachronistische « functies » in de rangorde fungeren, terwijl ook de vraag moet worden gesteld in hoever het genoemde decreet niet moet vervangen worden door een eigenlijke wetgeving, aangepast aan de gezagsopvattingen van het 3e millennium.

Graag had ik daarom van de geachte minister vernomen:

1. welke de basisprincipes zijn waarop de protocollaire rangorde vandaag is gebaseerd en op welke wijze principes kunnen worden aangepast aan de snel evoluerende gezagsopvattingen en -functies van het 3e millennium;

2. in hoever het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat daarin al dan niet wordt gerespecteerd, en op basis van welke principes;

3. of het tot de beleidsopties van de geachte minister behoort voor deze rangorde een nieuw en flexibeler wetgeving te ontwerpen. Indien dit niet zo zou zijn, waarom niet? En zo ja, binnen welke tijdsspanne en op basis van welke principes?

Antwoord: 1. De huidige protocollaire rangorde is het resultaat van een evolutie waarvan de oorsprong teruggaat tot Napoleon Bonaparte die ze in 1804 opstelde. Een werkgroep bestaande uit de protocolchefs van het ministerie van Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, een vertegenwoordiger van de diensten van de eerste minister, occasioneel een vertegenwoordiger van het ministerie van Justitie en een waarnemer van het Hof, vergaderde herhaaldelijk op initiatief van de minister van Binnenlandse Zaken. Deze voorstellen tot wijziging werden doorgevoerd in functie van maatschappelijke en politieke wijzigingen in het openbaar leven.

2. De plaatsen toegekend aan de religieuze katholieke leiders werden oorspronkelijk bepaald in het Keizerlijk Decreet van 1804. De leiders van de vijf erkende godsdiensten werden, rekening houdend met de bestaande procedure, bijgevoegd op een plaats die door de werkgroep werd voorgesteld. Deze plaats ligt lager doordat deze godsdiensten een kleinere bevolkingsgroep vertegenwoordigen.

3. Momenteel wordt een grondige studie uitgevoerd teneinde een nieuw voorstel voor een protocollaire lijst uit te werken. Van

4° l'ancien brevet de candidat officier professionnel.

Conformément à l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie, les conseils communaux peuvent fixer eux-mêmes les autres conditions d'accès aux grades de promotion (annexe 1, article 15; annexes 2 et 3, article 19). Ces conditions constituent ainsi une subdivision du règlement relatif à l'organisation du service local d'incendie qui doit être soumis à l'approbation du gouverneur de province.

Question n° 850 de M. Maertens du 25 octobre 2000 (N.):

Préséances. — Législation. — Principes fondamentaux. — Options politiques.

Le service du protocole du ministère de l'Intérieur établit l'ordre des préséances des personnalités aux cérémonies officielles en se basant sur un décret napoléonien du 24 messidor an XII (13 juillet 1804) c'est-à-dire bien antérieur à l'indépendance de la Belgique. Ce décret n'a donc forcément tenu compte, ni de la structure fédérale de l'État ni de l'unification européenne, ni des tendances sociales nouvelles qui se sont fait jour au cours des XIX^e et XX^e siècle.

L'ordre des préséances a bien été modifié à plusieurs reprises, dont la dernière en 1994, quand les présidents des parlements régionaux y ont trouvé place.

Mais, même si les adaptations successives ont toujours tenu compte des dernières évolutions politiques et sociales, l'ordre des préséances comporte encore une série de « fonctions » anachroniques et on peut se demander par ailleurs dans quelle mesure il ne conviendrait pas de remplacer le décret susvisé par une législation moderne qui soit adaptée aux conceptions que l'on se fait du pouvoir en ce troisième millénaire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Sur quels principes fondamentaux l'ordre protocolaire se base-t-il actuellement et comment pourrait-on les adapter à l'évolution rapide de la manière de concevoir le pouvoir et les fonctions qui en relèvent en ce troisième millénaire?

2. Dans quelle mesure et selon quels principes l'ordre des préséances respecte-t-il les séparations de l'Église et de l'État?

3. L'élaboration d'une législation nouvelle et plus flexible fait-elle partie des options politiques de l'honorable ministre en ce qui concerne cet ordre de préséance? Dans la négative, pourquoi non? Dans l'affirmative, dans quel délai et sur la base de quels principes pourrait-elle voir le jour?

Réponse: 1. L'ordre protocolaire résulte d'une évolution dont l'origine remonte à Napoléon Bonaparte qui l'a établi en 1804. Un groupe de travail composé des chefs du protocole des ministères de l'Intérieur, des Affaires étrangères et de la Défense nationale, d'un représentant des services du premier ministre, occasionnellement d'un représentant du ministère de la Justice et d'un observateur de la Cour, s'est réuni à diverses reprises à l'initiative du ministre de l'Intérieur afin d'ajouter de nouveaux éléments à la liste et de modifier ou de supprimer des places. Ces propositions de modifications sont effectuées en fonction des changements sociaux et politiques dans la vie publique.

2. Les places attribuées aux chefs religieux catholiques ont initialement été fixées par le Décret impérial de 1804. Les chefs des cinq cultes reconnus ont été ajoutés, compte tenu de la procédure existante, à une place proposée par le groupe de travail. Cette dernière se situe à un niveau moins élevé étant donné que les cultes en question représentent un groupe de population plus restreint.

3. Une étude approfondie est en cours afin d'élaborer une nouvelle proposition de liste du protocole. Dès qu'elle sera prête,

zodra ze klaar is, zal ze voorgelegd worden aan de Ministerraad. Ze zal opgesteld worden rekening houdend met het invoegen van de autoriteiten van de nieuwe instanties en aangepast aan de huidige maatschappij.

Vraag nr. 876 van mevrouw Nagy d.d. 14 november 2000 (Fr.):

Rijkswacht. — Onderofficieren. — Verschil in statuut. — Protocol van overeenkomst van 21 april 2000.

Ik heb vernomen dat er op 21 april 2000 een protocol van overeenkomst is getekend tussen de vertegenwoordigers van de rijkswacht en de minister. De overeenkomst zou gaan over de verdeling van de hoofdonderofficieren van de rijkswacht binnen de toekomstige eenheidspolitie. De brigadecommandanten zouden het statuut van kaderofficier krijgen (O4) terwijl de andere onderofficieren tot het middenkader zouden horen (M7).

Volgens de informatie die ik krijg, is het huidige onderscheid tussen de hoofdonderofficieren die al dan niet brigadecommandant zijn, echter alleen gebaseerd op de toelage die de brigadecommandanten krijgen als vergoeding voor het afschaffen van de dispatchingvergoedingen en om hun aanwezigheid binnen de brigades te bevorderen.

Voor het overige hebben alle hoofdonderofficieren een gelijkwaardig statuut: ze zijn officieren van de gerechtelijke politie, een graad die ze behaald hebben na het volgen van een opleiding en het slagen voor een examen voor elite-onderofficier. De hoofdonderofficieren die geen commandant zijn, kunnen dus de functie van commandant krijgen zonder een examen te moeten afleggen of een bijkomende opleiding te moeten volgen, aangezien zij reeds in het bezit zijn van het brevet van commandant. De functie van brigadecommandant wordt toegekend naar gelang van het aantal beschikbare plaatsen, van de «wensen» van de rijkswachtdirectie en van de persoonlijkheid van de hoofdonderofficier.

De nieuwe overeenkomst brengt de termijn om zonder opleiding op te klimmen tot een middenkaderfunctie op vier tot vijf jaar (wat lijkt te bewijzen dat het onderscheid qua statuut op niets berust). Veel hoofdonderofficieren die geen commandant zijn, zullen overigens met pensioen zijn nog vóór die termijn hun de kans biedt om kaderofficier te worden.

De inleidende overeenkomst van 1 april, voorafgaand aan het protocol van 21 april 2000, zou niet getekend zijn door de vakbonden van de rijkswacht.

De hoofdonderofficieren die geen brigadecommandant zijn, eisen binnen de nieuwe politiemacht het statuut van kaderofficier, zonder aanspraak te maken op de huidige vergoeding van de brigadecommandanten, dus zonder dat dit budgettaire gevolgen zou hebben.

Kan de geachte minister de volgende vragen beantwoorden:

1. Is hij op de hoogte van de vraag die uitgaat van de hoofdonderofficieren van de rijkswacht om rechtstreeks toegang te krijgen tot het statuut van kaderofficier, zonder te kunnen beschikken over de toelage die de hoofdonderofficieren van de rijkswacht die wel brigadecommandant zijn, ontvangen? Zo ja, hoe heeft men daarop gereageerd?

2. Hoe kan men het onderscheid rechtvaardigen dat in het protocol van overeenkomst van 21 april 2000 wordt gemaakt tussen de toegang tot het statuut van middenkader voor de hoofdonderofficieren van de rijkswacht die geen brigadecommandant zijn, en de toegang tot het officierenkader voor de hoofdonderofficieren van de rijkswacht die wel brigadecommandant zijn?

3. Waarom moet de eerste groep voortaan vier tot vijf jaar wachten vóór ze kaderofficier kunnen worden, terwijl het huidige onderscheid geen termijn inhoudt?

4. Wie waren de gesprekspartners die bij de geachte minister de rijkswacht vertegenwoordigden tijdens de onderhandelingen met betrekking tot het protocol dat getekend is op 21 april 2000? Kan hij de afwezigheid van de vakbonden bevestigen en verklaren?

Antwoord: De vertegenwoordigers van de personeelscategorie van de rijkswacht, van wiens eisen u op de hoogte werd gesteld, zijn al verschillende keren op mijn kabinet ontvangen en hebben reeds alle nodige uitleg gekregen.

elle sera soumise au Conseil des ministres. Elle sera établie compte tenu de l'insertion des autorités des nouvelles instances et de son adaptation à la société actuelle.

Question n° 876 de Mme Nagy du 14 novembre 2000 (Fr.):

Gendarmerie. — Sous-officiers. — Différence de statut. — Protocole d'accord du 21 avril 2000.

Il me revient qu'un protocole d'accord a été signé entre des représentants de la gendarmerie et le ministre en date du 21 avril 2000. Cet accord porterait sur la répartition des sous-officiers supérieurs de gendarmerie au sein de la future police unique. Les uns, commandants de brigade, accéderaient au statut de cadre officier (O4) tandis que les autres deviendraient cadres moyens (M7).

Or, d'après mes informations, il semble que la distinction actuelle entre sous-officiers supérieurs commandants de brigade ou non n'est basée que sur l'allocation que les commandants de brigade touchent, allocation qui a été accordée en dédommagement pour la suppression des prestations en dispatching et pour encourager leur présence au sein des brigades.

Pour le reste, tous les sous-officiers supérieurs ont un statut égal: ils sont officiers de police judiciaire, qualité obtenue à l'issue d'une formation et la réussite des examens de sous-officier d'élite. Les sous-officiers supérieurs non-commandants ont donc accès à la fonction de commandant sans devoir passer d'examen ou de formation supplémentaire, puisqu'ils disposent déjà du brevet de commandement. La fonction de commandant de brigade est donnée en fonction des places disponibles, du «souhait» de la direction de la gendarmerie et de la personne du sous-officier supérieur.

Le nouvel accord prévoirait un délai de quatre à cinq ans avant d'accéder à la fonction de cadre moyen sans formation (ce qui tend à prouver que la différence de statut n'est pas fondée). En sus, nombre de ces sous-officiers supérieurs non-commandants de brigade seront pensionnés avant que le délai ne leur laisse la possibilité de devenir cadre officier.

L'accord préalable du 1^{er} avril au protocole du 21 avril 2000 n'aurait pas été signé par les syndicats de la gendarmerie.

Les sous-officiers supérieurs non-commandants de brigade revendiquent le statut de cadre officier au sein de la nouvelle police, sans demander l'indemnité dont bénéficient actuellement les commandants de brigade, donc sans impact budgétaire.

Je demande à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. A-t-il été mis au courant de la demande des sous-officiers supérieurs de gendarmerie non-commandants de brigade de pouvoir accéder directement au statut de cadre officier sans disposer de l'indemnité dont bénéficient les sous-officiers supérieurs de gendarmerie commandants de brigade? Si oui, quelles suites ont été données?

2. Qu'est-ce qui justifie la distinction au sein du protocole d'accord du 21 avril 2000 entre l'accès au statut de cadre moyen par les sous-officiers supérieurs de gendarmerie non-commandants de brigade et au statut de cadre officier par les sous-officiers supérieurs de gendarmerie commandants de brigade?

3. Pourquoi les premiers doivent-ils désormais attendre quatre à cinq ans avant de devenir cadres officiers alors que la distinction actuelle ne comprend pas ce délai?

4. Quels ont été les interlocuteurs de l'honorable ministre représentant la gendarmerie lors des négociations du protocole d'accord signé le 21 avril 2000? Confirme-t-il et peut-il expliquer l'absence de syndicats?

Réponse: Les représentants de la catégorie de personnel de la gendarmerie, dont vous faites écho aux revendications, ont été reçus à plusieurs reprises au sein de mon cabinet et ont déjà obtenu tous les éclaircissements nécessaires.

Het inschalen binnen één enkele geïntegreerde politiedienst door het opnemen van personeelsleden met een verschillend statuut is geen gemakkelijke opgave.

Er diende rekening te worden gehouden met vele factoren wat betreft de carrières binnen de oorspronkelijke korpsen, met specifieke opleidingen en met de uitgeoefende functies, en dit met het oog op het streven naar het juiste evenwicht dat aanvaardbaar moest zijn voor zowel overheid als voor de representatieve vakbonden.

Leidraad bij deze onderhandelingen is geweest, het inschalen in het hoger kader tot één enkele personeelscategorie uit elk bestaand korps te beperken.

Voor de rijkswacht werd gekozen voor de adjudanten en de adjudanten-chefs die de zogenaamde «brigadecommandant-toelage» krijgen.

Deze keuze was gegrond door het feit dat, sinds vele jaren al, de rijkswacht deze onderofficieren met officieren wilde gelijkstellen, rekening houdend met de specificiteit van hun ambt, door middel van een benoeming of eventueel een aanstelling. In het kader van de onderhandeling inzake de politiehervorming werd dit project gefinaliseerd.

De categorie van adjudanten en adjudanten-chefs, die geen brigadecommandanten zijn, werd niet vergeten. Dit personeel wordt in een specifieke baremaschaal van het middenkader ingeschaald, waardoor het na vier jaar in overtal naar het officierskader kan overgaan. Willen ze nu dit officierskader sneller bereiken, dan staat het hun vrij om aan een toegangsexamen deel te nemen, dat gedurende vijf jaar na datum van de inwerkingtreding van de hervorming zal georganiseerd worden. Voor de laureaten van dit bijzonder examen wordt 25 % van het officierskader voorbehouden.

Op functioneel vlak zullen de leden van dit personeel niet benadeeld worden. Ze blijven identieke functies uitoefenen, of tenminste gelijkaardige, als degene, die zij nu uitoefenen. Zij kunnen eventueel voor officiersbanen solliciteren en tot deze graad aangesteld worden in afwachting van hun definitieve benoeming.

Het is thans niet meer mogelijk op de verschillende punten van de inschaling terug te komen op risico van het bereikte evenwicht van het akkoord te verliezen en dit ten gunste van één enkel korps.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 910 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 29 november 2000 (N.):

Regularisatie van studieperioden en pensioenen. — Erkende inrichtingen.

In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 1558 van 12 januari 1999 stelde de minister dat iemand die zijn studies beëindigde vóór 1 januari 1991 nog de tijd heeft tot en met 31 december 2000 om zijn toestand te regulariseren, terwijl iemand die zijn studies stopzette na 1 januari 1991, hiertoe nadien tien jaar tijd krijgt.

De Rijksdienst voor pensioenen is blijkbaar slechts geneigd om studie jaren voor regularisatie in aanmerking te nemen als de aanvrager (lieftst oorspronkelijke) schoolattesten kan voorleggen die werden afgeleverd door de inrichtende macht van zijn vroegere onderwijsinrichting in plaats van een afschrift van het eindexamen.

In het verleden werden echter niet alle onderwijsinrichtingen (die door privé-personen werden opgericht) onmiddellijk door de Staat van rechtswege erkend en gesubsidieerd, hetgeen in bepaalde gevallen soms enkele jaren kon aanslepen. Ook werd er niet altijd «erkenning» met voldoende terugwerkende kracht

Réaliser une insertion dans un seul et même service de police intégré, en regroupant des membres du personnel issus de statuts différents, ne fut pas chose aisée.

Il a fallu tenir compte de multiples facteurs ayant trait à la construction de carrière dans le corps d'origine, aux formations spécifiques, et aux fonctions exercées, dans le souci de trouver un juste équilibre, acceptable tant par l'autorité que par les organisations syndicales représentatives.

Le fil conducteur de ces négociations a été de limiter l'insertion dans un cadre supérieur à une seule catégorie de personnel prise dans chaque corps existant.

Pour la gendarmerie, le choix s'est porté sur les adjudants et adjudants-chefs qui perçoivent l'allocation dite de «commandant de brigade».

Ce choix a été dicté par le fait que depuis de nombreuses années déjà, la gendarmerie voulait assimiler ces sous-officiers à des officiers, compte tenu de la spécificité de leur fonction, par le biais d'une nomination, voire d'un commissionnement. Dans le cadre de la négociation de la réforme des polices, l'exécution de ce projet a été finalisée.

La catégorie des adjudants et adjudants-chefs non-commandants de brigade n'a pas été oubliée. Ce personnel sera versé dans une échelle barémique spécifique du cadre moyen qui lui permettra, après quatre ans, d'être versés, en surnombre, dans le cadre des officiers. S'ils veulent accéder plus rapidement à ce cadre des officiers, il leur sera loisible de présenter un examen d'admission, organisé pendant cinq ans à dater de l'entrée en vigueur de la réforme. Les lauréats de cet examen particulier se verront réserver 25 % du cadre des officiers.

Au point de vue fonctionnel, les membres de ce personnel ne seront pas défavorisés. Ils continueront à exercer des fonctions identiques, ou à tout le moins similaires, à celles qui sont actuellement les leurs. Le cas échéant, ils pourront postuler des emplois d'officiers, et être commissionnés à ce grade en attendant d'être définitivement nommés.

Tout ceci étant dit, il n'est plus possible de revenir sur les différents points de l'insertion, au risque de déséquilibrer l'accord au profit d'un seul corps.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Pensions

Question n°910 de Mme De Schamphelaere du 29 novembre 2000 (N.):

Pensions. — Régularisation de périodes d'études. — Établissements reconnus.

En réponse à la question écrite n° 1558 du 12 janvier 1999, l'honorable ministre a déclaré qu'une personne qui a terminé ses études avant le 1^{er} janvier 1991 peut encore régulariser sa situation jusqu'au 31 décembre 2000 inclus alors qu'une personne qui a arrêté ses études après le 1^{er} janvier 1991 bénéficie, elle, d'un délai de dix ans à compter de cette date.

L'Office national des pensions n'a, manifestement, tendance à régulariser les années d'études que si le demandeur peut présenter des attestations scolaires (de préférence les originaux) qui ont été délivrées par le pouvoir organisateur de son ancien établissement d'enseignement, au lieu d'une copie du diplôme final.

Dans le passé toutefois, tous les établissements d'enseignement n'étaient pas d'office immédiatement reconnus et subventionnés par le gouvernement (par exemple des établissements créés par des particuliers). Cette reconnaissance, dans certains cas, se faisait attendre parfois même plusieurs années. D'autre fois, la rétroacti-

verleend tot de aanvangsdatum dat de inrichting van start ging (cf. onder meer artikel 39, 3°, van het koninklijk besluit van 30 april 1957 tot coördinatie van de wetten op het technisch onderwijs — *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1957).

Deze toestand van (voorlopige) niet-erkenning is in het verleden echter nooit aanleiding geweest tot weigering van betaling van kinderbijslag voor de gerechtigden.

Graag had ik aan de geachte minister volgende vragen gesteld:

1. Waarom wordt door de Rijksdienst voor pensioenen blijkbaar uitsluitend rekening gehouden met de schoolattesten, in plaats van een afschrift van het eindexamen waarop toch ook vermeld staat hoeveel studiejaren de cyclus omvatte?

2. Moet voor elk studiejaar waarvoor iemand gelijkstelling wil bekomen ook aangetoond worden dat de betrokken onderwijsinstelling reeds erkend was door de Staat? Of volstaat het dat er bewezen wordt dat deze in «staat van erkenning» was?

3. Is de geachte minister er zich van bewust dat het bekomen van schoolattesten voor (gewezen) afgestudeerden heel wat problemen kunnen opleveren? Kan hij voornoemde rijksdienst verzoeken om de nodige soepelheid aan de dag te leggen bij het beoordelen van de attesten die hun aanvraag moeten staven?

4. Komt een studieopleiding met een kerkelijk karakter die werd gevolgd door toekomstige religieuzen (bijvoorbeeld periode van noviciaat), eventueel ook in aanmerking voor deze regularisatie, aangezien deze opleiding toch ook geen probleem opleverde voor de toekenning van de kinderbijslag?

5. Indien er geen schoolattesten meer kunnen voorgelegd worden, volstaat een schriftelijke getuigenverklaring van bijvoorbeeld gewezen leraars en medestudenten of een kopie van een palmares, als geldig studiebewijs?

6. Komen studies die gevolgd werden in het buitenland (met inbegrip van de kerkelijke opleidingen) ook in aanmerking voor deze gelijkstelling en onder welke voorwaarden?

7. Onder welke voorwaarden kan men een periode van (niet-vergoede onvrijwillige) werkloosheid (als schoolverlater) regulariseren?

Antwoord: Hierna vindt het geachte lid de antwoorden op de verschillende door haar gestelde vragen.

1. Bij de afhandeling van een dossier wordt niet uitsluitend rekening gehouden met attesten die uitgaan van de onderwijsinstelling. In de meeste gevallen volstaat een afschrift van het diploma met vermelding van het aantal studiejaren. Enkel de jaren tijdens dewelke moest worden overgezet kunnen voor moeilijkheden zorgen, die dan kunnen opgelost worden aan de hand van een vragenformulier.

2. Er wordt niet nagegaan of de onderwijsinstelling al dan niet erkend is door de Staat.

3. Uit de antwoorden onder de voorgaande punten kan afgeleid worden dat bij de behandeling van de aanvragen om regularisatie van de studieperioden, de voorgelegde bewijsstukken met een grote soepelheid worden geïnterpreteerd.

4. Ja, indien de betrokkene onder de toepassing valt van het koninklijk besluit nr. 50, de wet van 20 juli 1990 of het koninklijk besluit van 23 december 1996 uit hoofde van de tewerkstelling die voor of na de studies werden verricht.

5. Ja, op voorwaarde dat er werkelijk geen andere bewijsmiddelen meer kunnen voorgelegd worden.

6. Enkel indien de studies werden volbracht in een land van de Europese Unie of een land waarmee België een bilateraal verdrag heeft afgesloten en de latere tewerkstelling voldoet aan de voorwaarden, vermeld onder punt 4, is een regularisatie mogelijk.

7. Momenteel kunnen deze tijdvakken niet geregulariseerd worden.

vité de la «reconnaissance» n'est pas remontée jusqu'à la date où l'établissement avait commencé ses activités (cf. notamment article 39, 3°, de l'arrêté royal du 30 avril 1957 portant coordination des lois sur l'enseignement technique — *Moniteur belge* du 7 juillet 1957).

Cette situation de non-reconnaissance (provisoire) n'a jamais constitué dans le passé une raison de refus de paiement des allocations familiales aux bénéficiaires.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi l'Office national des pensions tient-il uniquement compte des attestations scolaires au lieu d'une copie du diplôme final qui mentionne aussi le nombre d'années d'études du cycle suivi?

2. Faut-il, pour chaque année d'étude pour laquelle une personne désire obtenir une régularisation, également prouver que l'établissement d'enseignement concerné était déjà reconnu par l'État ou suffit-il de prouver que cet établissement était «en voie de reconnaissance»?

3. L'honorable ministre a-t-il conscience que l'obtention d'attestations scolaires pour des (anciens) diplômés peut susciter pas mal de problèmes? Peut-il demander à l'office national précité de faire preuve de la souplesse nécessaire dans l'appréciation des attestations qui doivent étayer les demandes?

4. Une formation à caractère religieux qui a été suivie par des futurs religieux (par exemple période de noviciat) vient-elle éventuellement aussi en ligne de compte pour une telle régularisation étant donné que pareille formation n'a suscité aucun problème pour l'octroi des allocations familiales?

5. Si aucune attestation scolaire ne peut être présentée, une déclaration écrite de témoins, par exemple d'anciens professeurs ou étudiants ou une copie d'un palmares peuvent-ils servir de preuve valable?

6. Des études suivies à l'étranger (y compris les formations religieuses) entrent-elles également en ligne de compte pour cette régularisation et dans quelles conditions?

7. Dans quelles conditions peut-on régulariser une période de chômage (involontaire et non rémunérée) (abandon scolaire)?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses aux différentes questions qu'il a posées.

1. Lors du traitement d'un dossier, on ne tient pas exclusivement compte des attestations qui émanent de l'établissement d'enseignement. Dans la plupart des cas, une copie du diplôme avec mention du nombre d'années d'études est suffisante. Seules les années au cours desquelles il a fallu doubler de classe peuvent susciter des difficultés qui peuvent alors se résoudre à l'aide d'un questionnaire.

2. Que l'établissement d'enseignement ait ou non été agréé par l'État ne fait pas l'objet d'une vérification.

3. Comme on peut le déduire des réponses précédentes, les pièces justificatives produites sont interprétées avec une grande souplesse lors du traitement des demandes de régularisation des périodes d'études.

4. Oui, si l'intéressé relève de l'application de l'arrêté royal n° 50, de la loi du 20 juillet 1990 ou de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 du chef de l'occupation effectuée avant ou après les études.

5. Oui, à condition que plus aucune autre preuve ne puisse réellement être produite.

6. C'est uniquement si les études ont été accomplies dans un pays de l'Union européenne ou dans un pays avec lequel la Belgique a conclu un traité bilatéral, et que l'occupation ultérieure répond aux conditions mentionnées sous le point 4, qu'une régularisation est possible.

7. Actuellement, il n'est pas possible de régulariser ces périodes.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 898 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):

Wervingsproblemen.—Concentratie-enoverhevelingsbeleid.

Dat Landsverdediging met ernstige wervingsproblemen kampt en dat de verloning hierin een cruciale rol speelt, is inmiddels algemeen bekend. Deze wervingsproblemen hebben de minister reeds genoopt tot zeer uiteenlopende creatieve pistes, die niet bepaald op algemene instemming konden rekenen. Eén hiervan was om de bij wet vastgelegde taalverdeelsleutel op te heffen in het voordeel van de Franstaligen. Volgens een bepaalde krant is de minister evenwel zelf ten dele mede verantwoordelijk voor de wervingsproblemen binnen het leger door de concentratie van bepaalde eenheden en het opheffen van de regionale spreiding van de tewerkstelling in de eenheden.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Tot welke concentraties van eenheden er werd beslist en welke daarvan reeds uitgevoerd zijn of in uitvoering zijn sinds zijn ambtsaanvaarding? Welke is hiervan de personele impact in functie van militairen die hierdoor niet langer meer in de provincie van hun woonplaats tewerkgesteld worden?

2. Welke eenheden werden hiertoe overgeheveld naar een anderstalig landsdeel, met welke personele impact?

3. In welke mate kan de geachte minister zich vinden in de analyse dat door zijn concentratie- en overhevelingsbeleid hij ten dele mede aan de basis ligt van de wervingsproblemen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. In het kader van het «strategisch plan voor de modernisering van de Krijgsmacht 2000-2015», is één van de streefdoelen de rationalisering van de bestaande infrastructuur door middel van hergroeperingen. In deze context werd in juni 2000 beslist tot de hergroepering van eenheden op de basis te Zutendaal.

Deze oprichting van een logistiek depot te Zutendaal heeft slechts een gering sociaal impact tot gevolg gehad. Enkel het personeel van de depots van Zonhoven en Genk muteerde naar de basis te Zutendaal. Het personeel van de andere depots werd tewerkgesteld volgens hun wapenkorps en specialiteit in een eenheid van de Landmacht in hun onmiddellijke omgeving of voerde interne mutaties uit op vrijwillige basis.

Los van het strategisch plan werd er, teneinde het rendement op te voeren, in de groepering transmissie van het intermachten territoriaal commando een herstructurering doorgevoerd door een concentratie van de steuneenheden. Als gevolg van deze wijzigingen zijn er 21 militairen niet langer tewerkgesteld in de provincie van hun woonplaats.

2. Er werden bij deze hergroeperingen geen eenheden overgeheveld naar een anderstalig landsdeel.

3. In het kader van de werving kan worden opgemerkt dat noch de verhuis naar Zutendaal, noch de herstructurering van de groepering transmissies er een rechtstreekse invloed op heeft. Dit gezien het feit dat de rekrutering gebeurt voor basisfuncties. De voor het in Zutendaal en de groepering transmissies tewerkgestelde personeel voorziene functies zijn echter doorstroomfuncties, die op een later ogenblik in de loopbaan bezet worden.

Een betere regionale spreiding is slechts één van de vele factoren die de werving kunnen bevorderen. In «het strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger 2000-2015» worden hiertoe een aantal maatregelen geformuleerd.

Ministre de la Défense

Question n° 898 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):

Problèmes de recrutement.—Politique de concentration et de transfert.

Nul n'ignore que le département de la Défense rencontre de sérieux problèmes de recrutement et que la rémunération joue à cet égard un rôle crucial. Ces problèmes de recrutement ont déjà forcé le ministre à suivre des pistes créatives très différentes qui ne faisaient pas l'unanimité. L'une de celles-ci était de faire sauter au profit des francophones la clé de répartition linguistique fixée par la loi. D'après un certain quotidien, le ministre serait même partiellement responsable des problèmes de recrutement au sein de l'armée en raison de la concentration de certaines unités et de la suppression de la répartition régionale de l'emploi dans les unités.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les concentrations d'unités qui ont été décidées, quelles sont celles déjà réalisées ou en cours de réalisation depuis qu'il est entré en fonction? Quel est l'impact de ces mesures sur les militaires en fonction qui, de ce fait, ne sont plus occupés dans la province de leur domicile?

2. Quelles unités ont été transférées dans une autre région linguistique du pays et quel en a été l'impact sur le personnel?

3. Dans quelle mesure l'honorable ministre estime-t-il exacte l'analyse selon laquelle sa politique en matière de concentration et de transfert est partiellement la cause des problèmes de recrutement?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Une des objectifs du «plan stratégique pour la modernisation de l'armée belge 2000-2015» est la rationalisation de l'infrastructure existante par des regroupements. Dans ce contexte, il a été décidé en juin 2000 du regroupement d'unités dans la base à Zutendaal.

Cette création d'un dépôt logistique à Zutendaal a eu peu d'impact au plan social. Seul le personnel de Zonhoven et de Genk a fait l'objet d'une mutation vers la base de Zutendaal. Le personnel des autres dépôts a été mis au travail selon leur corps d'arme et spécialité dans une unité de la Force terrestre dans leurs environs immédiats ou a fait une mutation volontaire interne.

Afin d'améliorer le rendement, il a été décidé, indépendamment du plan stratégique, de restructurer le groupement de transmission du commandement territorial interforces en concentrant les unités d'appui. Suite à ces changements, 21 militaires ne travaillent plus dans la province de leur domicile.

2. Aucune unité, suite à ces regroupements, n'a fait l'objet d'un déménagement vers une partie du pays d'un autre régime linguistique.

3. Dans le cadre du recrutement, il est à remarquer que ni le déménagement vers Zutendaal ni la restructuration du groupement de transmission n'aura d'implications directes sur le recrutement. Cela étant donné le fait que le recrutement est réalisé pour les fonctions de base, alors que le personnel de Zutendaal et du groupement de transmissions est employé dans des fonctions de reclassement destinées à être occupées plus tard dans la carrière.

Une déconcentration régionale n'est qu'un des nombreux facteurs qui ont une influence sur le recrutement. Un certain nombre de mesures est repris dans «le plan stratégique pour la modernisation de l'armée belge 2000-2015».

Vraag nr. 901 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):**Centralisatie van de opleidingen voor onderofficier. — Opleidingsinfrastructuur.**

Landsverdediging zou nog voor het einde van dit jaar de opleidingen voor onderofficieren centraliseren in de Koninklijke Technische School op Saffraanberg te Sint-Truiden.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Welke opleidingen zullen hierdoor overgebracht worden naar Saffraanberg? Om hoeveel leerlingen en instructeurs gaat het telkens?
2. Is de onthaalinfrastructuur voor deze aantallen voldoende aangepast of dienen er nog bijkomende investeringen te gebeuren? Zo ja, welke?
3. Wat zal er gebeuren met de bestaande opleidingsinfrastructuur die door deze centralisatie overbodig wordt?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Het «strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger» gaf aanleiding tot het opstarten van verschillende werkgroepen in alle functionele domeinen. Eén van deze groepen bestudeert de eventueel aan te brengen wijzigingen in het domein van vorming.

In dit kader overweegt een subgroep de mogelijke wijzigingen betreffende de vorming niveau 2 (onderofficier). Hierbij wordt, onder meer, een hergroepering van de scholen voor onderofficieren onderzocht. Deze hergroepering zou de vorm kunnen aannemen van een eengemaakt commando van de verschillende scholen en verschillende implantaties ofwel een eengemaakt commando met één enkele localisatie van de vormingsorganismen.

Wat betreft deze laatste denkpiste, vormt Saffraanberg een van de mogelijkheden. Ik hou eraan u te herinneren dat het slechts om een studie gaat. Voor elke oplossing zijn er voor- en nadelen en een beslissing zal slechts genomen worden wanneer alle elementen onderzocht werden.

Vraag nr. 902 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):**Luchtmacht. — Tekort aan piloten.**

Alhoewel de Luchtmacht een contingent heeft van 410 piloten, zijn er momenteel slechts 360 in dienst. Bijgevolg is er een tekort van 50 piloten. Dit is uiterst verwonderlijk, aangezien ondanks de tanende interesse voor een carrière bij de Krijgsmacht en het falende wervingsbeleid, een job als piloot de jeugd toch nog sterk aanspreekt. Zo zouden er volgens bepaalde bronnen acht- tot negenhonderd kandidaten zijn voor een opleiding.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Hoe verklaart hij dat zelfs bij de piloten het contingent niet kan opgevuld geraken?
2. Hoe verklaart hij dat steeds minder piloten overgaan naar het hulpkader?
3. Welke maatregelen werden er of zullen er genomen worden om aan dit tekort een einde te maken? Behoren een verhoging van de pensioenleeftijd tot 45 jaar of een betere verloning tot de mogelijk te weerhouden maatregelen?
4. Wat is de impact van dit tekort aan piloten op de operationaliteit van onze Luchtmacht?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1 en 2. Het koninklijk besluit van 14 juli 1998 houdende de verdeling van de personeelsenveloppe voor de militairen van het

Question n°901 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):**Centralisation des formations pour sous-officiers. — Infrastructure des formations.**

La Défense nationale centraliserait avant la fin de cette année encore les formations pour sous-officiers à la Koninklijke Technische School situé au Saffraanberg à Saint-Trond.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles formations seront transférées à Saffraanberg? De combien d'élèves et d'instructeurs s'agit-il chaque fois?
2. L'infrastructure d'accueil pour de tels nombres est-elle suffisamment adaptée ou faudra-t-il procéder à des investissements complémentaires? Dans l'affirmative, lesquels?
3. Qu'advient-il de l'infrastructure existante pour les formations qui, à la suite de cette centralisation, devient superflue?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le «plan stratégique pour la modernisation de l'armée belge» a donné naissance à différents groupes de travail dans tous les domaines fonctionnels. Un de ces groupes étudie les modifications éventuelles à apporter en matière de formation.

Dans le cadre un sous-groupe envisage les réformes possibles en matière de formation niveau 2 (sous-officier). Dans le contexte de l'étude, une des pistes de réflexion envisage le regroupement des écoles de sous-officiers. Ce regroupement pourrait se traduire soit par un commandement unique des différentes écoles et des implantations différentes soit par un commandement unique avec une seule implantation pour les organismes de formation.

Dans cette dernière éventualité, Saffraanberg représente une possibilité. Je tiens à souligner qu'il ne s'agit que d'une étude. Il y a des avantages et des désavantages à chaque solution et une décision ne sera prise que lorsque tous les éléments auront été étudiés.

Question n°902 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):**Force aérienne. — Manque de pilotes.**

Bien que la Force aérienne dispose d'un contingent de 410 pilotes, seuls 360 sont actuellement en service. En conséquence, il y a un déficit de 50 pilotes. Ceci est extrêmement étonnant car malgré la diminution de l'intérêt pour les carrières dans les Forces armées et malgré une politique défailante en matière de recrutement, un job de pilote attire encore toujours les jeunes. C'est ainsi que, d'après certaines sources, il y aurait huit à neuf cents candidats à une formation.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Comment explique-t-il que, même chez les pilotes, le contingent ne puisse être complété?
2. Comment explique-t-il que de moins en moins de pilotes passent au cadre auxiliaire?
3. Quelles mesures ont été ou seront prises pour mettre fin à ce déficit? Un relèvement de l'âge de la retraite à 45 ans ou une meilleure rémunération font-ils partie des mesures qui pourraient être retenues?
4. Quel impact ce déficit en pilotes a-t-il sur le caractère opérationnel de notre Force aérienne?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. L'arrêté royal du 14 juillet 1998 répartissant l'enveloppe en personnel pour les militaires du cadre actif en période de paix

actief kader in periode van vrede voorziet in een maximaal contingent van 424 officieren van het varend personeel van de Luchtmacht. Actueel telt de Luchtmacht er 351.

Het tekort aan piloten is te wijten aan verscheidene factoren. Enerzijds zijn er de gunstige conjunctuur en de hogere lonen in de burgerluchtvaart. Dit verklaart eveneens het geringe aantal hulpofficieren dat zich kandidaat stelt voor de overgang naar het beroeps- of aanvullingskader. Anderzijds werden in het kader van de herstructurering van de Krijgsmacht afvloeiingsmaatregelen ingevoerd en werd tegelijkertijd de rekrutering teruggeschroefd om de opgelegde maxima zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 14 juli 1998 zo snel mogelijk te halen.

Sinds enige jaren draait de rekrutering terug op volle toeren, maar dit zal pas effect ressorderen binnen elke jaren. Bovendien zijn er geen 800 of meer kandidaten voor de opleiding tot piloot bij de Luchtmacht. Gemiddeld ligt het aantal inschrijvingen op jaarbasis voor het hulpkader over de laatste vier jaar op net geen 400. Slechts een klein percentage hiervan slaagt voor alle medische, psychotechnische en academische proeven. Dit aantal is niet voldoende om de actueel opengestelde vacatures op te vullen.

Bovendien is de opleidingscapaciteit van de Luchtmacht niet onbepikt; de benodigde instructeurs en vliegtuigen zijn gelimiteerd in het aantal prestaties. Bovenal moet de opname van de jonge piloten in de operationele smaldelen terdege begeleid worden. De opname van te veel jonge mensen op te korte tijd brengt de encadrering ervan — en dus de vliegveiligheid — in het gedrang. De opleiding van grote aantallen Belgische leerlingpiloten in het buitenland biedt dus momenteel geen oplossing voor dit probleem.

3. Om het tekort aan varend personeel te verhelpen dient, buiten de verhoogde rekrutering, de uitstroom van het varend personeel dat actueel in dienst is zoveel mogelijk te worden ingeperkt. Daartoe wordt momenteel aan een valorisatiedossier gewerkt om een aangepaste remuneratie te bewerkstelligen die in verhouding staat tot de bereikte kwalificatie en die enigszins kan opwegen tegen deze in de burgersector. Een verhoging van de pensioenleeftijd werd tot nu toe niet bestudeerd, maar zou eventueel deel kunnen uitmaken van een globale aanpak van het probleem.

4. De operationaliteit van de Luchtmacht wordt gewaarborgd door interne herstructureringen, zowel in de operationele eenheden als in de staven. Tenslotte werd de opleiding van onze piloten meer polyvalent georiënteerd, zodat ze zowel offensieve als luchtverdedigingsopdrachten kunnen uitvoeren.

Vraag nr. 944 van de heer Vankrunkelsven d.d. 5 december 2000 (N.):

Kleine Brogel. — Actie van het Forum voor vredesactie en Voor Moeder Aarde. — Hardhandig optreden van de soldaten.

Op de laatste actie vanwege het Forum voor vredesactie en Voor Moeder Aarde op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel op 1 oktober 2000 werd zeer hardhandig opgetreden. Verscheidene activisten werden, na geboeid op de grond gelegd te zijn, geslagen en geschopt. Dit is een duidelijk geval van foltering. Ik besef dat over de legaliteit van het optreden van de actievoerders van mening verschild wordt, maar dit optreden vanwege de soldaten gaat duidelijk over de grenzen van het handhaven van de openbare orde. Tevens hadden de soldaten hun namen afgeplakt, waardoor ze niet identificeerbaar waren.

De schaal waarop dit optreden plaatsvond, doet vermoeden dat ertoe bevolen werd of minstens te kennen gegeven dat dergelijk optreden getolereerd zou worden. Dergelijk optreden bevestigt juist de stelling van de activisten dat de op de basis gelegen kernwapens volstrekt illegaal zijn, gezien het leger blijkbaar zijn toevlucht moet nemen tot illegale wijzen van ordehandhaving in plaats van dat wordt overgegaan tot gerechtelijke vervolging, waaraan de activisten zich niet trachten te onttrekken.

1. Werd een bevel gegeven om zich niet identificeerbaar te maken?

2. Werd een bevel gegeven om de activisten een lesje te leren met dergelijke folterpraktijken?

prévoit un contingent maximal de 424 officiers du personnel navigant de la Force aérienne. Actuellement, la Force aérienne en compte 351.

Le déficit en pilotes est dû à différents facteurs. D'une part, il y a la conjoncture favorable et les traitements plus élevés de l'aviation civile. Ceci explique aussi le nombre restreint d'officiers auxiliaires posant leur candidature pour le passage vers le cadre de carrière ou de complément. D'autre part, des mesures de dégage-ment ont été instaurées dans le cadre de la restructuration des Forces armées, tandis que, simultanément, le recrutement était diminué afin d'atteindre le plus rapidement possible le maximum imposé comme prévu dans l'arrêté royal du 14 juillet 1998.

Depuis quelques années, le recrutement a repris en force, mais n'aura d'effet que dans les années qui viennent. De plus, il n'y a pas 800 candidats ou plus qui veulent devenir pilote à la Force aérienne. La moyenne du nombre des candidatures pour le cadre auxiliaire de ces quatre dernières années est de moins de 400. Seul un faible pourcentage de ces candidats réussira les épreuves médicales, psychotechniques et académiques. Ce nombre est à peine suffisant pour remplir les places actuellement ouvertes.

De plus, la capacité de formation de la Force aérienne n'est pas illimitée; les instructeurs, ainsi que les avions sont limités en nombre de prestations. La Force aérienne doit aussi et surtout veiller à ce que l'incorporation de trop de jeunes pilotes sur trop peu de temps pose des problèmes d'encadrement et compromet par conséquent la sécurité en vol. La formation d'un grand nombre d'élèves-pilotes belges à l'étranger ne peut donc solutionner le problème à l'heure actuelle.

3. Remédier au déficit en personnel navigant passe, en plus de l'augmentation du recrutement, par une diminution maximale de l'exode du personnel navigant actuellement en service actif. Pour ce faire, un dossier de valorisation est à l'étude et ce dans le but d'offrir une rémunération adaptée, qui serait proportionnelle à la qualification obtenue et qui pourrait, dans une certaine mesure, rivaliser avec celle du secteur civil. Une augmentation de l'âge de la pension n'a pas encore été étudiée jusqu'à présent, mais pourrait faire partie d'une approche globale du problème.

4. L'opérationnalité de la Force aérienne est garantie par des restructurations internes, aussi bien au niveau des unités opérationnelles qu'au niveau des états-majors. Enfin, la formation de nos pilotes a été orientée vers plus de polyvalence et leur permettra d'exécuter aussi bien des missions offensives que des missions de défense aérienne.

Question n°944 de M. Vankrunkelsven du 5 décembre 2000 (N.):

Kleine Brogel. — Action du «Forum voor vredesactie en Voor Moeder Aarde». — Intervention musclée des soldats.

Lors de la dernière action du «Forum voor vredesactie en Voor Moeder Aarde» à la base aérienne de Kleine Brogel le 1^{er} octobre 2000, les interventions de la troupe furent assez musclées. Plusieurs activistes, menottés et étendus sur le sol, ont été frappés, également à coups de pieds. C'est là un cas flagrant de torture. Je conçois que les opinions diffèrent à propos de la légalité de l'action menée par les activistes, mais l'intervention des soldats dépasse les limites du simple maintien de l'ordre. De plus, les soldats avaient caché leur nom de sorte qu'ils n'étaient pas identifiables.

L'échelle à laquelle cette intervention a eu lieu permet de présumer que les soldats avaient reçu des ordres ou, à tout le moins, que pareil type d'intervention serait tolérée. Une telle intervention confirme précisément la thèse des activistes qui prétendent que les armes nucléaires entreposées sur la base sont totalement illégales étant donné que l'armée se voit manifestement dans l'obligation d'employer des moyens illégaux pour maintenir l'ordre au lieu de procéder à des poursuites judiciaires auxquelles les activistes n'ont pas essayé de se soustraire.

1. Des ordres ont-ils été donnés aux soldats pour qu'ils fassent le nécessaire afin de ne pas pouvoir être identifiés?

2. Un ordre a-t-il été donné pour donner une leçon aux activistes en leur appliquant de telles méthodes de torture?

3. Indien niet, heeft de commandant aan zijn soldaten te kennen gegeven dergelijk optreden te tolereren?

4. Worden maatregelen getroffen om dergelijk optreden in de toekomst te vermijden?

5. In dit kader wil ik er u attent op maken dat ik zelf, tijdens één van de vorige acties, op het moment dat ik in handen was van een militair en geen aanstalten maakte tot verzet, niettemin werd gebeten door een hond. Ik heb tegen dit onrechtmatige gebruik van wapens verzet aangetekend en graag vernam ik van u hoever deze zaak staat.

Antwoord: Het geachte lid wordt gevraagd hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Na navraag bij de rijkswacht blijkt er geen enkele wet, noch reglement te bestaan die de militairen verplicht de naam zichtbaar te dragen bij de uitvoering van hun taak. Er werd aan het personeel de richtlijn gegeven geen informatie te verstrekken over graad en identiteit, dit om persoonlijke verbale twisten met de betogers te vermijden, zoals in het verleden maar al te vaak het geval was.

2. Er werd geen enkel bevel gegeven om de activisten een lesje te leren met wat ook maar zou lijken op folterpraktijken. De reacties van het wachtpersoneel waren in verhouding tot het gedrag van de zogenaamde «vredes»-activisten. Ondanks de verbale vernederingen die het personeel diende te ondergaan en het soms meer dan symbolische verzet der illegale indringers, gedroegen zij zich te allen tijde correct.

3. Geen enkel signaal werd gegeven dat dergelijk gedrag zou getolereerd worden.

4. Het personeel zal, zoals dit steeds het geval is, gebriefd worden over de aan te nemen houding. De militaire overheid hoopt hetzelfde te mogen verwachten van de indringers.

5. De militaire overheid verkeert in de onmogelijkheid een antwoord op deze vraag te formuleren, aangezien wij niet in het bezit gesteld worden van een dergelijke klacht, daar dit de bevoegdheid is van de gerechtelijke autoriteiten. Indien het geachte lid de stand van zaken wenst te kennen, dient hij zich te wenden tot de minister van Justitie.

Minister van Justitie

Vraag nr. 283 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

Gelijke-kansenbeleid. — *Ter beschikking gestelde middelen.* — *Begroting 2000.*

Tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de gelijke kansen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid.

Antwoord: Er werd geen enkel bedrag specifiek met betrekking tot deze materie in de begroting van het ministerie van Justitie ingeschreven.

De kosten verbonden aan de in 2000 in het kader van het gelijke-kansenbeleid gevoerde acties werden ten laste genomen door de voor deze acties verantwoordelijke diensten, in het bijzonder door de sociale dienst (kinderopvang tijdens de zomervakantie) en door de opleidingsdienst (tijd- en stressbeheer; relatie- en conflictbeheer binnen het gezin; cursus voor de kandidaat-pensioneerden van het ministerie).

3. Dans la négative, le commandant a-t-il fait savoir à ses soldats qu'il tolérerait pareil type d'intervention?

4. Quelles mesures ont été prises pour éviter pareil type d'intervention à l'avenir?

5. Dans ce même cadre, je désirerais attirer votre attention sur le fait que moi-même au cours d'une des actions précédentes, alors que j'étais aux mains d'un militaire et que je ne faisais pas mine de me rebeller, je fus néanmoins mordu par un chien. À l'époque, j'ai exprimé mon opposition à l'utilisation illégitime des armes entreposées et j'aimerais savoir où en est cette affaire?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Renseignement pris auprès de la gendarmerie, il n'existe aucune loi ni règlement qui oblige les militaires à porter leur nom de manière visible lors de l'exécution de leurs tâches. Des directives ont été données au personnel pour qu'aucune information ne soit divulguée concernant les grades et identités, ceci afin d'éviter toute altercation avec les manifestants comme cela s'est trop souvent produit par le passé.

2. Aucun ordre n'a été donné dans le sens de vouloir donner une leçon aux activistes en autorisant des actes pouvant s'apparenter à de la torture. Les réactions du personnel de garde ont été proportionnées au comportement des activistes de la «paix». Malgré les humiliations verbales qu'a eu à subir le personnel et la résistance parfois plus que symbolique des envahisseurs, il s'est comporté, en toutes circonstances, de manière correcte.

3. Aucun signal n'a été donné qui permettrait de penser que de tels comportements seraient autorisés.

4. Comme à chaque fois, le personnel sera sensibilisé sur les attitudes à prendre. L'autorité militaire espère pouvoir attendre la même chose de la part des envahisseurs.

5. L'autorité militaire n'est pas en mesure de formuler une réponse à cette question car nous ne sommes pas en possession d'une telle plainte. Ceci est du ressort des autorités judiciaires. Si l'honorable membre souhaite connaître l'état d'avancement de ce dossier, il doit s'adresser au ministre de la Justice.

Ministre de la Justice

Question n° 283 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

Politique d'égalité des chances. — *Moyens mis à disposition.* — *Budget 2000.*

La quatrième conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995, a souligné que l'objectif de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes était une priorité politique importante à tous les niveaux de pouvoir. La Belgique est donc tenue de prendre les mesures voulues pour réaliser effectivement l'égalité des chances. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quels moyens il a inscrit globalement et par poste, à son budget de 2000 pour concrétiser dans sa politique l'égalité des chances entre les femmes et les hommes?

Réponse: Aucun montant spécifique au domaine visé n'a été inscrit au budget du ministère de la Justice.

Le coût des actions menées en 2000 dans le cadre de la politique d'égalité des chances a été pris en charge par les différents services responsables de ces actions, notamment par le service social (garderie pendant les vacances d'été) et par le service de formation (gestion du temps et du stress; gestion des relations et des conflits au sein des familles; cours destiné aux futurs retraités du ministère).

De precieze kosten van deze acties zullen aan het geachte lid meegedeeld worden in het antwoord op haar vraag nr. 1042.

Vraag nr. 823 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 11 september 2000 (N.):

Magistraten. — Taalexamens.

Uit de resultaten van de taalexamens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat/Selor blijkt dat voor niveau 1 het aantal geslaagden voor de kennis van het Frans, voor de laatste vijf jaar, zowel procentueel als in absolute cijfers, hoger ligt dan het aantal geslaagden voor de kennis van het Nederlands.

Uit de verslagen van het Vast Wervingssecretariaat:

Niveau 1 Betreft — Concerne	Kennis Nederlands — Connaissance du néerlandais		Kennis Frans — Connaissance du français	
	Aanwezig — Présents	Geslaagd — Lauréats	Aanwezig — Présents	Geslaagd — Lauréats
	1999	2 339	648	1 648
1998	2 006	526	1 114	504
1997	1 154	249	487	209
1996	1 896	432	1 858	649
1995	1 236	271	1 430	473
Totaal. — Total	8 631	2 126 (24,63 %)	6 537	2 523 (38,59 %)

Voor de taalexamens voor de magistratuur (= niveau 1) blijkt integendeel dat het aantal geslaagde Nederlandstaligen lager ligt dan het aantal Franstaligen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Is dit te wijten aan het feit dat de taalexamens voor de magistratuur niet op eenzelfde wijze geëvalueerd worden langs Franstalige als langs Nederlandstalige zijde?

Bij Selor wordt er op toegezien dat de taalexamens op een strikt identieke wijze georganiseerd worden zowel voor de kennis van het Frans als voor het Nederlands.

Is dit voor de examens voor de magistratuur ook zo?

Is het niet aangewezen om ook de examens voor de magistratuur te laten organiseren door Selor?

Antwoord: Ik verwijst het geachte lid naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 247 van de heer Verherstraeten, gepubliceerd op 6 november 2000 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 50, blz. 5896).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 849 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 25 oktober 2000 (N.):

Aalmoezeniers en moreel consulenten van niet-confessionele levensbeschouwingen in de sectoren van de scheepvaart, de zeevisserij en de luchtvaart. — Tegemoetkoming.

Graag had ik vernomen of er in de begroting van uw departement een tegemoetkoming (toelage, wedde, of dergelijke) is voorzien voor de wedden en diensten van aalmoezeniers of moreel consulenten van niet-confessionele levensbeschouwingen in de sectoren van de scheepvaart, zeevisserij en/of luchtvaart.

Le coût exact de ce actions sera communiqué à l'honorable membre dans la réponse à sa question n° 1042.

Question n° 823 de Mme De Schamphelaere d.d. 11 septembre 2000 (N.):

Magistrats. — Examens linguistiques.

Il ressort des résultats des examens linguistiques organisés par le Secrétariat permanent de recrutement/Selor que pour le niveau 1, le nombre des lauréats des épreuves de connaissance du français a été supérieur, ces cinq dernières années, au nombre de lauréats des épreuves de connaissance du néerlandais, et ce tant en pourcentage qu'en chiffres absolus.

Rapports du Secrétariat permanent de recrutement:

Des examens linguistiques pour la magistrature (= niveau 1), il apparaît au contraire que les lauréats néerlandophones sont moins nombreux que les lauréats francophones.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

Cela s'explique-t-il par une différence dans les modalités d'évaluation des examens linguistiques d'accès à la magistrature du côté francophone et du côté néerlandophone.

Selor veille à ce que les examens linguistiques soient organisés d'une manière strictement identique des deux côtés.

Veille-t-on également à cela en ce qui concerne les examens d'accès à la magistrature?

Ne conviendrait-il pas de confier également à Selor l'organisation de ceux-ci?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à ma réponse à la question parlementaire n° 247 de M. Verherstraeten, publiée le 6 novembre 2000 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 50, p. 5896).

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Entreprises et Participations publiques

Question n° 849 de Mme De Schamphelaere du 25 octobre 2000 (N.):

Aumôniers et conseillers de morale laïque dans les secteurs de la marine, de la pêche maritime et de l'aviation. — Intervention.

J'aimerais savoir si le budget de votre département prévoit une intervention (subvention, traitement, etc.) pour les traitements et services des aumôniers ou des conseillers de morale laïque dans les secteurs de la marine, de la pêche maritime et/ou de l'aviation.

Is er een dergelijke tegemoetkoming voorzien in de luchthaven van Zaventem?

Graag vernam ik de eventuele bedragen in de begrotingen 1999-2000, het voorziene kader en de effectieve bezetting, evenals de wettelijke of reglementaire basis op dewelke tegemoetkomingen worden voorzien.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder, het antwoord van BIAC, naamloze vennootschap van publiek recht te willen vinden.

1. De wedde van aalmoezeniers en morele consulenten van niet-confessionele levensbeschouwingen wordt voorzien in de personeelskosten die BIAC overgenomen heeft van de Regie der Luchtwezen.

2. De bezoldiging is vastgelegd bij koninklijk besluit van 27 maart 1998, enig bedrag: 716 873 (100%) — na 8 jaar: enig bedrag: 855 358 (100%). De personeelsformatie is bepaald bij de koninklijke besluiten van 17 juni 1997 en 26 mei 1998 bestaande uit 4 aalmoezeniers en 1 lekenraadgever. Momenteel zijn 4 eenheden in dienst.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraag nr. 893 van de heer Ramoudt d.d. 22 november 2000 (N.):

Ruimtelijk structuurplan Vlaanderen. — Aankoop van bouwgronden door investeerders. — Monopolievorming rond verkavelen en bouwen.

Er werd mij gesignaleerd dat naar aanleiding van de bepalingen van het nieuw ruimtelijk structuurplan Vlaanderen een aantal grote investeerders begonnen is met het massaal aankopen van bouwgronden. Op zich is dit natuurlijk geen bijzonder feit. Nu blijkt echter dat deze investeerders de schaarste van bouwgrond op die manier gebruiken om potentiële bouwers, die uiteraard eerst bouwgrond moeten kopen, te verplichten beroep te doen op aan de investeerders gelieerde bouwbedrijven. Enerzijds is dit een economisch te begrijpen gang van zaken, maar aan de andere kant wordt op die manier de consument in zijn vrije keuze van bouwonderneming beknot, om nog maar te zwijgen van kleinere bouwondernemingen die op die manier tal van klanten aan hun neus zijn voorbijgaan.

Daarom kreeg ik graag van de minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is hij op de hoogte van een dergelijke trend in de bouwsector? Zijn hem concrete situaties en feiten dienaangaande bekend?

2. Zo een dergelijke trend van monopolievorming op verkavelen en bouwen zich doorzet, is dit dan in overeenstemming met de letter en de geest van de vigerende wetgeving?

Antwoord: Door het ruimtelijk structuurplan Vlaanderen wordt de bestemming van de beschikbare ruimte vastgelegd. Bouwgrond wordt inderdaad meer en meer een schaars goed, en volgens de economische theorie van de schaarse goederen blijkt inderdaad dat deze goederen in dit geval steeds duurder worden gezien de vraag groter wordt dan het aanbod.

Het is reeds langer dan vandaag dat een aantal grote bouwondernemingen in het ganse land bouwgronden opkopen en deze dan te koop aanbieden binnen het kader van de formule van het bouwen van een woning «sleutel op de deur», een formule die een geïntegreerde dienstverlening inhoudt van bouwgrond tot afgevoerd huis. Deze ondernemingen hebben een jaarlijkse productie-

Quelle est l'intervention prévue pour l'aéroport de Zaventem?

J'aimerais aussi connaître les montants éventuels inscrits aux budgets 1999-2000, le cadre prévu et son occupation effective ainsi que la base légale ou réglementaire sur laquelle se fonde cette intervention.

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse fournie par BIAC, société anonyme de droit publique.

1. Le traitement des aumôniers et des conseillers laïques est repris dans les dépenses de personnel assumées par BIAC en tant que successeur de la Régie des voies aérienne.

2. La rémunération est prévue par l'arrêté royal du 27 mars 1998, montant unique: 716 873 (100%) — après 8 ans: montant unique: 855 358 (100%). Le cadre organique est déterminé par les arrêtés royaux des 17 juin 1998 et 26 mai 1998. Il est composé par 4 aumôniers et 1 conseiller laïque. Actuellement 4 unités sont en service.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 893 de M. Ramoudt du 22 novembre 2000 (N.):

Schéma de structure de l'aménagement de la Flandre. — Achat de terrains à bâtir par des investisseurs. — Constitution de monopoles pour les lotissements et les constructions.

On m'a signalé qu'à la suite de dispositions du nouveau «Ruimtelijk structuurplan Vlaanderen» (Schéma de structure de l'aménagement de la Flandre) un grand nombre d'investisseurs ont commencé à procéder à des achats massifs de terrains à bâtir. En soi, ceci n'est évidemment pas un fait extraordinaire. Or, il s'avère que ces investisseurs profitent de la rareté des terrains à bâtir pour obliger des constructeurs potentiels qui, évidemment, doivent d'abord acquérir un terrain, à faire appel à des entreprises de construction avec lesquelles ils ont des liens. D'une part, c'est là un ordre de choses économiquement compréhensible mais, par ailleurs, de cette manière, le consommateur ne peut pas choisir librement l'entreprise de construction, sans parler des petites entreprises de construction qui, ainsi, n'entrent pas en ligne de compte.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Est-il au courant de pareilles tendances dans le secteur de la construction? Est-il informé de situations et de faits concrets à ce propos?

2. Si pareille tendance de constitution de monopole pour les lotissements et les constructions persiste, est-ce conforme à la lettre et à l'esprit de la législation en vigueur?

Réponse: Le plan d'aménagement du territoire de la Flandre («Ruimtelijk structuurplan Vlaanderen») fixe l'affectation des espaces disponibles. En effet, les terrains à bâtir deviennent de plus en plus rares, et selon la théorie économique des biens rares, il apparaît que ce genre de biens devient effectivement plus cher, la demande dépassant largement l'offre.

Depuis longtemps déjà, un certain nombre de grandes entreprises de construction procèdent à l'achat de terrains à bâtir dans le pays tout entier, pour les vendre ensuite en vue d'y construire des maisons «clé sur porte», une formule qui implique une prestation de services intégrés, depuis le terrain à bâtir jusqu'à la maison achevée. Ces entreprises ont une capacité de production annuelle

capaciteit die aanzienlijk is en bouwgrond is voor hen een noodzakelijk en essentieel onderdeel voor hun activiteiten. Meer precieze gegevens daaromtrent zijn niet in het bezit van mijn administratie.

Deze evolutie lijkt echter niet tot een monopolievorming te evolueren, gezien de veelheid van spelers die op deze markt aanwezig zijn.

Een ander probleem stelt zich echter wanneer bij het verkopen van een bouwgrond, een clause in het contract de koper de verplichting oplegt om voor het bouwen zelf beroep te doen op een andere onderneming dan deze van de verkoper maar aan hem gelieerd. Dit kan eventueel beschouwd worden als een onrechtmatig beding in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 939 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als dat op vraag nr. 926 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken dat hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1283).

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 84 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1999 (N.):

Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar permanent en concreet werk van gemaakt moet worden.

Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernomen:

1. wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, binnen zijn eigen kabinet:

- 1.1. in globo;
- 1.2. per niveau:
 - 1.2.1. leden: niveau 1;
 - 1.2.2. uitvoerend personeel:
 - 1.2.2.1. op niveau 2;
 - 1.2.2.2. op niveau 2+;
 - 1.2.2.3. op niveau 3;
 - 1.2.3. op het niveau van de kabinetschefs en de adjunct-kabinetschefs;

2. wat zijn beleidsvisie is over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

considérable, et les terrains à bâtir constituent une partie essentielle et indispensable pour l'exercice de leurs activités. Mon administration ne dispose pas de plus amples détails en la matière.

Or, cette évolution des choses ne semble pas mener à la constitution de monopoles, étant donné la multiplicité d'opérateurs présents sur ce marché.

Un autre problème se pose, par contre, en ce qui concerne la vente d'un terrain à bâtir lorsqu'une clause du contrat désigne, pour les travaux de construction, une entreprise autre que celle du vendeur du terrain mais liée à ce dernier. Une telle clause pourrait être considérée comme illicite dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Secrétaire d'État au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Question n° 939 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Réponse: La réponse à cette question est identique à celle à la question n° 926, adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et publiée plus haut (p. 1283).

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 84 de Mme de Bethune du 21 septembre 1999 (N.):

Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus décisionnel en général et à la politique en particulier, constitue un objectif important à la réalisation duquel il faut œuvrer en permanence et concrètement.

Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines, et ce, tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. quelle est la proportion de collaborateurs et de collaboratrices de cabinet, au sein de son propre cabinet:

- 1.1. globalement;
- 1.2. par niveau:
 - 1.2.1. collaborateurs et collaboratrices de niveau 1;
 - 1.2.2. personnel exécutant:
 - 1.2.2.1. de niveau 2;
 - 1.2.2.2. de niveau 2+;
 - 1.2.2.3. de niveau 3;
 - 1.2.3. chefs de cabinet et chefs de cabinet adjoints;

2. quel est son point de vue politique sur la question d'une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des cabinets ministériels.

Antwoord: 1. Verhouding vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers.

1.1. In globo: 26 mensen, waarvan 13 vrouwen en 13 mannen.

1.2. Per niveau:

1.2.1 en 1.2.3. Leden: niveau 1: 8 personen, 7 mannen, kabinetschef inclus, en 1 vrouw adjunct-kabinetschef.

1.2.2. Uitvoerend personeel:

1.2.2.1. Niveau 1: 3 mannen, ambtenaren.

1.2.2.2. Niveau 2+: 6 vrouwen, 1 man.

1.2.2.3. Niveau 2: 1 vrouw, 1 man.

1.2.2.4. Niveau 3: 2 vrouwen, 1 man.

1.2.2.5. Niveau 4: 3 vrouwen, 2 mannen.

2. Beleidsvisie

Zoals u kan merken ben ik er in globo in geslaagd de seksen gelijk te verdelen over mijn medewerkers. Per niveau is dit jammer genoeg niet gelukt omdat omwille van detachings- en andere aanwervingselementen het niet mogelijk bleek ook op elk niveau een fifty-fifty-verdeling te bekomen. Mijn beleidsvisie in deze is inderdaad te betrachten een evenredige vertegenwoordiging te realiseren, wat, zoals u wellicht weet, ook een Agalev-standpunt is.

Vraag nr. 917 van de heer Destexhe d.d. 30 november 2000 (Fr.):

Nationaal Centrum voor ontwikkelingssamenwerking. — Financiering. — Krant «De Wereld Morgen».

Ik had graag geweten of Ontwikkelingssamenwerking middelen ter beschikking stelt van het NCOS. Indien ja, over welke bedragen gaat het en voor welke acties zijn ze bestemd?

Kunt u mij ook vertellen of u bijdraagt in de financiering van *De Wereld Morgen*?

Antwoord: 1. Wat het vijfjarenprogramma 1998-2002 betreft, ontvangt het NCOS subsidies met het oog op acties inzake ontwikkelingseducatie (ten opzichte van het Belgische publiek) en dienstverlening (ten opzichte van de NGO-sector en haar partners).

Inzake educatie ontving het NCOS:

3 921 262 frank (1998);

4 475 638 frank (1999);

5 541 055 frank (2000).

Inzake dienstverlening ontving het NCOS:

4 322 271 frank (1998);

4 322 271 frank (1999);

3 372 477 frank (2000).

De subsidies voor 2001 werden nog niet definitief bepaald. Deze subsidies zijn hoofdzakelijk bestemd voor het dekken van personeelskosten, uitrusting en verbruiksmiddelen verbonden aan de activiteiten. De activiteiten voorzien voor 2001 zijn de volgende.

Inzake educatie zijn 6 acties voorzien:

— «Réflexion et interpellation sur la coopération au développement dans sa dimension communale»;

— «Sensibilisation aux causes structurelles de la violence en Colombie»;

— «Dette et ajustement structurel en Afrique»;

— «Accroître la pression pour augmenter les ressources financières au service du développement durable»;

— «Mobilisation pour la souveraineté alimentaire»;

— «Publication du mensuel *Demain, le Monde*».

Inzake dienstverlening zijn 4 acties voorzien:

— «Plaidoyer sur la dette congolaise»;

— «Le rôle des migrants dans la coopération au développement».

— «Renforcer une coopération européenne à l'écoute des partenaires du sud»;

— «Le réseau SUDOC et le centre de documentation du CNCD».

Réponse: 1. Nombre de collaborateurs féminins et masculins.

1.1. In globo: 26, dont 13 femmes et 13 hommes.

1.2. Par niveau:

1.2.1 et 1.2.3. Membres: niveau 1: 8 personnes, 7 hommes, le chef de cabinet inclus, et 1 femme chef de cabinet adjoint.

1.2.2. Personnel exécutif:

1.2.2.1. Niveau 1: 3 hommes, fonctionnaires.

1.2.2.2. Niveau 2+: 6 femmes, 1 homme.

1.2.2.3. Niveau 2: 1 femme, 1 homme.

1.2.2.4. Niveau 3: 2 femmes, 1 homme.

1.2.2.5. Niveau 4: 3 femmes, 2 hommes.

2. Stratégie

Comme vous pouvez le remarquer, j'ai réussi à obtenir globalement l'égalité hommes/femmes parmi mes collaborateurs. Par rapport aux niveaux il n'en n'est pas de même. Il s'avérait impossible d'obtenir à chaque niveau un partage équilibré cela étant causé suite à des détachements et d'engagements de certains. Ma stratégie en ce domaine est en effet d'essayer de réaliser une représentation proportionnelle. Ceci, comme vous le savez est aussi la position d'Agalev.

Question n° 917 de M. Destexhe du 30 novembre 2000 (Fr.):

Centre national pour la coopération au développement. — Financement. — Journal «Demain, le Monde».

J'aimerais savoir si la Coopération au développement met des fonds à la disposition du CNCD. Si tel est le cas, pour quel montant et pour quelles opérations?

Pouvez-vous également me dire si vous contribuez au financement de *Demain, le Monde*?

Réponse: 1. En ce qui concerne le programme quinquennal 1998-2002, le CNCD reçoit des subsides destinés à des actions d'éducation au développement (vis-à-vis du public belge) et d'offre de services (vis-à-vis du secteur des ONG et de leurs partenaires).

En éducation le CNCD a reçu:

3 921 262 francs (1998);

4 475 638 francs (1999);

5 541 055 francs (2000).

En offre de services, le CNCD a reçu:

4 322 271 francs (1998);

4 322 271 francs (1999);

3 372 477 francs (2000).

Les subsides pour 2001 ne sont pas encore déterminés. Ces subsides couvrent essentiellement des frais de personnel, des équipements et des consommables liés aux activités. Les activités prévues en 2001 sont les suivantes.

En éducation, 6 actions sont prévues:

— Réflexion et interpellation sur la coopération au développement dans sa dimension communale;

— Sensibilisation aux causes structurelles de la violence en Colombie;

— Dette et ajustement structurel en Afrique;

— Accroître la pression pour augmenter les ressources financières au service du développement durable;

— Mobilisation pour la souveraineté alimentaire;

— Publication du mensuel *Demain, le Monde*.

En offre de services, 4 actions sont prévues:

— Plaidoyer sur la dette congolaise;

— Le rôle des migrants dans la coopération au développement.

— Renforcer une coopération européenne à l'écoute des partenaires du sud;

— Le réseau SUDOC et le centre de documentation du CNCD.

Wat de informatie, de sensibilisering en de educatie betreffen, werd in 2000 geen subsidie aan het NCOS toegekend.

In 1999 werd een subsidie van 2 426 000 frank voorzien voor het NCOS voor het voeren van de campagne «Annoncer la Couleur»; 1 656 000 frank werd effectief uitgekeerd.

In 1998 werden drie koninklijke besluiten getekend voor een totaal van 8 420 000 frank; 5 667 000 frank werden effectief uitgekeerd.

Daarenboven ontving het NCOS in 2000 nog eens 8 173 000 frank binnen de dotatie van DGIS van de Nationale Loterij.

2. Ja, de delen van de subsidies bestemd voor het tijdschrift *Demain, le Monde* waren:

- 1 627 645 frank (1998);
- 1 802 466 frank (1999);
- 1 707 292 frank (2000).

Vraag nr. 940 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websitesvanhetkabinetent/offhetdepartement.—Beveiliging.—Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Antwoord: Op dit ogenblik heeft het DGIS geen eigen website, het nodige wordt echter gedaan om dit in de nabije toekomst te veranderen.

Gezien de integratie van DGIS in Buitenlandse Zaken, zal deze nog op te zetten site integraal deel uitmaken van de website van Buitenlandse Zaken. De gegevensbeveiliging van de site van Buitenlandse Zaken zal dus ook van toepassing zijn op deze van DGIS.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 941 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websitesvanhetkabinetent/offhetdepartement.—Beveiliging.—Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1255).

Antwoord: De beveiliging van websites is inderdaad een belangrijk probleem. Wat betreft de website van het ministerie van Economische Zaken, dien ik te verwijzen naar de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, die terzake bevoegd is.

Wat betreft de website van het kabinet kan ik meedelen dat zeer onlangs nog bijkomende maatregelen inzake beveiliging genomen werden.

En ce qui concerne l'information, la sensibilisation et l'éducation, le CNCD n'a reçu aucun subside en 2000.

En 1999, un subside de 2 426 000 francs a été prévu pour la campagne «Annoncer la Couleur»; 1 656 000 francs ont effectivement été versés.

En 1998, trois arrêtés royaux ont été signés pour un total de 8 420 000 francs; 5 667 000 francs ont effectivement été versés.

De plus, en 2000 la Loterie nationale a subsidié le CNCD pour 8 173 000 francs pris sur la dotation de la DGCI.

2. Oui, la partie des subsides destinée à *Demain, le Monde* s'élevait à:

- 1 627 645 francs en 1998;
- 1 802 466 francs en 1999;
- 1 707 292 francs en 2000.

Question n° 940 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département.—Protection.—Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Réponse: À l'heure actuelle, la DGCI ne dispose pas d'un site internet mais des démarches sont entreprises pour modifier cette situation.

En raison de l'intégration de l'administration de la coopération dans le ministère des Affaires étrangères, ce futur site internet de la DGCI devrait faire partie du site internet du département. Les mesures de protection appliquées au site des Affaires étrangères s'appliqueront donc également à la partie du site consacré à la DGCI.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 941 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département.—Protection.—Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1255).

Réponse: La protection des sites web représente effectivement un problème important. En ce qui concerne le site web du ministère des Affaires économiques, je vous réfère au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique qui est compétent en la matière.

En ce qui concerne le site web du cabinet, je peux vous signaler que des mesures de protection supplémentaires ont encore été prises récemment.